



Akku-Baustellenradio / Rugged Radio / Radio de chantier sans fil PBRA 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

Akku-Baustellenradio

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Radio de chantier sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Radio de obra recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku stavební rádío

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus építkezési rádió

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven radio til byggepladser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Rugged Radio

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-bouwplaatsradio

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Radio da cantiere

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Akumulátorové stavebné rádío

Překlad originálneho návodu na obsluhu

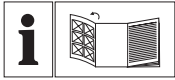
(PL)

Akumulatorowe radio podręczne

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 436776_2304

(BE) (NL)
(FR) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

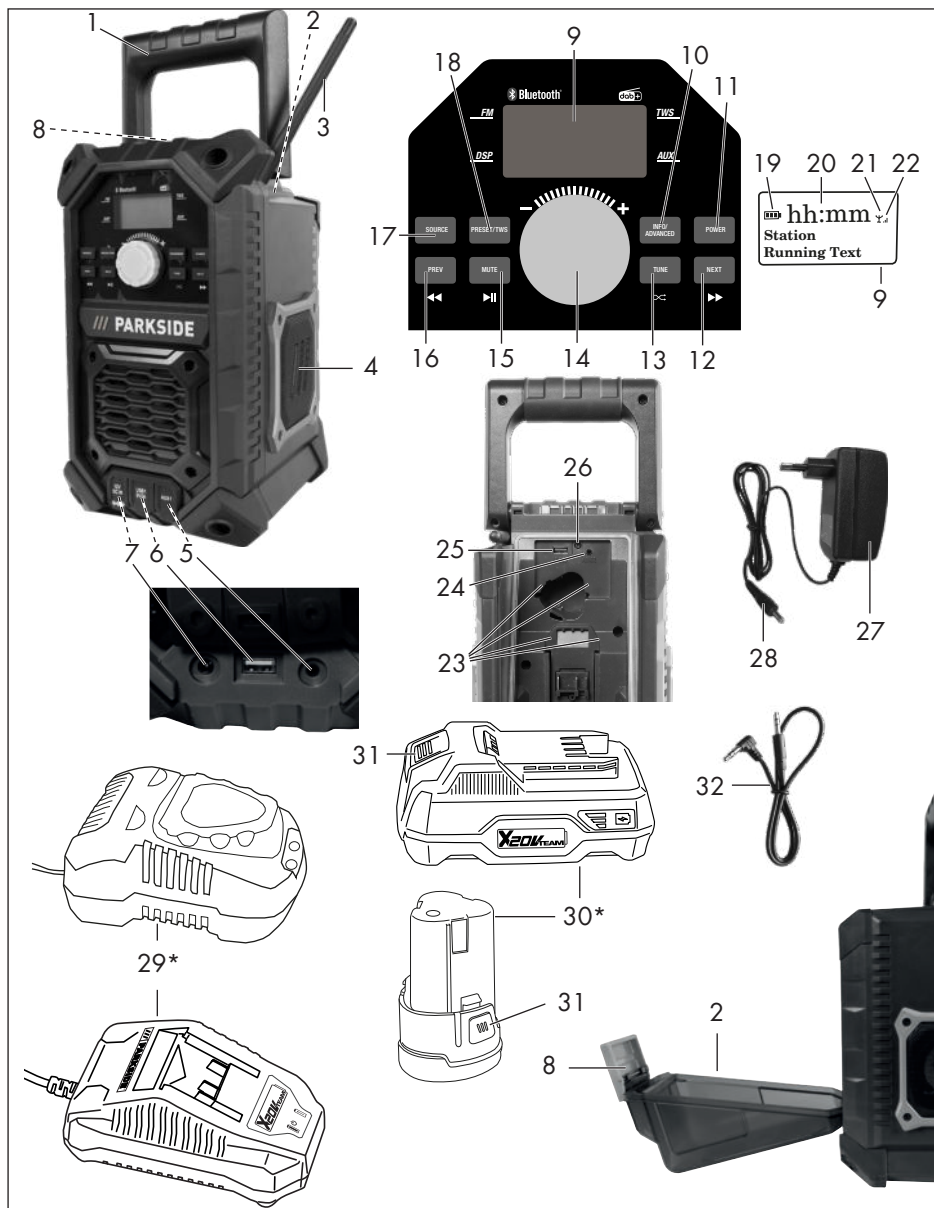
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

| | | | |
|--------------|---|--------|-----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 4 |
| GB / MT | Translation of the original instructions | Page | 28 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 50 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 76 |
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 98 |
| IT/MT | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 121 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 144 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 166 |
| HU | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal | 188 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 211 |
| DK | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side | 235 |



* nicht im Lieferumfang enthalten, sold separately, ne fait pas partie du volume de la livraison, niet in het leveringspakket inbegrepen, no incluida, nejsou součástí dodávky, nie je súčasťou dodávky, nem része a csomagban, nie wchodzi w zakres dostawy, ikke inkluderet i levering

Inhalt

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Einleitung | 5 | Senderinformationen abrufen | 15 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 | Mute | 15 |
| Allgemeine Beschreibung | 5 | Spezielle Einstellungen für DAB+ 15 | |
| Lieferumfang..... | 5 | Inaktive Sender | 16 |
| Funktionsbeschreibung | 5 | Dynamic Range Control (DRC) einstellen..... | 16 |
| Übersicht | 6 | AUX-In Betrieb | 16 |
| Technische Daten | 6 | Verbindung über 3,5mm Klinkenbuchse an der Gerätefront | 16 |
| Ladezeiten | 7 | Verbinden über 3,5mm Klinkenbuchse im Akkufach | 16 |
| Sicherheitshinweise | 8 | Mute | 17 |
| Symbole und Bildzeichen | 8 | Wiedergabe von einem USB-Speicherstick | 17 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 9 | Verbinden über USB | 17 |
| Sicherheitshinweise für Bildschirme.... | 10 | Wiedergabe pausieren/fortsetzen | 17 |
| Sicherheitshinweise für Netzteile | 10 | Titel auswählen | 17 |
| Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen | 10 | Random/Repeat Modus aktivieren/deaktivieren | 17 |
| Inbetriebnahme | 11 | Betrieb über Bluetooth® | 18 |
| Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V) | 11 | Verbinden über Bluetooth® | 18 |
| Ladezustand des Akkus prüfen (12 V/20 V)..... | 11 | mit Android | 18 |
| Stromversorgung mit dem Steckernetzteil | 11 | Verbinden über Bluetooth® mit iOS | 18 |
| Ein-/Ausschalten | 11 | Wiedergabe pausieren/fortsetzen | 18 |
| Bedienung | 11 | Titel auswählen | 18 |
| Lautstärke einstellen..... | 11 | TWS – True Wireless Stereo | 18 |
| Wiedergabemodus umschalten | 12 | Equaliser-Funktion für alle Modi 19 | |
| Betrieb als Radio (FM) | 12 | System-Einstellungen für alle Modi | 19 |
| Sendersuchlauf (FM) | 12 | Hintergrundbeleuchtung einstellen | 20 |
| Sender in Preset Liste speichern..... | 12 | Datum/Uhrzeit einstellen | 20 |
| Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen..... | 13 | Sprache einstellen | 21 |
| Senderinformationen abrufen | 13 | Werkseinstellung wiederherstellen | 21 |
| Mute | 13 | Softwareversion | 21 |
| Spezielle Einstellungen für FM | 13 | Reinigung und Wartung | 21 |
| Suchlauf-Einstellungen..... | 13 | Reinigung..... | 21 |
| Audio-Einstellungen | 13 | Wartung | 21 |
| Betrieb als Radio (DAB+) | 14 | Transport | 21 |
| Sendersuchlauf | 14 | Lagerung | 22 |
| Sender aus Senderliste abrufen..... | 14 | Entsorgung/Umweltschutz | 22 |
| Sender in Preset Liste speichern..... | 15 | Ersatzteile/Zubehör | 23 |
| Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen..... | 15 | Garantie | 24 |
| | | Reparatur-Service | 25 |
| | | Service-Center | 25 |

Importeur 25
Fehlersuche 26
EU-Konformitätserklärung 258

Allgemeine Beschreibung

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 12 V TEAM und X 20 V TEAM und kann wahlweise mit Akkus der (Parkside) X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Wiedergabe von Radio und externen Wiedergabemedien via Bluetooth®, USB und AUX vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle Transportschutzfolien. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Baustellenradio
- Steckernetzteil
- 3,5 mm Klinkenkabel
- Bedienungsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Das Akku-Baustellenradio verfügt über ein LCD-Display, eine Antenne und einen Tragegriff. Die verfügbaren Radio-Frequenzbänder sind FM und DAB.

Zusätzlich verfügt das Gerät über eine Anschlussmöglichkeit für einen Netzadapter, jeweils zwei USB- bzw. AUX-Buchsen und eine Schnittstelle für Bluetooth®.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Tragegriff
- 2 Akkufach-Abdeckung
- 3 Antenne
- 4 Lautsprecher
- 5 3,5 mm Klinkenbuchse/AUX-IN (Front)
- 6 USB-Buchse (Front)
- 7 DC-Eingang
- 8 Verriegelung Akkufach
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - Taster
- 11 Power - Taster
- 12 NEXT - Taster/Vor - Taster
- 13 Tune-Taster/Random - Taster
- 14 Lautstärkereglere
- 15 Mute - Taster /
Play & Pause - Taster
- 16 PREV - Taster/Zurück - Taster
- 17 Source - Taster
- 18 Preset/TWS - Taster
- 19 Akku-Anzeige
- 20 Uhrzeit-Anzeige
- 21 Anzeige
- 22 Signal-Anzeige
- 23 Führungsschiene
- 24 3,5 mm Klinkenbuchse/AUX-IN
(Akkufach)
- 25 USB-Buchse (Akkufach)
- 26 Service-Port
- 27 Steckernetzteil
- 28 Hohl-Stecker Steckernetzteil
- 29 Ladegerät
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 30 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 31 Entriegelungstaste
- 32 3,5 mm Klinkenkabel

Technische Daten

Akku-

Baustellenradio PBRA 20-Li B2

Nenneneingangsspannung U_1

Akku-Typ:

PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv

Nenneneingangsspannung U_2


Akku-Typ:

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Nenneneingangsspannung U_3

Externes Steckernetzteil

Stromaufnahme 12 V \equiv ; 2 A

Polung Hohlstecker 

Schutzart IP65

Gewicht (ohne Akku) 2,6 kg

Abmessungen

(B x H x T) 169 x 407 x 226 mm

Leistung Lautsprecher 2x 5 W Stereo

Frequenzbereich FM 87,5-108 MHz

Frequenzbereich

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Laufzeit mit Akku (12 V, 2 Ah) ... 5 Stunden

Laufzeit mit Akku (12 V, 4 Ah) . 10 Stunden

Laufzeit mit Akku (20 V, 2 Ah) ... 5 Stunden

Laufzeit mit Akku (20 V, 4 Ah) . 10 Stunden

Bluetooth®-Version 5.0

Unterstützte

Bluetooth®-Profile A2DP, AVRCP

Frequenzband 2,402 - 2,480 GHz

Sendeleistung Klasse 2

Übertragungsreichweite Bluetooth®

Standard ca. 10 m

unter optimalen Bedingungen max. 30 m

Integrierter Senderspeicher

DAB+ 30

UKW 30

USB-Ladeanschluss (Front)

Ausgangsspannung 5 V \equiv

Ausgangsstrom 2,0 A

USB-Anschluss (Akkufach)

Ausgangsspannung 5 V \equiv

Ausgangsstrom 0,2 A

USB-Version..... 1.0
 Größe USB-Stickmax. 64 GB
 Formatierung USB-Stick..... FAT32
 Wiedergabeformate (USB-Anschluss)
MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperaturmax. 50 °C
 Betrieb..... 0 - 25 °C
 Lagerung -5 - 50 °C
 Luftfeuchtigkeit:<= 75%

**externes Stecker-
 netzteil.....XH1200-2000WG**

Eingangsspannung U_4 220-240 V~
 Eingangsstrom 0,8 A
 Eingangswechselstrom-
 frequenz 50/60 Hz
 Ausgangsspannung 12,0 V==
 Ausgangsstrom 2,0 A
 Ausgangsleistung 24,0 W
 Durchschnittliche Effizienz
 im Betrieb 86,35%
 Effizienz bei geringer Last (10 %) .. 85,76%
 Leistungsaufnahme bei Nulllast 0,09 W
 Schutzart..... IPX0

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM und X 20 V TEAM, und kann wahlweise mit Akkus der X 12 V TEAM bzw. X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden. Akkus der Serie X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 20 V Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden 12 V Akkus zu betreiben: PAK 12 B3, PAK 12 D1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Ladezeit (min.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Ladezeit (Min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

i Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

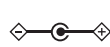
Symbole und Bildzeichen


Bildzeichen auf dem Gerät:

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Steckernetzteil


 Bedienungsanleitung lesen

 Polung: Innen positiv, außen negativ.

 Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

 Sicherheitstransformator - kurzschlussfest

 Schaltnetzteil


 Schutzklasse II (Doppelisolierung)


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Gleichspannung

 Wechselfspannung

Symbole auf der Verpackung

 Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.

 Recyclingsymbol: Wellpappe

Bildzeichen Markenrechte



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum Inc.

Symbole in der Anleitung



Warnzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Signalwörter in der Anleitung

Gefahr: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

Warnung: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht: Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Gefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug, es besteht Lebensgefahr durch Erstickten.

- Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Geräts nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Nur bei vollständig geschlossenen Abdeckungen und Akkufach ist der Schutz vor Strahlwasser (IP65) gewährleistet.
- Ziehen Sie bei einem Gewitter, oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, das Steckernetzteil des Gerätes aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Radiatoren, Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume mit hoher Lautstärke. Wählen Sie eine angemessene Lautstärke, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen). Dies kann zu einem Feuer führen.
- Vermeiden Sie, dass Fremdkörper in das Gerät eindringen.
- Lassen Sie Ihr Gerät bei Temperaturschwankungen akklimatisieren, bevor

Sie es verwenden. Sonst kann es zu Bildung von Kondenswasser im Inneren des Geräts und in der Folge zu einem Defekt kommen.

- Falls Rauch aus Ihrem Gerät entweicht, entfernen Sie das Netzteil, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und geben Sie das Gerät zum Service.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, stabilen Fläche auf. Vermeiden Sie Vibrationen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Sicherheitshinweise für Bildschirme

- LCD-Bildschirme enthalten Flüssigkeiten, die Hautreizungen und Vergiftung verursachen können. Sollte Flüssigkeit in Augen, Mund oder auf die Haut gelangen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sicherheitshinweise für Netzteile

- Achten Sie bei Verwendung des Steckernetzteils auf gute Zugänglichkeit der Netzsteckdose.
- Das Steckernetzteil verbraucht auch im Standby Betrieb (auch wenn das Radio nicht angeschlossen ist) eine geringe Menge Strom. Zur vollständigen Netz-trennung entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.
- Fassen Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen nicht am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker an der isolierten Griff-

fläche an.

- Öffnen Sie das Steckernetzteil nicht.

Sicherheitshinweise für Funkschnittstellen

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme, einem Krankenhaus, einem Operationsaal oder einem Flugzeug befinden. Die vom Gerät ausgehenden Funkwellen können empfindliche Peripherie in ihrer Funktion beeinträchtigen.
- Halten Sie das Gerät mindestens 20 cm von implantierten Defibrillatoren bzw. Herzschrittmachern fern, um die ordnungsgemäße Funktion nicht zu gefährden.
- Halten Sie das Gerät von Hörgeräten fern. Die ausgestrahlten Funkwellen können Störgeräusche erzeugen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Gase oder in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien), es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Drahtlose Datenverbindungen sind nicht gegen Zugriff von unbefugten Dritten abgesichert.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team bzw. X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Akku entnehmen/einsetzen (12 V und 20 V)

1. Lösen Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).
2. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
3. Zum Herausnehmen des Akkus (30) (nicht im Lieferumfang enthalten) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (31) am Akku und ziehen den Akku (30) (nicht im Lieferumfang enthalten) heraus.
4. Zum Einsetzen des Akkus (30) (nicht im Lieferumfang enthalten) schieben Sie den Akku (30) (nicht im Lieferumfang enthalten) entlang der Führungsschiene (23) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
5. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung (2).
6. Verriegeln Sie die Verriegelung des Akkufachs (8).



Vorsicht: Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Akkufach-Abdeckung darauf, dass Sie sich die Finger nicht einklemmen.

Ladezustand des Akkus prüfen (12 V/20 V)

Ladezustandsanzeige am Display

Die Akku-Anzeige (19) auf dem Display zeigt den Ladezustand des Akkus an.

Stromversorgung mit dem Steckernetzteil

1. Schließen Sie den Hohl-Stecker (28) des Steckernetzteils (27) an den DC-Eingang (7) an der Frontseite des Radios an.
2. Stecken Sie das Steckernetzteil (27) in eine Steckdose.

Wenn Sie das Radio mit dem Netzadapter betreiben, wird die Versorgung vom Akku automatisch getrennt. Angeschlossene Akkus werden im Netzbetrieb nicht geladen.

Wenn Sie das Radio mit dem Steckernetzteil betreiben, entfällt die Akku-Anzeige (19) auf dem Display.

Ein-/Ausschalten

Gerät einschalten

1. Drücken Sie den Power - Taster (11). Das Display (9) leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Drücken Sie den Power - Taster (11). Alle Wiedergaben werden beendet und das Display (9) schaltet ab.

Bedienung



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Betriebs 25 °C nicht überschreitet und 0 °C nicht unterschreitet.

Lautstärke einstellen

Beim Ein/Ausschalten wechselt die Lautstärke automatisch auf einen voreingestellten Wert.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler (14) im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkeregler (14) gegen den Uhrzeigersinn.

Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt. Das Radio wechselt nun durch die verfügbaren Wiedergabemodi (DAB+, FM und Bluetooth®).

AUX und USB stehen nur zur Auswahl, wenn ein Wiedergabemedium über die AUX-Buchsen (5/24) bzw. die USB-Buchse (Akkufach) (25) verbunden ist.

Betrieb als Radio (FM)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „FM“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf (FM)

Automatischer Suchlauf

1. Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht und das Radio sucht nun automatisch das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie den Preset - Taster (18). Auf dem Display wird Ihnen nun die Senderliste angezeigt.
3. Drücken Sie den NEXT / PREV - Taster (12/16), um durch die Listeneinträge zu blättern.
Alternativ können Sie auch durch Dre-

hen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.

4. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Senderauswahl zu bestätigen.
Alternativ: Nach ca. 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Semi-automatischer Suchlauf

- Drücken Sie lange auf den NEXT - Taster (12). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **aufsteigender Reihenfolge**.
- Drücken Sie lange auf den PREV - Taster (16). Das Radio sucht nun automatisch das nächste empfangbare Signal in **absteigender Reihenfolge**.

Drücken Sie während des Suchlaufs ein zweites Mal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16), stoppt der Suchlauf frühzeitig.

Manuelle Sendereinstellung

Drücken Sie einmal auf den NEXT / PREV - Taster (12/16).



Die Frequenz ändert sich in 0,05 MHz Schritten.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Radiosender speichern möchten. Der Speicherplatz wird automatisch überschrieben.
Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.

3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um den Speicherplatz mit dem ausgewählten Sender zu speichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca. 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch wiedergegeben.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie auf den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

| Frequenzband | abrufbare Senderinformationen |
|--------------|--|
| FM (RDS) | Radio-Text Programmgenre Sendername Mono/Stereo Uhrzeit Datum |

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft.

Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).

Zum Deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für FM

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 19.

Suchlauf-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Suchlauf-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Alle Sender“ um eine vollständige Senderliste zu erhalten oder „Nur kräftige Sender“, um nur Sender mit kräftigem Signal zu erhalten.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Audio-Einstellungen

1. Wählen Sie im Menü „Audio-Einstellungen“ aus.

2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Stereo möglich“, um bei Verfügbarkeit Stereo Signale wiederzugeben oder „Nur Mono“, um ausschließlich Mono Signale wiederzugeben.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Betrieb als Radio (DAB+)

Klappen Sie die Antenne (3) hoch, sodass diese senkrecht steht.

Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige (20) „DAB“ zu lesen ist.

Auf dem Display (9) wird mit der Signal-Anzeige (22) die Signalstärke angezeigt. Falls diese niedrig ist, empfiehlt es sich einen Sendersuchlauf zu starten.

Sendersuchlauf

Drücken und halten Sie den Tune - Taster (13) ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Das Radio sucht nun automatisch nach empfangbaren Sendern.

Alternativ

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „Vollständiger Suchlauf“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Nach dem Suchlauf wird eine Senderliste erzeugt, welche mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) aufgerufen werden kann.

In einer zusätzlichen Preset Liste können favorisierte Sender in der gewünschten Reihenfolge gespeichert werden.

Manuelle Sendereinstellung

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „manuell Einstellen“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers (14).
5. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Frequenzauswahl zu bestätigen. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14) erneut, um die Einstellung zu speichern und die Lautstärkenregelung wieder zu ermöglichen.

Sender aus Senderliste abrufen

1. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) durch die Listeneinträge. **Alternativ:** Drücken Sie auf den NEXT / PREV - Taster (12/16) und blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
2. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca. 5 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Sender in Preset Liste speichern

1. Drücken und halten Sie den Preset - Taster (18) ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) einen Speicherplatz aus, auf dem Sie den aktuellen Sender speichern möchten. Alternativ können Sie auch durch Drehen am Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge blättern.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um den aktuellen Sender auf dem gewählten Speicherplatz zu sichern.

Gespeicherte Sender aus der Preset Liste abrufen

1. Drücken Sie einmal den Preset - Taster (18).
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um auf den ausgewählten Sender zu wechseln. **Alternativ:** Nach ca. 10 Sekunden wird die Auswahl automatisch übernommen.

Senderinformationen abrufen

1. Drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).
2. Blättern Sie in den Senderinformationen, indem sie den Info/Advanced - Taster (10) wiederholt drücken.

| Frequenzband | abrufbare Senderinformationen |
|--------------|---|
| DAB | Radiotext Signalstärke Programmgenre Multiplex-Name Frequenz/Kanal Signalfehlerrate Bitrate/Audio-typ Uhrzeit Datum |

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft.

Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).

Zum Deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Spezielle Einstellungen für DAB+

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkeregler (14).
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler (14), um die Auswahl zu bestätigen.



Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „System“ finden Sie in dem Kapitel „System-Einstellungen“ auf der Seite 19.

i Die Beschreibung der Einstellungen in dem Menüpunkt „vollständiger Suchlauf“ und „manuell einstellen“ finden Sie in dem Kapitel „Betrieb als Radio (DAB+)“.

Inaktive Sender

Die Funktion „inaktive Sender“ dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

1. Wählen Sie im Menü „inaktive-Sender“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) „Ja“ um inaktive Sender zu löschen. oder „Nein“ um in das Einstellungs-Menü zurückzukehren.
3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Dynamic Range Control (DRC) einstellen

i Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn DAB+ ausgewählt ist.

DRC sorgt dafür, dass leisere Passagen verstärkt werden und somit auch in lauter Umgebung gut wahrnehmbar sind.

1. Wählen Sie im Menü „DRC“ aus.
2. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) die gewünschte DRC-Einstellung aus.

Es sind drei Auswahlmöglichkeiten vorhanden:

- aus - Keine Verstärkung der leisen Passagen
- tief - Mittelstarke Verstärkung der leisen Passagen

hoch - Maximale Verstärkung der leisen Passagen

3. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

AUX-In Betrieb

Verbindung über 3,5mm Klinkenbuchse an der Gerätefront

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (32) in die Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (32) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (32) an der Klinkenbuchse (5) an der Frontseite des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang.

Verbinden über 3,5mm Klinkenbuchse im Akkufach

1. Stecken Sie das Klinkenkabel (32) in die Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes.
2. Verbinden Sie das Klinkenkabel (32) mit einem Wiedergabegerät.

Sobald ein Klinkenkabel (32) an der Klinkenbuchse (24) im Akkufach des Gerätes angeschlossen wird, wechselt das Radio automatisch auf diesen Eingang. Die Wiedergabe kann ausschließlich am Wiedergabegerät gestartet und gestoppt werden. Ebenfalls sind weitere Wiedergabefunktionen ausschließlich am Wiedergabegerät steuerbar.

Mute

Die Mute-Funktion deaktiviert die Ton-Ausgabe, während die Wiedergabe weiterläuft.

Um diese zu aktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15).

Zum Deaktivieren, drücken Sie den Mute - Taster (15) erneut.

Die aktive „Mute Funktion“ wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

Wiedergabe von einem USB-Speicherstick

Verbinden über USB

1. Stecken Sie ein USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) in die USB-Buchse (25) im Akkufach des Gerätes.

i An der USB-Buchse (6) an der Frontseite können ausschließlich externe Geräte aufgeladen werden. Die Wiedergabe von Audio ist über diese USB Buchse (6) nicht möglich.

i Die Wiedergabe von Audiodateien, welche sich auf Mobiltelefonen befinden, ist nicht über USB möglich. Nutzen Sie dafür Bluetooth® oder AUX.

i Es können ausschließlich USB-Sticks im FAT32 Format bis zu einer maximalen Größe von 64 GB verwendet werden.

i Es können Audiodateien in den folgenden Formaten wiedergegeben werden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

Random/Repeat Modus aktivieren/deaktivieren

Drücken Sie wiederholt auf den Tune - Taster (13), bis die Anzeige den gewünschten Modus anzeigt.

| Modus | Funktion |
|------------|---|
| Rep-1 | Der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt |
| Repeat All | Der komplette Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten), wird wiederholt abgespielt |

| | |
|--------|--|
| Random | Die Musik wird in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben und der kompletter Inhalt des USB-Sticks wird wiederholt abgespielt. |
| Normal | Die Musik wird der Reihenfolge nach abgespielt. Die Wiedergabe stoppt nach dem letzten Titel auf dem USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) |

Betrieb über Bluetooth®

Verbinden über Bluetooth® mit Android

1. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
2. Das Display blinkt.
3. Stellen Sie über Ihr externes, Bluetooth®-fähiges Gerät die Verbindung mit dem Radio her. Wählen Sie dazu in der Liste „PBRA 20-Li B2“ aus.
4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Signalton, das Display hört auf zu blinken und es wird der Vermerk „Verbunden“ auf dem Gerät angezeigt.
5. Die Wiedergabe kann ausschließlich an dem Bluetooth Wiedergabegerät gestartet werden.

Verbinden über Bluetooth® mit iOS

1. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.
2. Das Display blinkt.

3. Stellen Sie über Ihr externes, Bluetooth®-fähiges Gerät die Verbindung mit dem Radio her. Wählen Sie dazu in der Liste „PBRA 20-Li B2“ aus.
4. Bestätigen Sie mit „Verbindung trotzdem herstellen“.
Anschließend müssen Sie evtl. noch einmal „PBRA 20-Li B2“ aus der Liste auswählen.
5. Stellen Sie das Radio unter Airplay-Einstellungen als Ausgabegerät ein.

Wiedergabe pausieren/fortsetzen

Wiedergabe pausieren

1. Drücken Sie bei laufender Wiedergabe den Play & Pause - Taster (15).

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie den Play & Pause - Taster (15).

Titel auswählen

1. Drücken Sie auf den NEXT-Taster (12), um auf den nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie den PREV-Taster (16), um den aktuellen Titel auf den Anfang zurückzusetzen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden den PREV-Taster (16) erneut, um zum vorherigen Titel zurückzukehren.

TWS - True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie über Bluetooth® zwei baugleiche Radios zu einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte mit einem Wiedergabegerät über Bluetooth® verbunden ist.
2. Drücken Sie den Source - Taster (17) wiederholt, bis unter der Uhrzeit-Anzeige „Bluetooth“ zu lesen ist.

3. Drücken Sie bei beiden Geräten einmal auf den TWS - Taster (18). Auf dem Display (9) blinkt die Anzeige TWS.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS Anzeige auf dem Display (9) des einen Geräts hört auf zu blinken. Im Display wird „TWS Connected“ angezeigt.
5. Das Gerät auf dem die TWS Anzeige weiterhin blinkt, ist das Stammgerät. Im Display wird „TWS Disconnected“ angezeigt. Mit diesem Gerät wird nun das Handy verbunden, wie im Kapitel „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben wird. Jetzt wird im Display „TWS Connected“ angezeigt.
6. Um die Verbindung der beiden Lautsprecher aufzuheben, drücken Sie einmal den TWS - Taster (18).

Equaliser-Funktion für alle Modi



Das Gerät bietet 5 vordefinierte Equaliser-Modi: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „Equaliser“ und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des Lautstärkereglers (14).
5. Wählen Sie den gewünschten Equaliser-Modus aus und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken des Lautstärkereglers (14).

Equaliser manuell einstellen

1. Drücken Sie den Tune - Taster (13) um in die manuelle Equaliser-Einstellung zu gelangen.
2. Wählen Sie durch drehen des Lautstärkereglers (14) den gewünschten Wert für die Höhen (T) aus.
3. Stellen Sie durch Drücken der NEXT / PREV - Tastern (12/16) den gewünschten Wert für den Bass (B) ein.
4. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Einstellungen zu bestätigen.

System-Einstellungen für alle Modi



Informationen über spezielle Einstellungen für die unterschiedliche Wiedergabe finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.

Im Radio Betrieb (FM und DAB+)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) auf den Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.
4. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) zu dem gewünschten Eintrag.
5. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Bei der Wiedergabe von externen Medien (USB, AUX und Bluetooth®)

1. Drücken und halten Sie den Info/Advanced - Taster (10) ca.

- 2 Sekunden lang gedrückt, um auf das Einstellungs-Menü zu gelangen.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) zu dem gewünschten Eintrag.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Beleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um den ausgewählten Listeneintrag zu bestätigen.

Datum/Uhrzeit einstellen

Uhrzeit und Datum einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Zeit/Datum einstellen“ aus.
3. Nun blinkt die Stundenangabe. Diese kann mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) verändert werden. Bestätigen Sie die Eingabe, indem Sie den Lautstärkereglern (14) drücken.
4. Verfahren Sie auf selbige Weise mit der Minutenangabe und dem Datum.

Uhrzeit automatisch einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Autom. Update“ aus.

3. Wählen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) das gewünschte Update-Verhalten aus.
4. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Auswahl zu bestätigen.

Es sind 4 Auswahlmöglichkeiten vorhanden:

kein Update - Uhrzeit und Datum aktualisieren sich nicht automatisch

Update alle - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM und DAB

Update von FM - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über FM

Update von DAB - Uhrzeit und Datum aktualisieren automatisch über DAB

Ist das automatische Update aktiv, aktualisieren sich Uhrzeit und Datum immer, wenn das Radio im entsprechenden Wiedergabemodus ist.

Zeitformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „12/24 Std. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) das gewünschte Zeitformat ein. Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Uhrzeit“ aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeit-Menü „Datumsformat. einstellen“ aus.
3. Stellen Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) das gewünschte Datumsformat ein.

Bestätigen Sie die Einstellungen durch Drücken auf den Lautstärkereglern (14).

Sprache einstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit den NEXT / PREV - Tastern (12/16) bzw. mit dem Lautstärkereglern (14) durch die Listeneinträge.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern (14), um die Einstellung zu bestätigen.

Werkseinstellung wiederherstellen

1. Wählen Sie im System-Menü „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie im Werkseinstellungen-Menü „ja“ aus. Das Radio stellt nun automatisch die Werkseinstellungen wieder her. Dazu führt das Radio einen Neustart und einen DAB+ Sendersuchlauf durch.

Softwareversion

1. Wählen Sie im System-Menü „SW-Version“ aus.
2. Es wird die installierte Softwareversion angezeigt.
3. Um zurück in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie den Info/Advanced - Taster (10).

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Lautsprecher und den Tragegriff des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Lappen und einem milden Reiniger.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.



Der Service-Port (26) ist ausschließlich für die Verwendung durch den Kundenservice vorgesehen.

Transport


Klappen Sie die Antenne (3) ein, bevor Sie das Gerät transportieren

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken.
 - sauber.
 - staubgeschützt.
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.


Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

 Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten

Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Das Verpackungsmaterial besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie in Ihren örtlichen Entsorgungsstationen umweltgerecht entsorgen können.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 25).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Akku, Drucktaster) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Display, Antenne).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 436776_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 436776_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 436776_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 436776_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät und entfernen Sie das Steckernetzteil aus der Netzsteckdose.

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|--|---|
| Gerät startet nicht | Akku (30) nicht eingesetzt | Akku (30) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“) |
| | Akku (30) entladen | Akku (30) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten) |
| | Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt. | Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden. |
| Gerät funktioniert mit Unterbrechungen | Interner Wackelkontakt | Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden. |
| | Ein-/Aus-Taster (2) ist defekt. | |
| Stockende Wiedergabe Rauschen während der Wiedergabe | Schlechtes Signal | (nur FM und DAB+) Antenne (3) verstellen |
| | | (nur FM und DAB+) Frequenz verstellen (siehe „manueller Suchlauf“ im Kapitel „Sendersuchlauf (FM)“) |
| | | Stellen Sie das Radio an einen Ort mit besserem Empfang. |
| | Übertragungreichweite für Bluetooth-Verbindung überschritten | Legen Sie das verbundene Gerät in die Nähe des Radios. Es sind Übertragungreichweite von bis zu 30 m möglich, die optimale Reichweite beträgt ca. 10 m. |
| AUX kein oder leiser Ton | Wiedergabegerät ist aus oder auf „Stopp“ | Wiedergabe am Wiedergabegerät starten |
| | Wiedergabegerät ist zu leise eingestellt | Lautstärke am Wiedergabegerät erhöhen |

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|--|--|--|
| Kein Ton | Radio ist zu leise eingestellt | Lautstärke erhöhen (siehe „Lautstärke einstellen im Kapitel „Bedienung“) |
| | Die Mute-Funktion des Radios ist aktiviert | Überprüfen Sie ob die Mutfunktion aktiviert ist. In diesem Fall wird auf dem Display das entsprechende Symbol angezeigt. Deaktivieren Sie die Mute-Funktion indem Sie den Mute - Taster (14) drücken |
| USB-Stick wird nicht erkannt | USB-Stick falsch formatiert | USB-Stick auf FAT32 formatieren |
| | USB-Buchse defekt | Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden. |
| | USB-Stick zu Groß | USB-Stick mit maximal 64 GB verwenden |
| Wiedergabe von USB-Stick nicht möglich | USB-Stick falsch formatiert | USB-Stick auf FAT32 formatieren |
| | Falsches Audioformat | Audiodaten in entsprechendes Format konvertieren (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Wiedergabe über Bluetooth® nicht möglich | Bluetooth® am mobilen Endgerät nicht aktiviert | Bluetooth® in den Einstellungen des mobilen Endgeräts aktivieren |
| | Baustellen Radio am mobilen Endgerät nicht als Wiedergabe Medium ausgewählt | Baustellen Radio in den Bluetooth® Einstellungen des mobilen Endgeräts auswählen |
| | Gerät bereits mit anderem mobilen Endgerät gekoppelt | Mobile Endgeräte in Reichweite von dem Baustellen Radio trennen |
| | Bluetooth® Modul defekt | Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden. |
| Baustellen Radio wird auf dem mobilen Endgerät nicht angezeigt | Baustellen Radio und mobiles Endgeräte befinden sich außerhalb der Sendereichweite | Abstand zwischen Baustellen Radio und mobilem Endgerät reduzieren |
| | Mobiles Endgerät unterschützt den Bluetooth® Standard des Baustellen Radios nicht | Neueres, mobiles Endgerät nutzen |

Table of contents

| | | | |
|---|-----------|--|-----------|
| Introduction | 29 | Retrieving stored stations from the preset list | 38 |
| Proper use | 29 | Retrieving station information..... | 38 |
| General description..... | 29 | Mute | 39 |
| Scope of delivery..... | 29 | Special settings for DAB+ | 39 |
| Description of functions..... | 29 | Inactive stations | 39 |
| Overview..... | 30 | Setting Dynamic Range Control (DRC) | 39 |
| Technical data..... | 30 | AUX-In operation | 40 |
| Charging time | 31 | Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device..... | 40 |
| Safety information | 32 | Connecting via the 3.5 mm jack socket in the battery compartment..... | 40 |
| Graphical symbols | 32 | Mute | 40 |
| General safety instructions..... | 33 | Playback from a USB stick | 40 |
| Safety instructions for screens | 34 | Connecting via USB | 40 |
| Safety information for power adapters | 34 | Pausing/continuing playback | 40 |
| Safety information for radio interfaces..... | 34 | Selecting tracks..... | 40 |
| Initial start-up | 34 | Activating/deactivating Random / Repeat mode | 41 |
| Removing/inserting the battery (12 V and 20 V) | 34 | Operating via Bluetooth® | 41 |
| Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V) .. | 35 | Connecting via Bluetooth® with Android | 41 |
| Power supply using the plug-in power adapter | 35 | Connecting to iOS via Bluetooth® | 41 |
| Switching on/off..... | 35 | Pausing/continuing playback | 41 |
| Operation | 35 | Selecting tracks..... | 41 |
| Setting the volume..... | 35 | TWS – True Wireless Stereo | 41 |
| Switching playback mode | 35 | Equaliser function for all modes .42 | |
| Operating as a radio (FM) | 36 | System settings for all modes..... | 42 |
| Station search (FM) | 36 | Setting the backlighting..... | 43 |
| Saving stations to the preset list..... | 36 | Setting the date/time | 43 |
| Retrieving stored stations from the preset list | 36 | Setting the language | 43 |
| Retrieving station information..... | 37 | Restoring factory settings..... | 43 |
| Mute | 37 | Software version | 44 |
| Special settings for FM | 37 | Cleaning and servicing..... | 44 |
| Search settings..... | 37 | Cleaning..... | 44 |
| Audio settings..... | 37 | Maintenance | 44 |
| Operating as a radio (DAB+) | 37 | Transport | 44 |
| Station search..... | 37 | Storage..... | 44 |
| Retrieve station from the list of stations | 38 | Disposal/environmental protection | 44 |
| Saving stations to the preset list..... | 38 | Spare parts/accessories | 45 |
| | | Troubleshooting | 46 |
| | | Service-Center..... | 49 |

Importer 49
Translation of the original
EC declaration of conformity 259

General description

The device is part of the (Parkside) X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.

Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The operating instructions form part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of application.

Store the operating instructions carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

The device is designed to play radio and external playback media via Bluetooth®, USB and AUX.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.



An illustration of the most important functional components can be found on the front fold-out page.

Scope of delivery

Unpack the device, remove all transport protection film and packaging material from the device and check for completeness:

- Cordless jobsite radio
- Plug-in power adapter
- 3.5 mm jack cable
- Operating instructions



The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Description of functions

The cordless jobsite radio has an LCD display, an antenna and a carrying handle. The available radio frequency bands are FM and DAB.

In addition, the device has a connection option for a power adapter, two USB ports, two AUX sockets, and a Bluetooth interface®.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview

- 1 Carrying handle
- 2 Battery compartment cover
- 3 Antenna
- 4 Speaker
- 5 3.5 mm Jack socket / AUX-IN (Front)
- 6 USB port (front)
- 7 DC input
- 8 Battery compartment lock
- 9 Display
- 10 Info/advanced button
- 11 Power button
- 12 NEXT button / Forward button
- 13 Tune button / Shuffle button
- 14 Volume control knob
- 15 Mute button / Play & pause button
- 16 PREV button / Back button
- 17 Source button
- 18 Preset/TWS button
- 19 Battery indicator
- 20 Time display
- 21 Display
- 22 Signal display
- 23 Guide rail
- 24 3.5 mm Jack socket / AUX-IN (battery compartment)
- 25 USB port (battery compartment)
- 26 Service port
- 27 Plug-in power adapter
- 28 DC connector Plug-in power adapter
- 29 Charger (not included)
- 30 Rechargeable battery (not included)
- 31 Release button
- 32 3.5 mm Jack cable

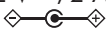
Technical data

Rugged Radio PBRA 20-Li B2

Nominal input voltage U_1
 Battery type:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv

Nominal input voltage U_2
 Battery type:
 PAKP 12 B3, PAKP 12 D1 12 V \equiv

Nominal input voltage U_3
 External plug-in power adapter
 Power consumption 12 V \equiv ; 2 A

DC connector polarity..... 

Protection type IP65

Weight (without battery).....2.6 kg

Dimensions
 (W x H x D) 169 x 407 x 226 mm

Speaker output 2x 5 W Stereo

FM frequency range87.5-108 MHz

Frequency range
 DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Operating time with battery
 (12 V, 2 Ah)5 hours

Operating time with battery
 (12 V, 4 Ah) 10 hours

Operating time with battery
 (20 V, 2 Ah)5 hours

Operating time with battery
 (20 V, 4 Ah) 10 hours

Bluetooth® version 5.0

Supported
 Bluetooth® profilesA2DP, AVRCP

Frequency band 2,402 - 2,480 GHz

Transmission powerClass 2

Bluetooth® transmission range
 Standard.....approx. 10m
 under optimal conditions.....max. 30 m

Integrated station memory
 DAB+ 30
 VHF..... 30

USB charging port (front)
 Output voltage..... 5 V \equiv
 Output current 2.0 A

USB port (battery compartment)
 Output voltage..... 5 V \equiv
 Output current0.2 A
 USB version..... 1.0
 USB stick sizemax. 64 GB
 USB stick formatting FAT32
 Playback formats

(USB port)MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperature.....max. 50 °C
 Operation 0 - 25 °C
 Storage..... -5 - 50 °C
 Humidity<= 75%

Batteries of the (Parkside) X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 12 V TEAM series.
 Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

External plug-in power

adapter.....XH1200-2000WG

Input voltage U_4 220-240 V~
 Input current 0.8 A
 Input AC frequency 50/60 Hz
 Output voltage..... 12.0 V==
 Output current 2.0 A
 Output power24.0 W
 Average efficiency
 during operation86,35 %
 Efficiency at low load (10 %).....85,76 %
 Power consumption at zero load ...0.09 W
 Protection type IPX0

We recommend that you operate this appliance with the following 20 V batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

We recommend charging these batteries with the following chargers:
 PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

We recommend that you operate this appliance with the following 12 V batteries only: PAPP 12 B3, PAPP 12 D1.

We recommend charging these batteries with the following chargers:
 PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 12 V TEAM and X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 12 V TEAM or X 20 V TEAM series batteries.



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

| Charging time (min) | PAPP 12 A1 | PAPP 12 A2 PAPP 12 A3 PAPP 12 A4 | PAPP 12 B2 PAPP 12 B3 PAPP 12 B4 | PAPP 12 D1 PAPP 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Charging time (min) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Graphical symbols

Symbols on the device:



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Symbols on the plug-in power adapter



Read operating instructions



Polarity: Positive on the inside, negative on the outside.



The power adapter is only suitable for use indoors.



Safety transformer – short-circuit proof



Switched-mode power supply



Protection class II (double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Direct voltage



Alternating voltage

Symbols on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

Trademark symbols



Digital Audio Broadcasting



The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools

GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



USB is a registered trademark of USB Implementers Forum Inc.

Symbols used in the instruction manual:



Warning symbol with information on the prevention of personal injury or property damage



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Advisory symbol with information on how to best use the device

Signal words in the manual:

Danger: The signal word denotes a hazard with a high degree of risk which, if not avoided, will result in death or serious injury.

Warning: The signal word denotes a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, can result in death or serious injury.

Caution: The signal word denotes a hazard with a low level of risk which, if not avoided, can result in minor or moderate injury.

General safety instructions



Danger! The packaging material is not a toy. It poses a danger to life from suffocation.

- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify a restricted age limit for the user.
- Protection against water jets (IP65) is only guaranteed when the covers and battery compartment are completely closed.
- Unplug the plug-in power adapter from the mains during a lightning storm or when the device is not in use for long periods of time.
- Do not place the device near any heat sources such as radiators, heaters or other appliances that produce heat.
- Do not use the device at a high volume for long periods of time. Select an appropriate volume to avoid hearing damage.
- Do not use the device near open flames (e.g. candles). This can result in fire.
- Prevent foreign objects from entering the device.
- If temperatures fluctuate, allow the device to acclimatise before using it. otherwise condensation may form inside the device, which could result in a defect.
- If smoke is emitted by your device, remove the power adapter, remove the battery from the device and send the device in for servicing.
- Do not open the device.

- Always place the device on an even, stable surface. Avoid subjecting the device to vibration.
- **Do not use any accessories that are not recommended by (Parkside).** This can result in electric shock or fire.

Safety instructions for screens

- LCD screens contain liquids that can cause skin irritation and poisoning. In case of contact with eyes, mouth or skin, rinse the affected sites with water and seek medical attention.

Safety information for power adapters

- When using the plug-in power adapter, ensure there is easy access to the mains plug.
- The plug-in power adapter also consumes a small amount of power even in stand-by mode (even if the radio is not connected). To fully disconnect from the main, remove the plug-in power adapter from the mains socket.
- Do not touch the plug-in power adapter with wet hands.
- Do not pull on the cable. Instead, grasp the plug by the insulated grip surface.
- Do not open the plug-in power adapter.

Safety information for radio interfaces

- Switch off the device if you are near to medical electrical systems, a hospital, an operating theatre or an aircraft. The radio waves emitted by the device can impair the function of sensitive peripheral devices.

- Keep the device at least 20 cm away from implanted defibrillators or cardiac pacemakers in order not to jeopardise its proper functioning.
- Keep the device away from hearing aids. The radio waves emitted can generate noise.
- Do not operate the device in the vicinity of flammable gases or in potentially explosive environments (e. g. paint shops), there is a risk of explosion and fire.
- Wireless data connections are not secured against access by unauthorised third parties.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the operating instructions for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team or X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial start-up

Removing/inserting the battery (12 V and 20 V)

1. Loosen the lock of the battery compartment (8).
2. Open the battery compartment cover (2).
3. To remove the battery (30) (not included in delivery) from the device, press the release button (31) on the battery and pull the battery (30) (not included in delivery) out.

4. To insert the battery (30) (not included in delivery) into the device, push the battery (30) (not included in delivery) along the guide rail (23) into the device. You will hear it click into place.
5. Close the battery compartment cover (2).
6. Fasten the lock of the battery compartment (8).



Caution: Be careful not to pinch your fingers when opening and closing the battery compartment cover.

Checking the charge level of the rechargeable battery (12 V / 20 V)

Charge level indicator on the display

The battery indicator (19) on the display shows the charge status of the battery.

Power supply using the plug-in power adapter

1. Connect the DC connector (28) of the plug-in power adapter (27) to the DC input (7) on the front of the radio.
2. Insert the plug-in power adapter (27) into a wall socket.

If you operate the radio with the mains adapter, the power supply from the battery is automatically disconnected. Connected batteries do not charge when the device is operating with mains power.

If you operate the radio with the plug-in power adapter, the battery indicator (19) does not appear on the display.

Switching on/off

Switching on the device

1. Press the power button (11). The display (9) lights up.

Switching off the device

2. Press the power button (11). All playback stop and the display (9) switches off.

Operation



Ensure that the ambient temperature does not exceed 25°C or fall below 0°C during operation.

Setting the volume

When switching on/off, the volume automatically changes to a preset value.

Increasing the volume

1. Turn the volume knob (14) in a clockwise direction.

Reducing the volume

2. Turn the volume knob (14) in an anti-clockwise direction.

Switching playback mode

Press the Source button (17) repeatedly. The radio will now cycle through the available playback modes (DAB+, FM and Bluetooth®).

AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via the AUX sockets (5/24) or the USB port (battery compartment) (25).

Operating as a radio (FM)

Pull up the antenna (3) so that it is vertical.

Press the Source button (17) repeatedly until the time display (20) shows "FM".

The signal indicator (20) on the display (9) shows the signal strength. If this is low, it is advisable to initiate a channel search

Station search (FM)

Automatic search

1. Press and hold the Tune button (13) for approx. 2 seconds. All stored stations are deleted and the radio now automatically scans the frequency band for up to 30 receivable stations.
2. Press the Preset button (18). The list of stations is now shown on the display.
3. Press the NEXT / PREV button (12/16) to scroll through the list entries. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
4. Push the volume control knob (14) to confirm the station selection. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Semi-automatic search

- Press and hold the NEXT button (12). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **ascending order**.
- Press and hold the PREV button (16). The radio now automatically searches for the next receivable signal in **descending order**.

If you press the NEXT / PREV button (12/16) again during the search, the search will stop early.

Setting stations manually

Press the NEXT / PREV buttons (12/16) once.



The frequency changes in 0.05 MHz increments.

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset button (18) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16), select a memory location to overwrite to. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to overwrite the selected station to the memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset button (18) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically played after approx. 10 seconds.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (10).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (10) to scroll through the station information.

| Frequency band | retrievable station information |
|----------------|--|
| FM (RDS) | Radio text Programme genre Station name Mono/stereo Time Date |

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Special settings for FM

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.



A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 41.

Search settings

1. Select "Search settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "All stations" to obtain a full list of stations or "Only strong stations" to obtain only stations with a strong signal.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Audio settings

1. Select "Audio settings" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "Stereo possible" to play back stereo signals when available or "Mono only" to play back mono signals only.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Operating as a radio (DAB+)

Pull up the antenna (3) so that it is vertical.

Press the Source button (17) repeatedly until the time display (20) shows "DAB".

The signal indicator (22) on the display (9) shows the signal strength. If this is low, it is advisable to initiate a channel search.

Station search

Press and hold the Tune button (13) for approx. 2 seconds. The radio now automatically searches for receivable stations.

Alternative

1. Press and hold the Info/advanced button (10) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), scroll to the list entry "Complete search".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

Once the search is complete, a station list is generated which can be retrieved using the NEXT / PREV buttons (12/16).

Favourite stations can be stored in an additional preset list in the desired order.

Setting stations manually

1. Press and hold the Info/advanced button (10) for approx. 2 seconds.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), scroll to the list entry "Set manually".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Change the frequency by turning the volume control knob (14).
5. Push the volume control knob (14) to save the setting and to re-enable the volume control.

Retrieve station from the list of stations

1. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16). **Alternatively:** Press the NEXT / PREV button (12/16) and scroll through the list entries using the volume control knob (14).
2. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alter-**

natively: The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Saving stations to the preset list

1. Press and hold the Preset button (18) for approx. 2 seconds.
2. Use the NEXT / PREV buttons (12/16) to select a memory location where you would like to save the current station. Alternatively, you can also scroll through the list by turning the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to save the current station to the selected memory location.

Retrieving stored stations from the preset list

1. Press the Preset button (18) once.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to change to the selected station. **Alternatively:** The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

Retrieving station information

1. Press the Info/Advanced button (10).
2. Repeatedly press the Info/Advanced button (10) to scroll through the station information.

| Frequency band | retrievable station information |
|----------------|--|
| DAB | Radio text Signal strength Programme genre Multiplex name Frequency/channel Signal error rate Bitrate/audio type Time Date |

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Special settings for DAB+

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

i A description of the settings in the "System" menu can be found in the chapter "System settings" on page 41.

i A description of the settings in the "Complete search" and "Set manually" menu points can be found in

the chapter "Operating as a radio (DAB+)".

Inactive stations

The "Inactive stations" function is used to remove old and no longer receivable stations from the station list.

1. Select "Inactive stations" in the menu.
2. Using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14), select "Yes" to delete inactive stations or "No" to return to the Settings menu.
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting Dynamic Range Control (DRC)

i This function is only available if DAB+ is selected.

DRC ensures that quiet passages are amplified and can therefore be heard in noisy environments.

1. Select "DRC" in the menu.
2. Select the desired DRC setting using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).

- There are three possible options:
- off - No amplification of quiet passages
 - low - Moderate amplification of quiet passages
 - high - Maximum amplification of quiet passages
3. Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

AUX-In operation

Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device

1. Plug the jack cable (32) into the jack socket (5) on the front panel of the device.
2. Connect the jack cable (32) to a playback device.

Once a jack cable (32) is connect to the jack socket (5) on the front panel of the device, the radio automatically switches to this input.

Connecting via the 3.5 mm jack socket in the battery compartment

1. Plug the jack cable (32) into the jack socket (24) in the device's battery compartment.
2. Connect the jack cable (32) to a playback device.

Once a jack cable (32) is connect to the jack socket (24) in the device's battery compartment, the radio automatically switches to this input. Playback can only be started and stopped on the playback device. Other playback functions can also only be controlled on the playback device.

Mute

The Mute function deactivates the sound output while playback continues. To activate this, press the Mute button (15). To deactivate this, press the Mute button (15) again.

The active "mute function" is indicated by a corresponding symbol in the display.

Playback from a USB stick

Connecting via USB

1. Insert the USB stick (not included in delivery) into the USB port (25) in the device's battery compartment.



Only external devices can be charged via the USB port (6) on the front panel. This USB port (6) cannot be used to play back audio.



Playback of audio files from mobile phones is not possible via USB. Use Bluetooth® or AUX for this.



Only USB sticks in FAT32 format up to a maximum size of 64 GB can be used.



Audio files in the following formats can be played back: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pausing/continuing playback

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button (15) during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button (15).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (12) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (16) to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button (16) again within 3 seconds to go back to the previous track.

Activating/deactivating Random / Repeat mode

Repeatedly press on the Tune button (13) until the desired mode is shown.

| Mode | Function |
|------------|--|
| Rep-1 | The current track is played again |
| Repeat All | The complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again |
| Random | The music is played in a random order and the complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again. |
| Normal | The music is played in order. The playback stops after the last track on the USB stick (not included in delivery) |

Operating via Bluetooth®

Connecting via Bluetooth® with Android

1. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
2. The display will flash.
3. Connect your external Bluetooth®-enabled device to the radio. Select "PBRA 20-Li B2" from the list.
4. As soon as the device is connected, a beep will sound, the display will stop

flashing and the device will display "Connected".

5. Playback can only be started on the Bluetooth playback device.

Connecting to iOS via Bluetooth®

1. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
2. The display will flash.
3. Connect your external Bluetooth®-enabled device to the radio. Select "PBRA 20-Li B2" from the list.
4. Confirm with "Establish connection anyway".
You may then have to select "PBRA 20-Li B2" from the list again.
5. Set the radio as the output device under Airplay settings.

Pausing/continuing playback

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button (15) during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button (15).

Selecting tracks

1. Press the NEXT button (12) to jump to the next track.
2. Press the PREV button (16) to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button (16) again within 3 seconds to go back to the previous track.

TWS - True Wireless Stereo

With the TWS function you can connect two identical radios to a stereo speaker pair via Bluetooth®.

1. Ensure that neither of the devices is connected to a playback device via Bluetooth®.
2. Press the Source button (17) repeatedly until the time display shows "Bluetooth".
3. Press the TWS button (18) once on each device. The TWS indicator will flash on the display (9).
4. The devices connect to each other and the TWS indicator on the display (9) of one device stops flashing. "TWS Connected" appears in the display.
5. The device on which the TWS indicator continues to flash is the master device. "TWS Disconnected" appears in the display. The mobile phone is now connected to this device as described in the section "Operating via Bluetooth®". "TWS Connected" now appears in the display.
6. To cancel the connection between the two speakers, press the TWS button (18) once.

Equaliser function for all modes

i The device features 5 predefined equaliser modes: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Use the volume control (14) to scroll to the list entry "System".
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Use the volume control (14) to scroll to the list entry "Equaliser" and confirm the selection by pressing the volume control (14).
5. Select the desired equaliser mode and confirm the selection by pressing the volume control (14).

Setting the equaliser manually

1. Press the Tune button (13) to enter the manual equaliser setting.
2. Select the desired value for the treble (T) by turning the volume control (14).
3. Set the desired value for the bass (B) by pressing the NEXT / PREV buttons (12/16).
4. Press the volume control (14) to confirm the settings.

System settings for all modes

i Information on special settings for the different playback modes can be found in the relevant chapters.

In Radio mode (FM and DAB+)

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry "System" using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.
4. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
5. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

When playing back external media (USB, AUX and Bluetooth®)

1. Press and hold the Info/Advanced button (10) for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the desired entry using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

Setting the backlighting

1. Select "Lighting" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the selected list entry.

Setting the date/time

Setting the time and date

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set time/date" in the Time menu.
3. The hour will now flash. This can be changed using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the entered time.
4. Proceed in the same way with the minutes and the date.

Setting the time automatically

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Autom. Update" in the Time menu.
3. Select the desired update behaviour using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
4. Push the volume control knob (14) to confirm the selection.

There are four possible options:

No update - time and date do not update automatically

Update all - time and date update automatically via FM and DAB

Update via FM - time and date update automatically via FM

Update via DAB - time and date update automatically via DAB

If the automatic update is active, the time and date will always update when the radio is in the corresponding playback mode.

Setting the time format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set 12/24 hours" in the Time menu.
3. Select the desired time format using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting the date format

1. Select "Time" in the menu.
2. Select "Set date format" in the Time menu.
3. Select the desired date format using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14). Press the volume control knob (14) to confirm the settings.

Setting the language

1. Select "Language" in the System menu.
2. Scroll through the list using the NEXT / PREV buttons (12/16) or the volume control knob (14).
3. Push the volume control knob (14) to confirm the setting.

Restoring factory settings

1. Select "Factory settings" in the System menu.
2. Select "Yes" in the Factory settings menu. The radio will now automatically restore the factory settings. To do so, the radio performs a restart and DAB+ station search.

Software version

1. Select "SW version" in the System menu.
2. This will display the installed software version.
3. Press the Info/Advanced button (10) to return to the Main menu.

Cleaning and servicing



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Cleaning



The device must not be sprayed with water or placed in water. Otherwise there is a risk of electric shock.



Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

- Keep the ventilation slits, speaker and carrying handle of the device clean. Use a dry cloth or brush to do this.
- Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning agent.

Maintenance

The device is maintenance free.



The service port (26) is intended exclusively for use by the customer service department.

Transport

Fold in the antenna (3) before transporting the device.

Storage

- Always store devices and accessories so that they are:
 - dry.
 - clean.
 - protected against dust.
 - out of the reach of children.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a prolonged period (e.g. over winter) (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Please observe the regulations for disposal that are applicable in your area.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life. Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

The packaging material consists of environmentally friendly materials that you can dispose of in an environmentally sound manner at your local waste disposal station.

Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from
www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, please contact the service centre (see page 49).

Troubleshooting



Switch off the device and remove the battery from the device and the plug-in power adapter from the mains socket before carrying out any work on the device.

| Problem | Possible cause | Error correction |
|---|--|---|
| Machine does not start | Battery (22) not inserted | Insert the battery (22) (see "Inserting/removing the battery") |
| | Rechargeable battery (22) discharged | Charge the battery (22) (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger) |
| | On/Off button (2) is faulty. | Repairs must be carried out by our Customer Service department. |
| Device works with interruptions | Internal loose contact | Repairs must be carried out by our Customer Service department. |
| | On/Off button (2) is faulty. | |
| Faltering playback Noise during playback | Poor signal | (FM and DAB+ only) Adjust antenna (3) |
| | | (FM and DAB+ only) Adjust the frequency (see "Manual search" in the chapter "Station search (FM)") |
| | | Place the radio where there is a better signal. |
| | Transmission range for Bluetooth connection exceeded | Place the connected device near the radio. Transmission ranges of up to 30 m are possible. The optimal range is approx. 10 m. |
| No sound or very quiet with AUX | Playback device is off or set to "Stop" | Start playback on playback device |
| | Playback device is set too quiet | Increase volume on playback device |

| Problem | Possible cause | Error correction |
|---|---|---|
| No sound | Radio is set too quiet | Increase volume (see "Setting the volume" in "Operation" chapter") |
| | The radio's mute function is activated | Check whether the mute function is active. If so, the relevant symbol will be shown on the display. Deactivate the mute function by pressing the Mute button (14) |
| USB stick not recognised | USB stick improperly formatted | Format USB stick to FAT32 |
| | USB socket defective | Repairs must be carried out by our Customer Service department. |
| | USB stick too large | Use a USB stick with no more than 64 GB capacity |
| Playback of USB stick not possible | USB stick improperly formatted | Format USB stick to FAT32 |
| | Incorrect audio format | Convert the audio data into the relevant format (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Playback via Bluetooth® not possible | Bluetooth® not activated on mobile end device | Activate Bluetooth® in the settings of the mobile end device |
| | Jobsite radio not selected as playback medium on mobile end device | Select Jobsite radio in the Bluetooth® settings of the mobile end device |
| | Device already coupled with another mobile end device | Disconnect mobile end devices in range of the Jobsite radio |
| | Bluetooth® module defective | Repairs must be carried out by our Customer Service department. |
| Jobsite radio is not displayed on the mobile end device | The Jobsite radio and mobile end devices are outside of the transmission range | Reduce the distance between the Jobsite radio and mobile end device |
| | Mobile end device does not support the Bluetooth® standard of the Jobsite radio | Use a newer mobile end device |

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 436498_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid

acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 436776_2304



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 436776_2304

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| Introduction | 51 |
| Utilisation conforme | 51 |
| Description générale | 51 |
| Matériel livré | 51 |
| Description fonctionnelle | 52 |
| Aperçu | 52 |
| Caractéristiques techniques | 52 |
| Temps de charge | 53 |
| Consignes de sécurité | 54 |
| Pictogrammes et symboles | 54 |
| Consignes générales de sécurité | 55 |
| Consignes de sécurité pour écrans | 56 |
| Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation | 56 |
| Consignes de sécurité pour interfaces radio | 56 |
| Mise en service | 57 |
| Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V) | 57 |
| Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V) | 57 |
| Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation | 57 |
| Mise en marche/arrêt | 58 |
| Utilisation | 58 |
| Régler le volume | 58 |
| Changer le mode de lecture | 58 |
| Mode radio (FM) | 58 |
| Recherche de stations (FM) | 58 |
| Enregistrer les stations dans la liste Preset | 59 |
| Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset | 59 |
| Consulter les informations relatives à la station | 59 |
| Mute | 59 |
| Paramètres spéciaux de la FM ... | 60 |
| Paramètres de recherche | 60 |
| Paramètres audio | 60 |
| Mode radio (DAB+) | 60 |
| Recherche de stations | 60 |
| Sélectionner une station de la liste de stations | 61 |
| Enregistrer les stations dans la liste Preset | 61 |
| Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset | 61 |
| Consulter les informations relatives à la station | 61 |
| Mute | 62 |
| Paramètres spéciaux pour DAB+ | 62 |
| Stations inactives | 62 |
| Régler le Dynamic Range Control (DRC) | 62 |
| Mode AUX-In | 63 |
| Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil | 63 |
| Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie..... | 63 |
| Mute | 63 |
| Lecture depuis une clé USB | 63 |
| Branchement par USB..... | 63 |
| Mettre la lecture en pause/repandre la lecture..... | 64 |
| Sélectionner des titres | 64 |
| Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat..... | 64 |
| Fonctionnement par Bluetooth® .. | 64 |
| Connexion par Bluetooth® avec Android | 64 |
| Connexion par Bluetooth® avec iOS .. | 64 |
| Mettre la lecture en pause/ repandre la lecture | 65 |
| Sélectionner des titres | 65 |
| TWS – True Wireless Stereo | 65 |
| Fonction égaliseur pour tous les modes | 65 |
| Paramètres système pour tous les modes | 66 |
| Régler le rétroéclairage..... | 66 |
| Régler la date/l'heure..... | 66 |
| Régler la langue..... | 67 |
| Rétablir les paramètres usine | 67 |
| Version du logiciel..... | 68 |
| Nettoyage et maintenance | 68 |
| Nettoyage..... | 68 |

Maintenance 68
Transport 68
Stockage..... 68
Recyclage/Protection de l'environnement 68
Pièces de rechange/accessoires .. 69
Garantie - France 70
Garantie - Belgique..... 72
Service de réparation..... 73
Service-Center..... 73
Importateur 73
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 260

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués.

Veillez à bien conserver la notice d'utilisation et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à l'écoute de la radio et à la lecture de supports externes via Bluetooth®, USB et AUX.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Description générale

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Matériel livré

Déballer l'appareil, retirez les films de protection apposés pour le transport, retirez tous les emballages de l'appareil et contrôlez s'il est au complet :

- Radio de chantier sans fil
- Bloc d'alimentation
- Câble fiche jack 3,5 mm
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Description fonctionnelle

La radio de chantier sans fil est équipée d'un écran LCD, d'une antenne et d'une poignée de transport. Les bandes de fréquence radio disponibles sont FM et DAB. L'appareil dispose en plus d'une option de raccordement pour un adaptateur secteur, respectivement deux ports USB et AUX et une interface pour Bluetooth®.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- 1 Poignée de transport
- 2 Couvercle du compartiment batterie
- 3 Antenne
- 4 Haut-parleur
- 5 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (en façade)
- 6 Port USB (en façade)
- 7 Entrée DC
- 8 Verrouillage du compartiment batterie
- 9 Écran
- 10 Bouton Info/Advanced
- 11 Bouton Power
- 12 Bouton NEXT / Bouton Avance
- 13 Bouton Tune / Bouton Lecture aléatoire
- 14 Bouton de réglage du volume
- 15 Bouton Mute / Bouton Lecture et pause
- 16 Bouton PREV / Bouton Retour
- 17 Bouton Source
- 18 Bouton Preset/TWS
- 19 Indicateur de batterie
- 20 Affichage de l'heure
- 21 Indicateur
- 22 Indicateur de signal
- 23 Rail de guidage
- 24 Prise jack 3,5 mm / AUX-IN (compartiment batterie)
- 25 Port USB (compartiment batterie)

- 26 Port de service
- 27 Bloc d'alimentation
- 28 Connecteur du bloc d'alimentation
- 29 Chargeur
(non compris dans le matériel livré)
- 30 Batterie (non compris dans le matériel livré)
- 31 Touche de déverrouillage
- 32 Câble jack 3,5 mm

Caractéristiques techniques

Radio de chantier

sans fil **PBRA 20-Li B2**

Tension d'entrée nominale U_1

Type de batterie :

PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv

Tension d'entrée nominale U_2


Type de batterie :

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Tension d'entrée nominale U_3

Bloc d'alimentation externe

Consommation électrique.. 12 V \equiv ; 2 A

Polarité connecteur 

Type de protection.....IP65

Poids (sans batterie).....2,6 kg

Dimensions

(l x h x p) 169 x 407 x 226 mm

Puissance

des haut-parleurs.....2 x 5 W stéréo

Plage de fréquence FM.....87,5-108 MHz

Plage de fréquence

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Durée de fonctionnement avec batterie

(12 V, 2 Ah) 5 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(12 V, 4 Ah) 10 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(20 V, 2 Ah) 5 heures

Durée de fonctionnement avec batterie

(20 V, 4 Ah) 10 heures

Version Bluetooth® 5.0

Profils Bluetooth® supportés...A2DP, AVRCP

Bande de fréquence ... 2,402 - 2,480 GHz
 Puissance d'émission Classe 2
 Portée de transmission Bluetooth®
 Standard..... env. 10 m
 dans des conditions optimalesmax. 30 m
 Mémorisation des stations intégrée
 DAB+ 30
 FM..... 30
 Port de charge USB (en façade)
 Tension de sortie 5 V==
 Courant de sortie 2,0 A
 Port USB (compartiment batterie)
 Tension de sortie 5 V==
 Courant de sortie 0,2 A
 Version USB 1.0
 Capacité de la clé USB.....max. 64 Go
 Formatage de la clé USB FAT32
 Formats de lecture
 (port USB) MP3, WAV, APE, FLAC
 Température.....max. 50 °C
 Fonctionnement..... 0 - 25 °C
 Stockage..... -5 - 50 °C
 Humidité de l'air : <= 75 %

Bloc d'alimentation externeXH1200-2000WG
 Tension d'entrée U₄ 220-240 V~
 Courant d'entrée 0,8 A
 Fréquence du courant
 alternatif d'entrée..... 50/60 Hz
 Tension de sortie 12,0 V==
 Courant de sortie 2,0 A
 Puissance de sortie.....24,0 W
 Rendement moyen
 en fonctionnement86,35 %
 Rendement à charge faible
 (10 %).....85,76 %
 Puissance absorbée hors charge ...0,09 W
 Type de protection..... IPX0

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM et X 20 V TEAM et peut être utilisé au choix avec les batteries de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM ou X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme (Parkside) X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 12 V suivantes : PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries 20 V suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.



Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

| Temps de charge (min) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLIG 12 A1 PDSLIG 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Temps de charge (min) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes sur le bloc d'alimentation



Lire la notice d'utilisation



Polarité : À l'intérieur positive, à l'extérieur négative.



Le bloc d'alimentation peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Transformateur de sécurité - protégé contre les courts-circuits



Bloc d'alimentation à découpage



Classe de protection II (Double isolation)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Tension continue



Tension alternative

Symboles sur l'emballage



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Pictogrammes relatifs aux droits des marques



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth® Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH & Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



USB est une marque déposée d'USB Implementers Forum Inc.

Symboles dans la notice :



Pictogrammes d'avertissement avec informations de

prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Mentions d'avertissement dans la notice :

Danger : La mention d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Avertissement : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Prudence : La mention d'avertissement indique un danger présentant un risque de niveau faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Consignes générales de sécurité



Danger ! Les emballages ne sont pas un jouet, il existe un risque mortel par étouffement.

- Les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales

limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Des prescriptions locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.

- La protection contre les jets d'eau (IP65) n'est garantie que lorsque les couvercles et le compartiment batterie sont entièrement fermés.
- En cas d'orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par ex. radiateurs, chauffages ou autres appareils émettant de la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à un volume élevé pendant une période prolongée. Sélectionnez un volume approprié pour éviter les lésions auditives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. bougies). Cela pourrait provoquer un incendie.
- Évitez d'introduire des corps étrangers dans l'appareil.
- En cas de variations de température, laissez l'appareil reprendre une température normale avant de l'utiliser. Dans le cas contraire, de la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil et provoquer un défaut.
- Si de la fumée s'échappe de votre appareil, retirez le bloc d'alimentation, enlevez la batterie de l'appareil et faites réparer l'appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil exclusivement sur une surface plane et stable. Évitez les vibrations.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par (Parkside).**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité pour écrans

- Les écrans LCD contiennent un liquide qui pourrait provoquer des irritations cutanées et une intoxication. En cas de contact du liquide avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité pour blocs d'alimentation

- Si vous utilisez le bloc d'alimentation, veillez à pouvoir accéder facilement à la prise de courant.
- En mode veille aussi (même lorsque la radio n'est pas branchée), le bloc d'alimentation consomme une faible quantité d'électricité. Pour une coupure électrique totale, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble, mais saisissez plutôt la fiche par la surface de préhension isolée.
- N'ouvrez pas le bloc d'alimentation.

Consignes de sécurité pour interfaces radio

- Éteignez l'appareil lorsque vous vous trouvez à proximité de systèmes électroniques médicaux, d'un hôpital, d'une salle d'opération ou d'un avion. Les ondes radio émises par l'appareil peuvent perturber le fonctionnement de périphériques sensibles.

- Tenez l'appareil éloigné d'au moins 20 cm des défibrillateurs ou pacemakers implantés afin de ne pas nuire au fonctionnement correct.
- Tenez l'appareil éloigné des prothèses auditives. Les ondes radio émises peuvent produire des bruits parasites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables ou dans des environnements explosifs (par ex. des ateliers de peinture), il existe un risque d'explosion et d'incendie.
- Les connexions de données sans fil ne sont pas sécurisées contre l'accès par des tiers non autorisés.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team ou (Parkside) X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Mise en service

Retirer/insérer la batterie (12 V et 20 V)

1. Desserrez le verrouillage du compartiment batterie (8).
2. Ouvrez le couvercle du compartiment batterie (2).
3. Pour enlever la batterie (30) (non comprise dans le matériel livré) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (31) sur la batterie et retirez la batterie (30) (non comprise dans le matériel livré).
4. Procédez à l'insertion de la batterie (30) (non comprise dans le matériel livré) en glissant la batterie (30) (non comprise dans le matériel livré) le long du rail de guidage (23) dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
5. Fermez le couvercle du compartiment batterie (2).
6. Verrouillez le verrouillage du compartiment batterie (8).



Prudence : À l'ouverture et à la fermeture du couvercle du compartiment batterie, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

Contrôler l'état de charge de la batterie (12 V / 20 V)

Indicateur de charge sur l'écran

L'indicateur de batterie (19) sur l'écran indique l'état de charge de la batterie.

Alimentation électrique avec le bloc d'alimentation

1. Branchez le connecteur (28) du bloc d'alimentation (27) sur l'entrée DC (7) située sur la face avant de la radio.
2. Branchez le bloc d'alimentation (27) sur une prise de courant.

Lorsque vous utilisez la radio avec l'adaptateur secteur, l'alimentation de la batterie est automatiquement coupée. En mode secteur, les batteries raccordées ne sont pas chargées.

Lorsque vous utilisez la radio avec le bloc d'alimentation, l'indicateur de batterie (19) disparaît de l'écran.

Mise en marche/arrêt

Mettre l'appareil en marche

1. Appuyez sur le bouton Power (11).
L'écran (9) s'allume.

Éteindre l'appareil

2. Appuyez sur le bouton Power (11).
Toutes les lectures sont arrêtées et l'écran (9) s'éteint.

Utilisation



Veillez à ce que la température ambiante pendant le fonctionnement ne soit pas supérieure à 25 °C ni inférieure à 0 °C.

Régler le volume

À la mise en marche/arrêt, le volume bascule automatiquement sur une valeur prédéfinie.

Augmenter le volume

1. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens horaire.

Diminuer le volume

2. Tournez le bouton de réglage du volume (14) dans le sens antihoraire.

Changer le mode de lecture

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17). La radio effectue un balayage des modes de lecture disponibles (DAB+, FM et Bluetooth®).

Les options AUX et USB ne peuvent être choisies que si un support de lecture est relié aux ports AUX (5/24) ou au port USB (compartiment batterie) (25).

Mode radio (FM)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « FM » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (20). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations (FM)

Recherche automatique

1. Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. Toutes les stations mémorisées sont effacées et la radio balaye maintenant automatiquement la bande de fréquence pour trouver jusqu'à 30 stations de radio pouvant être reçues.
2. Appuyez sur le bouton Preset (18). Sur l'écran est maintenant affichée la liste des stations.
3. Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) pour faire défiler les entrées de la liste.

Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).

4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection de la station. **Autre méthode** : Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Recherche semi-automatique

- Appuyez longtemps sur le bouton NEXT (12). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre croissant le**

prochain signal pouvant être reçu.

- Appuyez longtemps sur le bouton PREV (16). La radio recherche maintenant automatiquement par **ordre décroissant le prochain signal pouvant être reçu.**

Pendant la recherche, appuyez une deuxième fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16), la recherche s'arrête prématurément.

Réglage manuel des stations

Appuyez une fois sur le bouton NEXT / PREV (12/16).



La fréquence change par pas de 0,05 mHz.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

1. Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire que vous souhaitez écraser et remplacer.

Où vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).

3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour écraser l'espace mémoire avec la station sélectionnée.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou

avec le bouton de réglage du volume (14).

3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement restituée.

Consulter les informations relatives à la station

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
2. Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

| Bande de fréquence | Informations consultables |
|--------------------|--|
| FM (RDS) | RadioText Genre du programme Nom de la station Mono/stéréo Heure Date |

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.

Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux de la FM

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 20.

Paramètres de recherche

1. Sélectionnez « Paramètres de recherche » dans le menu.
2. Sélectionnez « Toutes les stations » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour obtenir une liste complète des stations ou « Seulement stations puissantes » pour recevoir uniquement des stations émettant avec un signal fort.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Paramètres audio

1. Sélectionnez « Paramètres audio » dans le menu.
2. Sélectionnez « Stéréo possible » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour lire des signaux stéréo s'ils sont disponibles ou « Seulement

mono » pour lire exclusivement des signaux mono.

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode radio (DAB+)

Dépliez l'antenne (3) à la verticale.

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « DAB » dans l'affichage de l'heure (20).

Sur l'écran (9), l'intensité du signal est indiquée par l'indicateur de signal (22). Si elle est basse, il est recommandé de lancer une recherche de stations.

Recherche de stations

Appuyez sur le bouton Tune (13) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes. La radio recherche maintenant automatiquement des stations pouvant être reçues.

Autre méthode

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Recherche complète ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Après la recherche, une liste de stations est générée qui peut être consultée avec les boutons NEXT / PREV (12/16).

Il est possible de sauvegarder des stations favorites dans l'ordre souhaité dans une liste Preset supplémentaire.

Réglage manuel des stations

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Réglage manuel ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Changez la fréquence en tournant le bouton de réglage du volume (14).
5. Appuyez sur la commande de volume (14), pour confirmer la sélection de fréquence. Appuyez sur la commande de volume (14) pour enregistrer le réglage et rallumez le contrôle du volume actif.

Sélectionner une station de la liste de stations

1. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16).
Autre méthode : Appuyez sur le bouton NEXT / PREV (12/16) et faites défiler les entrées de la liste avec le bouton de réglage du volume (14).
2. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Enregistrer les stations dans la liste Preset

1. Appuyez sur le bouton Preset (18) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes.

2. Avec les boutons NEXT / PREV (12/16), sélectionnez un espace mémoire sur lequel vous souhaitez enregistrer la station diffusée.
Ou vous pouvez également faire défiler les entrées de la liste en tournant le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour enregistrer la station diffusée sur l'espace mémoire sélectionné.

Sélectionner les stations mémorisées depuis la liste Preset

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset (18).
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour passer à la station sélectionnée. **Autre méthode :** Au bout de 10 secondes, la sélection est automatiquement appliquée.

Consulter les informations relatives à la station

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).
2. Faites défiler les informations relatives à la station en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info/Advanced (10).

| Bande de fréquence | Informations consultables |
|--------------------|--|
| DAB | RadioText Intensité du signal Genre du programme Nom multiplex Fréquence/canal Taux d'erreur du signal Débit binaire/type audio Heure Date |

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.


Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Paramètres spéciaux pour DAB+

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

 Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu

« Système » au chapitre « Paramètres système » à la page 20.



Vous trouverez une description des paramètres dans le point de menu « Recherche complète » et « Réglage manuel » au chapitre « Mode radio (DAB+) »

Stations inactives

La fonction « Stations inactives » sert à retirer de la liste de stations d'anciennes stations qui ne peuvent plus être reçues

1. Sélectionnez « Stations inactives » dans le menu.
2. Sélectionnez « Oui » avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) pour effacer les stations inactives ou « Non » pour revenir au menu Paramètres.
3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le Dynamic Range Control (DRC)



Cette fonction est uniquement disponible si DAB+ est sélectionné.

Le DRC amplifie les sons plus bas et les rend ainsi bien audibles même dans un environnement bruyant.

1. Sélectionnez « DRC » dans le menu.
2. Sélectionnez le réglage DRC souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).

Trois sélections sont possibles :
désactivé - aucune amplification des sons bas

bas - amplification moyenne des sons
bas

élevé - amplification maximale des sons
bas

3. Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Mode AUX-In

Raccordement par prise jack 3,5 mm sur la face avant de l'appareil

1. Branchez le câble jack (32) dans la prise jack (5) sur la face avant de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (32) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (32) est branché à la prise jack (5) sur la face avant de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée.

Raccordement par prise jack 3,5 mm dans le compartiment batterie

1. Branchez le câble jack (32) dans la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil.
2. Branchez le câble jack (32) sur un périphérique de lecture.

Dès qu'un câble jack (32) est branché à la prise jack (24) dans le compartiment batterie de l'appareil, la radio bascule automatiquement sur cette entrée. La lecture peut être démarrée et arrêtée exclusivement sur le périphérique de lecture. De même, les autres fonctions de lecture peuvent être exclusivement commandées depuis le périphérique de lecture.

Mute

La fonction Mute désactive le son tandis que la lecture continue.

Pour l'activer, appuyez sur le bouton Mute (15).

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur le bouton Mute (15).

L'activation de la « Fonction Mute » est indiquée par une icône correspondante sur l'écran.

Lecture depuis une clé USB

Branchement par USB

1. Branchez une clé USB (non comprise dans le matériel livré) dans le port USB (25) situé dans le compartiment batterie de l'appareil.



Le port USB (6) sur la face avant permet de recharger exclusivement des appareils externes. La lecture audio n'est pas possible via ce port USB (6).



La lecture de fichiers audio depuis des téléphones portables n'est pas possible via USB. Pour cela, utilisez le Bluetooth® ou AUX.



Seules des clés USB au format FAT32 d'une capacité maximale de 64 Go peuvent être utilisées.



Les fichiers audio dans les formats suivants peuvent être lus : MP3, WAV, APE, FLAC.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

1. Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

2. Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

1. Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
2. Appuyez sur le bouton PREV (16) pour reprendre le titre en cours au début.
3. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

Activer / désactiver le mode Lecture aléatoire / Repeat

Appuyez plusieurs fois sur le bouton Tune (13) jusqu'à ce que l'écran affiche le mode souhaité.

| Mode | Fonction |
|------------|---|
| Rep-1 | Le titre en cours est lu en boucle |
| Repeat All | Tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle |

| | |
|--------|--|
| Random | La musique est lue dans un ordre aléatoire et tout le contenu présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) est lu en boucle. |
| Normal | La musique est lue dans l'ordre. La lecture s'arrête après le dernier titre présent sur la clé USB (non comprise dans le matériel livré) |

Fonctionnement par Bluetooth®

Connexion par Bluetooth® avec Android

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
2. L'écran clignote.
3. Appairez votre appareil externe, compatible Bluetooth® avec la radio. Pour cela, sélectionnez dans la liste « PBRA 20-Li B2 ».
4. Dès que l'appareil est appairé, un signal sonore retentit, l'écran arrête de clignoter et la mention « Appairé » est affichée sur l'appareil.
5. La lecture peut être démarrée exclusivement sur le périphérique de lecture Bluetooth.

Connexion par Bluetooth® avec iOS

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluefoo-

- th » dans l'affichage de l'heure.
2. L'écran clignote.
 3. Appairez votre appareil externe, compatible Bluetooth® avec la radio. Pour cela, sélectionnez dans la liste « PBRA 20-Li B2 ».
 4. Confirmez en cliquant sur « Établir quand même la connexion ». Ensuite, vous devez éventuellement sélectionner encore une fois « PBRA 20-Li B2 » dans la liste.
 5. Dans les réglages Airplay, définissez la radio comme périphérique de sortie.

Mettre la lecture en pause/ reprendre la lecture

Mettre la lecture en pause

1. Pendant la lecture, appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Reprendre la lecture

2. Appuyez sur le bouton Lecture et pause (15).

Sélectionner des titres

1. Appuyez sur le bouton NEXT (12) pour passer au titre suivant.
2. Appuyez sur le bouton PREV (16) pour reprendre le titre en cours au début.
3. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur le bouton PREV (16) pour revenir au titre précédent.

TWS – True Wireless Stereo

Avec la fonction TWS, vous pouvez appairer par Bluetooth® deux radios de même conception à une paire de haut-parleurs stéréo.

1. Vérifiez qu'aucun des appareils n'est connecté par Bluetooth® à un périphérique de lecture.

2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Source (17) jusqu'à afficher « Bluetooth » dans l'affichage de l'heure.
3. Sur les deux appareils en même temps, appuyez une fois sur le bouton TWS (18). L'indicateur TWS clignote sur l'écran (9).
4. Les appareils se connectent et l'indicateur TWS sur l'écran (9) de l'un d'entre eux arrête de clignoter. « TWS Connected » s'affiche à l'écran.
5. L'appareil sur lequel l'indicateur TWS continue à clignoter est l'appareil principal. « TWS Disconnected » s'affiche à l'écran. Le portable est maintenant connecté à cet appareil selon la description au chapitre « Fonctionnement par Bluetooth® ». Maintenant, « TWS Connected » s'affiche à l'écran.
6. Pour supprimer la connexion entre les deux haut-parleurs, appuyez une fois sur le bouton TWS (18).

Fonction égaliseur pour tous les modes



L'appareil dispose de 5 modes d'égaliseur prédéfinis : Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Égaliseur » et confirmez le choix.

en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

5. Sélectionnez le mode d'égaliseur souhaité et confirmez le choix en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler l'égaliseur manuellement

1. Appuyez sur le bouton Tune (13) pour arriver dans le réglage manuel de l'égaliseur.
2. Sélectionnez la valeur souhaitée des aigus (T) en tournant le bouton de réglage du volume (14).
3. Réglez la valeur souhaitée des basses (B) en appuyant sur les boutons NEXT / PREV (12/16).
4. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer les réglages.

Paramètres système pour tous les modes



Vous trouverez des informations sur les paramètres spéciaux des différentes lectures dans le chapitre correspondant

En mode Radio (FM et DAB+)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée de la liste « Système ».
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.
4. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de

réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.

5. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Pour la lecture de supports externes (USB, AUX et Bluetooth®)

1. Appuyez sur le bouton Info/Advanced (10) et maintenez-le enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu Paramètres.
2. Faites défiler avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14) jusqu'à l'entrée souhaitée.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

Régler le rétroéclairage

1. Sélectionnez « Éclairage » dans le menu système.
2. Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
3. Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer l'entrée sélectionnée de la liste.

Régler la date/l'heure

Régler l'heure et la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
2. Sélectionnez « Heure/date » dans le menu Heure.
3. Le nombre des heures clignote. Il est possible de le modifier avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).

Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

- Procédez de la même façon pour le nombre des minutes et la date.

Régler l'heure automatiquement

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Autom. Update » dans le menu Heure.
- Sélectionnez le comportement de mise à jour souhaité avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer la sélection.

4 sélections sont possibles :

aucune mise à jour - l'heure et la date ne sont pas actualisées automatiquement

mise à jour par tous - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM et DAB

mise à jour par FM - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par FM

mise à jour par DAB - l'heure et la date sont actualisées automatiquement par DAB

Si la mise à jour automatique est activée, l'heure et la date sont toujours actualisées lorsque la radio est dans le mode de lecture correspondant.

Régler le format de l'heure

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Régler 12/24 h » dans le menu Heure.

- Réglez le format souhaité de l'heure avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler le format de la date

- Sélectionnez « Heure » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Régler format date » dans le menu Heure.
- Réglez le format souhaité de la date avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou le bouton de réglage du volume (14). Confirmez les réglages en appuyant sur le bouton de réglage du volume (14).

Régler la langue

- Sélectionnez « Langue » dans le menu Système.
- Faites défiler les entrées de la liste avec les boutons NEXT / PREV (12/16) ou avec le bouton de réglage du volume (14).
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume (14) pour confirmer le réglage.

Rétablir les paramètres usine

- Sélectionnez « Paramètres usine » dans le menu Système.
- Sélectionnez « oui » dans le menu Paramètres usine. La radio rétablit maintenant automatiquement les paramètres usine. Pour cela, la radio redémarre et effectue une recherche des stations DAB+.

Version du logiciel

1. Sélectionnez « SW-Version » dans le menu Système.
2. La version du logiciel installé est affichée.
3. Pour revenir au menu principal, appuyez sur le bouton Info/Advanced (10).

Nettoyage et maintenance



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Nettoyage



L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau. Il existe un risque d'électrocution.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

- Maintenez propre les fentes d'aération, les haut-parleurs et la poignée de transport de l'appareil. Utilisez pour cela un

chiffon sec ou une brosse.

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.



Le port de service (26) est exclusivement destiné à une utilisation par le service après-vente.

Transport

Repliez l'antenne (3) avant de transporter l'appareil.

Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :
 - sec.
 - propre.
 - à l'abri de la poussière.
 - hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Respectez la législation relative au recyclage applicable au niveau régional.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec

les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Veillez à éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé. Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez recycler dans le respect de l'environnement dans vos stations de recyclage locales.

Pièces de rechange/ accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 73).

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. écran, antenne).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436776_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente

dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuite-

ment le produit, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez en retour l'appareil réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et droits légaux

La prestation de garantie ne donne pas lieu à une prolongation de la période de garantie. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages ou défauts déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, les réparations nécessaires sont facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure (par ex. batterie, bouton-poussoir) ou les dommages sur des pièces fragiles (par ex. écran, antenne). Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation conforme du produit, toutes les instructions mentionnées dans la notice d'utilisation doivent être suivies. Les finalités et actions déconseillées dans la notice d'utilisation ou

contre lesquelles il est mis en garde doivent être impérativement évitées.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. La garantie cesse en cas de manipulation abusive et incorrecte, d'utilisation de la force ou d'interventions qui ne sont pas réalisées par notre succursale de SAV.

Processus en cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, veuillez avoir à disposition le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 436776_2304) comme preuve de l'achat.
- Relevez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si des erreurs fonctionnelles ou d'autres défauts se produisent, veuillez contacter tout d'abord le service après-vente nommé ci-après **par téléphone** ou par **e-mail**. Vous obtiendrez alors de plus amples informations sur le traitement de votre réclamation.
- Après concertation avec notre service client, en joignant la preuve de l'achat (ticket de caisse) et en précisant le type de défaut et la date d'apparition, vous pouvez renvoyer en franco de port un produit reconnu comme défectueux à l'adresse de SAV qui vous a été communiquée. Pour éviter les problèmes d'acceptation et les frais supplémentaires, utilisez uniquement l'adresse qui vous a été communiquée. Assurez-vous de ne pas envoyer le produit en port dû, fret pour encombrants, express ou autre fret spécial. Veuillez envoyer l'appareil en ajoutant tous les accessoires fournis à l'achat et dans un emballage suffisamment sûr pour le transport.

Service de réparation

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations **non couvertes par la garantie** par notre succursale de SAV. Elle vous établira volontiers un devis.

Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Attention : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut à notre succursale de SAV.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 436776_2304



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 436776_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

ALLEMAGNE

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de Diagnostic de pannes



Éteignez l'appareil, retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

| Problème | Cause possible | Dépannage |
|--|---|--|
| L'appareil ne démarre pas | La batterie (22) n'est pas insérée | Insérer la batterie (22) (voir « Retirer/insérer la batterie ») |
| | La batterie (22) est déchargée | Charger la batterie (22) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur) |
| | Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux. | La réparation doit être réalisée par le service après-vente. |
| L'appareil fonctionne avec des interruptions | Mauvais contact interne | La réparation doit être réalisée par le service après-vente. |
| | Bouton Marche/Arrêt (2) défectueux. | |
| Lecture saccadée Bruissement pendant la lecture | Mauvais signal | Régler l'antenne (3) (uniquement FM et DAB+) |
| | | Régler la fréquence (uniquement FM et DAB+) (voir « Recherche manuelle » au chapitre « Recherche de stations (FM) ») |
| | | Placez la radio dans un endroit disposant d'une meilleure réception. |
| | Portée de transmission de la connexion Bluetooth dépassée | Placez l'appareil connecté près de la radio. Une portée de transmission jusqu'à 30 m est possible, la portée optimale est d'env. 10 m. |
| Pas de son ou son faible sur AUX | Le périphérique de lecture est éteint ou sur « stop » | Démarrer la lecture sur le périphérique de lecture |
| | Le volume de l'appareil de lecture est trop faible | Augmenter le volume sur le périphérique de lecture |

| Problème | Cause possible | Dépannage |
|--|--|---|
| Pas de son | Le volume de la radio est trop faible | Augmenter le volume (voir « Régler le volume » au chapitre « Utilisation ») |
| | La fonction Mute de la radio est activée | Vérifiez si la fonction Mute est activée. Si c'est le cas, l'icône correspondante est affichée à l'écran. Désactivez la fonction Mute en appuyant sur le bouton Mute (14) |
| Clé USB non reconnue | Clé USB mal formatée | Formater la clé USB en FAT32 |
| | Port USB défectueux | La réparation doit être réalisée par le service après-vente. |
| | Clé USB trop grande | Utiliser une clé USB de maximum 64 Go |
| Lecture depuis une clé USB impossible | Clé USB mal formatée | Formater la clé USB en FAT32 |
| | Format audio incorrect | Convertir les données audio dans un format adapté (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Fonctionnement par Bluetooth® impossible | Bluetooth® sur le terminal mobile inactif | Activer le Bluetooth® dans les paramètres du terminal mobile |
| | Radio de chantier non sélectionnée comme support de lecture sur le terminal mobile | Sélectionner la radio de chantier dans les paramètres Bluetooth® du terminal mobile |
| | Appareil déjà appairé avec un autre terminal mobile | Déconnecter les terminaux mobiles à portée de la radio de chantier |
| | Module Bluetooth® défectueux | La réparation doit être réalisée par le service après-vente. |
| La radio de chantier n'est pas affichée sur le terminal mobile | La radio de chantier et les terminaux mobiles sont hors de portée de transmission | Réduire la distance entre la radio de chantier et le terminal mobile |
| | Le terminal mobile n'est pas compatible avec la norme Bluetooth® de la radio de chantier | Utiliser un terminal mobile plus récent |

Inhoud

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| Inleiding | 77 | Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen | 86 |
| Reglementair gebruik | 77 | Haal zenderinformatie op | 87 |
| Algemene beschrijving | 77 | Mute | 87 |
| Inhoud van het pakket | 77 | Speciale instellingen voor DAB+ .87 | |
| Beschrijving van de werking | 77 | Inactieve zender | 87 |
| Overzicht | 78 | Dynamic Range Control (DRC) instellen | 87 |
| Technische specificaties | 78 | AUX-In gebruik | 88 |
| Laadtijd | 79 | Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant | 88 |
| Veiligheidsaanwijzingen | 80 | Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak | 88 |
| Symbolen en pictogrammen | 80 | Mute | 88 |
| Algemene veiligheidsinstructies | 81 | Afspelen vanaf een USB-geheugenstick..... | 88 |
| Veiligheidsinstructies voor beeldschermen | 82 | Verbind via USB..... | 88 |
| Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden | 82 | Afspelen onderbreken/hervatten | 89 |
| Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces | 82 | Titel kiezen..... | 89 |
| Inbedrijfstelling | 83 | Random /Repeat modus activeren / deactiveren | 89 |
| Batterij verwijderen/plaatsen (12 V en 20 V) | 83 | Bedrijf via Bluetooth® | 89 |
| Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V) | 83 | Verbinden via Bluetooth® met Android | 89 |
| Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter | 83 | Verbinden via Bluetooth® met iOS | 89 |
| In-/uitschakelen | 83 | Afspelen onderbreken/hervatten | 90 |
| Bediening | 83 | Titel kiezen..... | 90 |
| Volume instellen | 83 | TWS – True Wireless Stereo | 90 |
| Afspeelmodus omschakelen | 83 | Equalizer-functie voor alle modi .90 | |
| Bedrijf als radio (FM)..... | 84 | Systeme-instellingen voor alle modi | 91 |
| Zenderzoekopdracht (FM) | 84 | Pas de achtergrondverlichting aan | 91 |
| Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen..... | 84 | Datum/tijd instellen | 91 |
| Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen | 84 | Taal instellen | 92 |
| Haal zenderinformatie op | 85 | Fabrieksinstelling terugzetten | 92 |
| Mute | 85 | Softwareversie | 92 |
| Speciale instellingen voor FM | 85 | Reiniging en onderhoud | 92 |
| Zoekinstellingen | 85 | Reiniging | 92 |
| Audio-instellingen..... | 85 | Onderhoud | 93 |
| Bedrijf als radio (DAB+)..... | 85 | Transport | 93 |
| Zenderzoekopdracht | 86 | Opslag..... | 93 |
| Zenders ophalen uit de zenderlijst | 86 | Afvalverwijdering/ Milieubescherming | 93 |
| Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen..... | 86 | Reserveonderdelen/toebehoren .94 | |

Garantie 94
Reparatieservice 95
Service-Center 95
Importeur 95
Storingen oplossen..... 96
Vertaling van de originele
CE-conformiteitsverklaring 261

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is ontworpen om radio en externe afspeelmedia af te spelen via Bluetooth®, USB, USB en AUX.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig risico voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening. Dit apparaat is niet

bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Algemene beschrijving

Het apparaat maakt deel uit van de (Parkside)-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de (Parkside)-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit, verwijder alle transportbeschermingsfolies, verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat en controleer of het compleet is:

- Draadloze bouwplaatsradio
- Plug-in voedingsadapter
- 3,5 mm aansluitkabel
- Gebruiksaanwijzing



De batterij en de lader zijn niet meegeleverd.

Beschrijving van de werking

De draadloze bouwplaatsradio heeft een LCD-display, een antenne en een draaggreep. De beschikbare radiofrequentiebanden zijn FM en DAB.

Daarnaast heeft het apparaat een aansluitmogelijkheid voor een stroomadapter, twee USB- of AUX-aansluitingen en een interface voor Bluetooth®.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Overzicht

- 1 Draaggreep
- 2 Deksel batterijvak
- 3 Antenne
- 4 Luidspreker
- 5 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (voorkant)
- 6 USB-bus (voorkant)
- 7 DC-ingang
- 8 Vergrendeling batterijvak
- 9 Display
- 10 Info/Advanced - toets
- 11 Power - toets
- 12 NEXT - toets / Vorige - toets
- 13 Tune-toets / Random - toets
- 14 Volumeregeling
- 15 Mute - toets / Play & Pause - toets
- 16 PREV - toets / Terug - toets
- 17 Source - toets
- 18 Preset/TWS - toets
- 19 Batterij-weergave
- 20 Tijd-weergave
- 21 Weergave
- 22 Signaal-weergave
- 23 Geleiderail
- 24 3,5 mm jack-aansluiting / AUX-IN (batterijvak)
- 25 ISB-bus (batterijvak)
- 26 Service-poort
- 27 Plug-in voedingsadapter
- 28 Holle stekker plug-in voedingsadapter
- 29 Lader (niet in de levering inbegrepen)
- 30 Accu (niet meegeleverd)
- 31 Ontgrendelknop
- 32 3,5 mm jack-kabel

Technische specificaties

Accu-bouwplaats-

radio..... **PBRA 20-Li B2**

Nominale ingangsspanning U_1

Batterij-type:

PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V =

Nominale ingangsspanning U_2

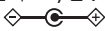
Batterij-type:

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V =

Nominale ingangsspanning U_3

Externe plug-in voedingsadapter

Energieverbruik..... 12 V =; 2 A

Polariteit holle stekker 

Beschermingsgraad.....IP65

Gewicht (zonder accu).....2,6 kg

Afmetingen

(B x H x D) 169 x 407 x 226 mm

Vermogen luidspreker2x 5 W stereo

Frequentiebereik FM87,5-108 MHz

Frequentiebereik

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Gebruiksduur met batterij

(12 V, 2 Ah)5 uur

Gebruiksduur met batterij

(12 V, 4 Ah) 10 uur

Gebruiksduur met batterij

(20 V, 2 Ah) 5 uur

Gebruiksduur met batterij

(20 V, 4 Ah) 10 uur

Bluetooth®-versie 5,0

Ondersteunde Bluetooth®-

profielenA2DP, AVRCP

Frequentieband2,402 - 2,480 GHz

Zendvermogenklasse 2

Zendbereik Bluetooth®

Standaard..... ca.10 m

onder optimale

omstandighedenmax. 30 m

Geïntegreerd stationgeheugen

DAB+ 30

UKW 30

USB-laadaansluiting (voorkant)

Uitgangsspanning 5 V =

Uitgangsstroom 2,0 A

USB-aansluiting (batterijvak)

Uitgangsspanning 5 V =

Uitgangsstroom 0,2 A

USB-versie 1,0

Grote USB-stickmax. 64 GB

Formattering USB-stick FAT32

Afspeelformaten
(USB-aansluiting)..MP3, WAV, APE, FLAC
 Temperatuurmax. 50 °C
 Bedrijf..... 0 - 25 °C
 Opslag -5 - 50 °C
 Luchtvochtigheid: <= 75%

**externe plug-in voedings-
 adapterXH1 200-2000WG**

Ingangsspanning U_4 220-240 V~
 Ingangsstroom 0,8 A
 Ingangswisselstroomfrequentie .. 50/60 Hz
 Uitgangsspanning 12,0 V==
 Uitgangsstroom.....2,0 A
 Uitgaand vermogen.....24,0 W
 Gemiddelde efficiëntie
 in bedrijf86,35 %
 Efficiëntie bij lage last
 (10 %)85,76 %
 Opgenomen vermogen bij nullast..0,09 W
 Beschermingsgraad..... IPX0

TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

Accu's van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 20 V accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende 12 V accu's: PAKK 12 B3, PAKK 12 D1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de (Parkside)-reeksen X 12 V TEAM en X 20 V TEAM en kan met batterijen van de (Parkside)-reeks X 12 V TEAM dan wel X 20 V TEAM worden gebruikt.
 Accu's van de reeks (Parkside) X 20 V



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

| Laadtijd (min.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |


| Laadtijd (min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

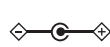
Symbolen en pictogrammen


Pictogrammen op het apparaat

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogram op de plug-in voedingsadapter


 Lees de gebruiksaanwijzing


 Polariteit: Binnen positief, buiten negatief.

 De voedingseenheid is alleen geschikt voor gebruik in ruimtes.

 Veiligheidsrandstransformator - kortsluitbestendig

 Schakelvoeding

 Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

 Gelijkspanning

 Wisselspanning

Pictogrammen op de verpakking


 Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.

 Recyclingpictogram: Golfkarton

Pictogram handelsmerken

 Digital Audio Broadcasting


 **Bluetooth** Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

 **USB** USB is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum Inc.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

 **Waarschuwingsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen**

 **Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**

 **Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat**

Signaalwoorden in de handleiding:

Gevaar: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.

Waarschuwing: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, indien niet vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

Opgelet: Het signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

Algemene veiligheidsinstructies



Gevaar! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, er bestaat een risico op overlijden door verstikking.

- Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies mogen het apparaat nooit gebruiken. Plaatselijke voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- Bescherming tegen waterstralen (IP65) is alleen gegarandeerd als de deksels en het batterijvak volledig gesloten zijn.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens een onweersbui of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals bv. radiatoren, kachels of andere warmtegenererende apparaten.
- Gebruik het apparaat niet gedurende langere tijd op een hoog volume. Houd het volume op een geschikt niveau om gehoorverlies te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen). Dit kan brand veroorzaken.
- Voorkom dat vreemde voorwerpen in het apparaat komen.
- Laat uw apparaat acclimatiseren voordat u het gebruikt als de temperatuur fluctueert. Anders kan er condensatie

in het apparaat ontstaan, wat tot een defect kan leiden.

- Als er rook uit uw apparaat komt, verwijder dan de voedingseenheid, verwijder de batterij uit het apparaat en stuur het apparaat op voor onderhoud.
- Open het apparaat niet.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke, stabiele ondergrond. Vermijd trillingen.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door (Parkside) is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Veiligheidsinstructies voor beeldschermen

- LCD-schermen bevatten vloeistoffen die huidirritatie en vergiftiging kunnen veroorzaken. Als de vloeistof in de ogen, mond of op de huid komt, de aangetaste plekken met water spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Veiligheidsinstructies voor voedingseenheden

- Zorg er bij gebruik van de stekkervoeding voor dat het stopcontact goed bereikbaar is.
- De plug-in voedingsadapter verbruikt een kleine hoeveelheid elektriciteit, zelfs in de standby-modus (zelfs als de radio niet is aangesloten). Om de stekker volledig uit het stopcontact te halen, haalt u de stekker uit het stopcontact.
- Neem de plug-in voedingsadapter niet vast met natte handen.
- Trek niet aan het snoer, maar pak de stekker vast bij het geïsoleerde greepvlak.
- Open de plug-in voedingsadapter niet.

Veiligheidsinstructies voor draadloze interfaces

- Schakel het apparaat uit als u zich in de buurt van medische elektronische systemen, een ziekenhuis, operatiekamer of vliegtuig bevindt. De radiogolven die door het apparaat worden uitgezonden, kunnen de werking van gevoelige randapparatuur beïnvloeden.
- Houd het apparaat ten minste 20 cm verwijderd van geïmplanteerde defibrillators of pacemakers om de goede werking ervan niet in gevaar te brengen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hoortoestellen. De uitgezonden radiogolven kunnen ruis veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen of in potentieel explosieve omgevingen (bijv. lakkerijen), er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Draadloze dataverbindingen zijn niet beveiligd tegen toegang door onbevoegde derden.



Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in acht die in de gebruiksaanwijzing van uw batterij en lader van de (Parkside) X 20 V team- of (Parkside) X 12 V team-serie worden gegeven. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Batterij verwijderen/ plaatsen (12 V en 20 V)

1. Maak de vergrendeling van het batterijvak (8) los.
2. Open het deksel van het batterijvak (2).
3. Om de batterij (30) (niet bij de levering inbegrepen) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop (31) op de batterij en trekt u de batterij (30) (niet bij de levering inbegrepen) uit.
4. Om de batterij (30) (niet meegeleverd) te plaatsen, schuift u de batterij (30) (niet meegeleverd) langs de geleiderail (23) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.
5. Sluit het deksel van het batterijvak (2).
6. Vergrendel de vergrendeling van het batterijvak (8).



Opgelet: Pas op dat uw vingers niet bekneld raken bij het openen en sluiten van het batterijdeksel.

Laadtoestand van de batterij controleren (12 V/20 V)

Laadtoestandindicator op het display

De batterij-weergave (19) op het display toont de laadtoestand van de batterij.

Stroomvoorziening met de plug-in voedingsadapter

1. Sluit de holle stekker (28) van de plug-in voedingsadapter (27) aan op de DC-ingang (7) aan de voorkant van de radio.
2. Steek de plug-in voedingsadapter (27) in een contactdoos.

Als u de radio met de netadapter bedient, wordt de voeding van de accu automatisch losgekoppeld. Aangesloten batterijen worden bij netvoeding niet opgeladen.

Als u de radio met de stroomadapter bedient, verschijnt de batterij-indicator (19) niet op het display.

In-/uitschakelen

Het apparaat inschakelen

1. Druk op de power - toets (11). Het display (9) licht op.

Het apparaat uitschakelen

2. Druk op de power - toets (11). Alle weergaven worden beëindigd en het display (9) wordt uitgeschakeld.

Bediening



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het bedrijf niet hoger ligt dan 25 °C en niet lager dan 0 °C.

Volume instellen

Bij het in- / uitschakelen verandert het volume automatisch naar een vooraf ingestelde waarde.

Volume verhogen

1. Draai de volumeregeling (14) naar rechts.

Volume verminderen

2. Draai de volumeregeling (14) naar links.

Afspeelmodus omschakelen

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17). De radio schakelt nu door de beschikbare afspeelmodi (DAB +, FM en Bluetooth®).

AUX en USB zijn alleen beschikbaar als een weergavemedium is aangesloten via de AUX-bussen (5/24) of de USB-bus (batterijvak) (25).

Bedrijf als radio (FM)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „FM“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (20). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht (FM)

Automatisch zoeken

1. Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. Alle opgeslagen zenders worden verwijderd en de radio zoekt nu automatisch in de frequentieband naar maximaal 30 ontvangbare signalen.
2. Druk op de preset - toets (18). De lijst zenders worden nu op het display weergegeven.
3. Druk op de NEXT / PREV-toets (12/16) om door de lijstitems te bladeren. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de zenderkeuze te bevestigen. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Semi-automatisch zoeken

- Druk lang op de NEXT - toets (12). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **oplopende volgorde**.
- Druk lang op de PREV - toets (16). De radio zoekt nu automatisch naar het volgende ontvangbare signaal in **dalende volgorde**.

Als u tijdens het zoeken een tweede keer op de NEXT / PREV - toets (12/16) drukt, stopt het zoeken voortijdig.

handmatige zenderinstelling

Druk eenmaal op de NEXT / PREV - toets (12/16).



De frequentie wijzigt in 0,05 mHz-stappen.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de NEXT / PREV-toetsen (12/16) om een geheugenlocatie te selecteren die u wilt overschrijven. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de geheugenplaats te overschrijven met de geselecteerde zender.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om

door de lijstitems te bladeren.

3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan.

Alternatief: Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch weergegeven.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

| Frequentieband | opvraagbare zenderinformatie |
|----------------|---|
| FM (RDS) | Radio-tekst Programmagenre Zendernaam Mono/stereo Tijd Datum |

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat.

Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15).

Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor FM

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).

3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 44.

Zoekinstellingen

1. Selecteer in het menu „Zoekinstellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Alle zenders" te selecteren om een volledige zenderlijst te krijgen of "Alleen sterke zenders" om alleen zenders met een sterk signaal te ontvangen.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Audio-instellingen

1. Selecteer in het menu „Audio-instellingen“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Stereo mogelijk" te selecteren om stereosignalen weer te geven indien beschikbaar of "Mono alleen" om alleen monosignalen weer te geven.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Bedrijf als radio (DAB+)

Klap de antenne (3) omhoog zodat deze verticaal staat.

Druk herhaaldelijk op de Source-toets (17), tot onder de tijdweergave (20) „DAB“ te lezen valt.

De signaalsterkte wordt op het display (9) weergegeven met de signaal-weergave (22). Als dit laag is, is het raadzaam om een zenderzoekopdracht te starten.

Zenderzoekopdracht

Druk op de Tune - toets (13) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt. De radio zoekt nu automatisch naar ontvangbare zenders.

Alternatief

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Volledig doorzoeken“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Na het zoeken wordt een zenderlijst gegenereerd die kan worden opgeroepen met de NEXT / PREV - toetsen (12/16).

Favoriete zenders kunnen in de gewenste volgorde worden opgeslagen in een extra lijst met voorinstellingen.

handmatige zenderinstelling

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Blader met de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „handmatig instellen“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Wijzig de frequentie door te draaien aan de volumeregelaar (14).
5. Druk op de volumeknop (14), om de frequentieselectie te bevestigen. Druk op de volumeknop (14) om de instelling op te slaan en zet de volumeregeling weer aan inschakelen.

Zenders ophalen uit de zenderlijst

1. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) om door de lijstitems te bladeren. **Alternatief:** Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) en blader met de volumeregelaar (14) door de lijstitems.
2. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Sla de zender op in de lijst met voorinstellingen

1. Druk op de preset - toets (18) en houd hem ca. 2 seconden ingedrukt.
2. Kies met de NEXT / PREV-toetsen (12/16) een geheugenlocatie waar u de zender wilt opslaan. U kunt ook door de lijstitems bladeren door aan de volumeregelaar (14) te draaien.
3. Druk op de volumeknop (14) om de huidige zender op de geselecteerde geheugenlocatie op te slaan.

Ophalen van opgeslagen zenders uit de lijst met voorinstellingen

1. Druk eenmaal op de preset - toets (18).
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om naar de geselecteerde zender te gaan. **Alternatief:** Na ca. 10 seconden wordt de keuze automatisch overgenomen.

Haal zenderinformatie op

1. Druk op de Info/Advanced - toets (10).
2. Blader door de zenderinformatie door herhaaldelijk op de Info/Advanced - toets (10) te drukken.

| Frequentieband | opvraagbare zenderinformatie |
|----------------|--|
| DAB | Radiotekst Signaalsterkte Programmagenre Multiplex-naam Frequentie/kanaal Signaalfoutpercentage Bitsnelheid/audiotype Tijd Datum |

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat.

Om deze te activeren, drukt u op de Mute - toets (15).

Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute - toets (15).

De actieve „Mute-functie“ wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Speciale instellingen voor DAB+

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14).
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt "Systeem" vindt u in het hoofdstuk "Systeeminstellingen" op pagina 44.



De beschrijving van de instellingen in het menupunt „volledig doorzoeken“ en „handmatig instellen“ vindt u in het hoofdstuk „Werking als radio (DAB +)“.

Inactieve zender

De functie "inactieve zenders" wordt gebruikt om oude zenders die niet meer kunnen worden ontvangen uit de zenderlijst te verwijderen.

1. Selecteer in het menu „Inactieve zender“.
2. Gebruik de NEXT / PREV - toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om "Ja" te selecteren om inactieve stations te verwijderen of "Nee" om terug te keren naar het instellingenmenu.
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Dynamic Range Control (DRC) instellen



Deze functie is enkel beschikbaar als DAB+ geselecteerd is.

DRC zorgt ervoor dat stillere passages worden versterkt en daardoor ook in luidruchtige omgevingen goed waarneembaar zijn.

1. Selecteer in het menu „DRC“.
2. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) de gewenste DRC-instelling.

- Er zijn drie keuzemogelijkheden:
- uit - Geen versterking van de stille passages
 - diep - Medium sterke versterking van de stille passages
 - hoog - Maximale versterking van de stille passages
3. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

AUX-In gebruik

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant

1. Steek de jack-kabel (32) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (32) met een afspelaapparaat.

Zodra een jack-kabel (32) in de jack-aansluiting (5) op de voorkant van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang.

Verbind via 3,5 mm jack-aansluiting in het batterijvak

1. Steek de jack-kabel (32) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat.
2. Verbind de jack-kabel (32) met een afspelaapparaat.

Zodra een jack-kabel (32) in de jack-aansluiting (24) in het batterijvak van het apparaat gestoken is, schakelt de radio automatisch over naar deze ingang. Het afspelen kan alleen worden gestart en gestopt op het afspelaapparaat. Verdere afspeelfuncties kunnen ook alleen op het afspelaapparaat worden bediend.

Mute

De mute-functie deactiveert de geluidsuitvoer terwijl het afspelen doorgaat. Om deze te activeren, drukt u op de Mute-toets (15). Om dit te deactiveren, drukt u opnieuw op de Mute-toets (15).

De actieve „Mute-functie” wordt door een overeenkomstig symbool in het display getoond.

Afspelen vanaf een USB-geheugenstick

Verbind via USB

1. Steek een USB-opslagmedium (niet inbegrepen in de levering) in de USB-bus (25) in het batterijvak van het apparaat.



Via de USB-bus (6) op de voorkant kunnen uitsluitend externe apparaten opgeladen worden. De weergave van audio is via deze USB-bus (6) niet mogelijk.



Het afspelen van audiobestanden die op mobiele telefoons staan, is niet mogelijk via USB. Gebruik daarvoor Bluetooth® of AUX.



Er kunnen alleen USB-sticks in FAT32-indeling worden gebruikt, tot een maximale grootte van 64 GB.



Er kunnen audiobestanden in de volgende formaten afgespeeld worden: MP3, WAV, APE, FLAC.

Afspelen onderbreken/ hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

Random /Repeat modus activeren / deactiveren

Druk herhaaldelijk op de Tune-toets (13) tot dat het display de gewenste modus toont.

| Modus | Funcie |
|------------|--|
| Rep-1 | Het huidige nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld |
| Repeat All | De volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld |
| Random | De muziek wordt in willekeurige volgorde afgespeeld en de volledige inhoud van de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) wordt herhaaldelijk afgespeeld. |

| | |
|--------|---|
| Normal | De muziek wordt op volgorde afgespeeld. Het afspelen stopt na de laatste track op de USB-stick (niet in de levering inbegrepen) |
|--------|---|

Bedrijf via Bluetooth®

Verbinden via Bluetooth® met Android

1. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
2. Het display knippert.
3. Breng de verbinding met de radio tot stand via uw extern Bluetooth®-compatibel apparaat. Selecteer hiervoor „PBRA 20-Li B2“ in de lijst.
4. Zodra het apparaat is aangesloten, klinkt er een akoestisch signaal, het display stopt met knipperen en de melding „Verbonden“ wordt op het apparaat weergegeven.
5. Het afspelen kan alleen worden gestart op het Bluetooth afspelaapparaat.

Verbinden via Bluetooth® met iOS

1. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
2. Het display knippert.
3. Breng de verbinding met de radio tot stand via uw extern Bluetooth®-compatibel apparaat. Selecteer hiervoor „PBRA 20-Li B2“ in de lijst.
4. Bevestig met „Verbinding toch tot stand brengen“.
Mogelijk moet u vervolgens opnieuw „PBRA 20-Li B2“ uit de lijst selecteren.

5. Stel de radio in als uitvoerapparaat onder Airplay-instellingen.

Afspelen onderbreken/ hervatten

Afspelen onderbreken

1. Druk tijdens het afspelen op de Play & Pause - toets (15).

Afspelen hervatten

2. Druk op de Play & Pause - toets (15).

Titel kiezen

1. Druk op de NEXT-toets (12) om naar de volgende titel te gaan.
2. Druk op de PREV-toets (16) om de huidige titel terug te zetten naar het begin.
3. Druk binnen de 3 seconden opnieuw op de PREV-toets (16) om terug te keren naar de vorige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Met de TWS-functie kunt u twee identieke radio's via Bluetooth® op een stereoluidsprekerpaar aansluiten.

1. Zorg ervoor dat geen van de apparaten via Bluetooth® met een afspeelapparaat is verbonden.
2. Druk herhaaldelijk op de Source - toets (17) tot onder de tijdweergave „Bluetooth“ te lezen valt.
3. Druk op beide apparaten eenmaal op de TWS-toets (18). Op het display (9) knippert de TWS-weergave.
4. De apparaten maken verbinding met elkaar en de TWS-indicator op het display (9) van een apparaat stopt met knipperen. In het display wordt „TWS Connected“ getoond.
5. Het apparaat waarop de TWS-weergave blijft knipperen, is het masterap-

paraat. In het display wordt „TWS Disconnected“ getoond. De mobiele telefoon is nu met dit apparaat verbonden, zoals beschreven in het hoofdstuk „Bediening via Bluetooth®“. Nu wordt in het display wordt „TWS Connected“ getoond.

6. Om de verbinding tussen de twee luidsprekers te verbreken, drukt u eenmaal op de TWS-toets (18).

Equalizer-functie voor alle modi



Het apparaat biedt 5 voorgeprogrammeerde equalizermodi: Normal, Jazz, Popolar, Classic, Rock.

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de volumeregeling (14) naar de lijstoptie „System“.
3. Druk op de volumeregeling (14) om de keuze te bevestigen.
4. Gebruik de volumeknop (14) om naar het item „Equaliser“ in de lijst te bladeren en bevestig de keuze door op de volumeregeling (14) te drukken.
5. Kies de gewenste equalizermodus en bevestig de keuze door op de volumeregeling (14) te drukken.

Equalizer handmatig instellen

1. Druk op de toets Tune (13) om de handmatige equalizerinstelling te openen.
2. Kies de gewenste waarde voor de hoge tonen (T) door aan de volumeregeling (14) te draaien.
3. Stel de gewenste waarde voor de lage tonen (B) in door op de NEXT / PREV-toetsen (12/16) te drukken.

4. Druk op de volumeregeling (14) om de instellingen te bevestigen.

System-instellingen voor alle modi



Informatie over speciale instellingen voor de verschillende soorten weergave is te vinden in de overeenkomstige hoofdstukken.

In radiomodus (FM en DAB +)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) door de lijstitems „Systeem“.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.
4. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
5. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Bij het afspelen van externe media (USB, AUX en Bluetooth®)

1. Houd de Info/Advanced - toets (10) ca. 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen.
2. Blader met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) naar het gewenste item.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Pas de achtergrondverlichting aan

1. Selecteer in het systeem-menu „Verlichting“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om

door de lijstitems te bladeren.

3. Druk op de volumeregelaar (14) om het gekozen lijstitem te bevestigen.

Datum/tijd instellen

Tijd en datum instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Tijd/datum instellen“.
3. De uurweergave knippert nu. Deze kan met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) veranderd worden. Bevestig de invoer door te drukken op de volumeregelaar (14).
4. Ga op dezelfde manier te werk voor de invoer van minuten en van de datum.

Tijd automatisch instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Autom. update“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste update-gedrag.
4. Druk op de volumeregelaar (14) om de keuze te bevestigen.

Er zijn 4 keuzemogelijkheden:

- geen update** - de tijd en datum worden niet automatisch bijgewerkt
- alles updaten** - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM en DAB
- update van FM** - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM
- update van DAB** - de tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via DAB

Als de automatische update actief is, worden de tijd en datum bijgewerkt wanneer de radio zich in de overeenkomstige afspelmmodus bevindt.

Tijdformaat instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „12/24-uur instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste tijdformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Instelling van het datumformaat

1. Selecteer in het systeem-menu „Tijd“.
2. Selecteer in het tijd-menu „Datumformaat instellen“.
3. Selecteer met de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) het gewenste datumformaat. Bevestig de instellingen door te drukken op de volumeregelaar (14).

Taal instellen

1. Selecteer in het systeem-menu „Taal“.
2. Gebruik de NEXT / PREV- toetsen (12/16) of de volumeregelaar (14) om door de lijstitems te bladeren.
3. Druk op de volumeregelaar (14) om de instelling te bevestigen.

Fabrieksinstelling terugzetten

1. Selecteer „Fabrieksinstellingen“ in het systeemmenu.
2. Selecteer in het fabrieksinstellingen-menu „ja“. De radio zal nu automatisch de fabrieksinstellingen terugzetten. Hiervoor voert de radio een herstart en een DAB+ zenderzoekopdracht uit.

Softwareversie

1. Selecteer in het systeemmenu „SW-versie“.
2. De geïnstalleerde softwareversie wordt getoond.
3. Om terug te gaan naar het hoofdmenu drukt u op de Preset - toets (10).

Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging



Het apparaat mag niet met water worden besproeid, noch in water worden geplaatst. Er bestaat anders een risico op een elektrische schok.



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.

- Houd de ventilatiegaten, luidspreker en de draaggreep van het apparaat zuiver. Gebruik daartoe een droog doek of een borstel.

- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.



De servicepoort (26) is uitsluitend bedoeld voor gebruik door de klantenservice.

Transport

Klap de antenne (3) in voordat u het apparaat vervoert.


Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
 - droog.
 - zuiver.
 - beschermt tegen stof.
 - buiten het bereik van kinderen.
- Neem de batterij uit het apparaat voor een langer durende opslag (bijv. overwintering) (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing voor batterij en lader in acht).

Afvalverwijdering/ Milieubescherming

Neem de batterij uit het apparaat en lever het apparaat, de batterij, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Neem de regionaal geldende voorschriften voor afvoer in acht.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis. Het symbool van de  doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid. Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn

2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

Het verpakkingsmateriaal bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u op een milieuvriendelijke manier kunt inleveren bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Reserveonderdelen/ toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met het "Service Center" (zie pagina 95).

Garantie

Geachte klant, u krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moeten binnen de drie jaren het defecte apparaat

en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Reparaties die na het verstrijken van de garantieperiode worden uitgevoerd, worden in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het apparaat is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig gecontroleerd voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die zijn blootgesteld aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. batterij, drukknop) of voor schade aan breekbare onderdelen (bijv. display, antenne).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een correct gebruik van het product moeten alle instructies in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel ge-

bruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd het ontvangstbewijs en het identificatienummer (IAN 436776_2304) bij de hand als aankoopbewijs voor alle vragen.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje.
- Als er functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de onderstaande serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U ontvangt dan nadere informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Na overleg met onze klantenservice kunt u een defect product gratis opsturen naar het aan u opgegeven serviceadres, met daarbij de aankoopbon (kwitantie) en onder vermelding van de aard van het defect en wanneer het is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Stuur het apparaat inclusief alle meegeleverde accessoires op en zorg ervoor dat de verpakking voldoende veilig is voor transport.

Reparatieservice

Reparaties **die niet onder de garantie vallen**, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. Zij doen u graag een kostenvoorstel.

Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

Let op: Stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar ons servicecentrum.

Niet gratis – via omvangrijke goederen, express of met andere speciale vracht – verzonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 436776_2304



Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 436776_2304

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Storingen oplossen



Schakel het apparaat uit, verwijder de batterij uit het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact voordat u eraan gaat werken.

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Foutherstel |
|---|---|---|
| Apparaat start niet | Batterij (22) niet geplaatst | Batterij (22) plaatsen (zie „Batterij verwijderen/plaatsen“) |
| | Batterij (22) leeg | Batterij (22) laden (afzonderlijke bedieningshandleiding voor batterij en lader in acht nemen) |
| | Aan/uit-knop (2) is defect. | Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice. |
| Apparaat werkt met onderbrekingen | Intern loszittend contact | Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice. |
| | Aan/uit-knop (2) is defect. | |
| Haperende weergave Ruis tijdens het afspelen | Slecht signaal | (Alleen FM en DAB +) Pas de antenne (3) aan |
| | | (alleen FM en DAB+) Pas de frequentie aan (zie "handmatig zoeken" in het hoofdstuk "Zender zoeken (FM)") |
| | Zendbereik voor Bluetooth-verbinding overschreden | Plaats de radio op een plek met betere ontvangst. Plaats het aangesloten apparaat in de buurt van de radio. Zendbereik tot 30 m is mogelijk, het optimale bereik is ongeveer 10 m. |
| AUX geen geluid of zacht geluid | Afspelapparaat staat uit of op "Stop" | Afspelen starten op het afspelapparaat |
| | Afspelapparaat is te stil ingesteld | Verhoog volume op het afspelapparaat |

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Foutherstel |
|--|---|---|
| Geen geluid | Radio is te stil ingesteld | Volume verhogen (zie „Volume instellen in hoofdstuk „Bediening“) |
| | De radio mute-functie is geactiveerd | Controleer of de mute-functie geactiveerd is. In dit geval wordt het bijbehorende symbool op het display weergegeven. Deactiveer de mute-functie door op de mute-knop (14) te drukken |
| USB-stick wordt niet herkend | USB-stick verkeerd geformatteerd | Formateer de USB-stick naar FAT32 |
| | USB-bus defect | Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice. |
| | USB-stick te groot | USB-stick met maximaal 64 GB gebruiken |
| Afspelen vanaf USB-stick niet mogelijk | USB-stick verkeerd geformatteerd | Formateer de USB-stick naar FAT32 |
| | Verkeerd audioformaat | Converteer audiogegevens naar het juiste formaat (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Afspelen via Bluetooth® niet mogelijk | Bluetooth® niet geactiveerd op het mobiele apparaat | Bluetooth® activeren in de instellingen van het mobiele apparaat |
| | Bouwplaatsradio op het mobiele apparaat is niet geselecteerd als afspeelmedium | Selecteer bouwplaatsradio in de Bluetooth®-instellingen van het mobiele apparaat |
| | Apparaat al gekoppeld met een ander mobiel apparaat | Koppel mobiele apparaten binnen het bereik van de bouwplaatsradio los |
| | Bluetooth® module defect | Reparatie moet worden uitgevoerd door de klantenservice. |
| Bouwplaatsradio wordt niet weergegeven op het mobiele apparaat | Radio- en mobiele apparaten op bouwplaatsen vallen buiten het zendbereik | Verklein de afstand tussen de bouwplaatsradio en het mobiele apparaat |
| | Mobiel apparaat ondersteunt de Bluetooth®-standaard van de bouwplaatsradio niet | Gebruik een nieuw, mobiel apparaat |

Contenido

Introducción 99
Uso previsto..... 99
Descripción general..... 99
 Volumen de suministro 99
 Descripción del funcionamiento 100
 Vista general 100
Datos técnicos 100
 Tiempo de carga..... 101
Indicaciones de seguridad..... 102
 Símbolos y gráficos 102
 Indicaciones generales de seguridad
 103
 Indicaciones de seguridad para
 pantallas..... 104
 Advertencias de seguridad para
 fuentes de alimentación 104
 Indicaciones de seguridad para
 interfaces de radio 104
Puesta en funcionamiento 105
 Retirar/insertar la batería
 (12 V y 20 V) 105
 Comprobar el nivel de carga de la
 batería (12 V/20 V)..... 105
 Suministro de corriente con la
 fuente de alimentación..... 105
 Encender/apagar 106
Manejo 106
 Ajustar el volumen..... 106
 Cambiar el modo de reproducción.. 106
Funcionamiento como radio (FM)
..... 106
 Búsqueda de emisoras (FM) 106
 Guardar la emisora en la lista de
 presintonías..... 107
 Recuperar emisoras almacenadas
 desde la lista de presintonías..... 107
 Obtener información de la emisora. 107
 Mute (silenciar) 107
Ajustes especiales para FM 107
 Ajustes de búsqueda 108
 Ajustes de audio 108
Funcionamiento como radio (DAB+)
..... 108

Búsqueda de emisoras..... 108
 Recuperación de emisoras de la
 lista de emisoras 109
 Guardar la emisora en la lista de
 presintonías..... 109
 Recuperar emisoras almacenadas
 desde la lista de presintonías..... 109
 Obtener información de la emisora. 109
 Mute (silenciar) 109
Ajustes especiales para DAB+... 110
 Emisoras inactivas..... 110
 Ajustar Dynamic Range Control (DRC)
 110
Funcionamiento con 110
 Conexión AUX-In a través del conector
 jack de 3,5 mm en el frontal del
 aparato 110
 Conexión a través del conector jack de
 3,5 mm en el compartimento de
 la batería..... 111
 Mute (silenciar) 111
**Reproducción desde una
 memoria USB..... 111**
 Conexión por USB 111
 Pausar/reanudar la reproducción ... 111
 Seleccionar una pista 111
 Activar/desactivar el modo Random/
 Repeat..... 112
**Funcionamiento a través de
 Bluetooth® con Android..... 112**
Conexión por Bluetooth® 112
 Conexión por Bluetooth® con iOS.... 112
 Pausar/reanudar la reproducción ... 112
 Seleccionar una pista 112
 TWS – True Wireless Stereo 113
**Función de ecualizador para
 todos los modos..... 113**
**Ajustes especiales para todos
 los modos 113**
 Ajustar la iluminación de fondo 114
 Ajuste de la fecha y hora 114
 Selección de idioma..... 115
 Restaurar los ajustes de fábrica..... 115
 Versión del software 115

Limpieza y mantenimiento 115
 Limpieza 115
 Mantenimiento..... 115
Transporte 116
Almacenamiento 116
Desecho/protección del medio ambiente 116
Repuestos/accesorios 117
Garantía 117
Servicio de reparación 118
Service-Center 118
Importador 118
Localización de averías 119
Traducción de la Declaración de conformidad CE original 262

Uso previsto

Este aparato está diseñado para reproducir radio y medios externos a través de Bluetooth®, USB y AUX. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo que la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve las instrucciones de uso y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Descripción general

Este aparato forma parte de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.



En la página desplegable delantera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato, retire todas las láminas protectoras de transporte, retire todo el material de embalaje y compruebe que está completo:

- Radio para obra a batería
- Fuente de alimentación
- Cable jack 3,5 mm
- Instrucciones de funcionamiento



La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Descripción del funcionamiento

Esta radio a batería para la construcción cuenta con una pantalla LCD, una antena y un asa de transporte. Las bandas de radiofrecuencia disponibles son FM y DAB. Además, el aparato cuenta con la opción de conexión mediante un adaptador de red, dos tomas USB y AUX y conexión Bluetooth®.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general

- 1 Asa de transporte
- 2 Tapa del compartimento de la batería
- 3 Antena
- 4 Altavoz
- 5 Conector jack de 3,5 mm/ AUX-IN (frontal)
- 6 Conector USB (frontal)
- 7 Entrada CC
- 8 Bloqueo compartimento batería
- 9 Pantalla
- 10 Botón Info/Advanced
- 11 Botón Power
- 12 Botón NEXT/Siguiente
- 13 Botón Tune/Random
- 14 Control de volumen
- 15 Botón Mute (silenciar)/Botón Play/Pause
- 16 Botón PREV/Atrás
- 17 Botón Source
- 18 Botón Preset/TWS
- 19 Indicador de la batería
- 20 Indicador de la hora
- 21 Indicador
- 22 Indicador de señal
- 23 Carril guía
- 24 Conector jack de 3,5 mm/AUX-IN (compartimento de la batería)

- 25 Conector USB (compartimento de la batería)
- 26 Puerto de servicio
- 27 Fuente de alimentación
- 28 Conector hueco Fuente de alimentación
- 29 Cargador (no incluido en el volumen de suministro)
- 30 Batería (no incluida en el suministro)
- 31 Botón de desbloqueo
- 32 Cable con conexión jack de 3,5 mm

Datos técnicos

Radio de obra

recargable PBRA 20-Li B2

Tensión de entrada nominal U_1

Tipo de batería:

PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv

Tensión de entrada nominal U_2


Tipo de batería:

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Tensión de entrada nominal U_3

Fuente de alimentación externa

Consumo de energía 12 V \equiv ; 2 A

Polaridad conector hueco..... 

Tipo de protección IP65

Peso (sin batería) 2,6 kg

Dimensiones

(An x Al x P) 169 x 407 x 226 mm

Potencia altavoz 2x 5 W Estéreo

Rango de frecuencias

FM 87,5 - 108 MHz

Rango de frecuencias

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Duración con batería

(12 V, 2 Ah) 5 horas

Duración con batería

(12 V, 4 Ah) 10 horas

Duración con batería

(20 V, 2 Ah) 5 horas

Duración con batería

(20 V, 4 Ah) 10 horas

Versión Bluetooth® 5.0

Perfiles Bluetooth®
soportadosA2DP, AVRCP

Banda
de frecuencias 2,402 - 2,480 GHz

Potencia de transmisión Clase 2

Alcance de la transmisión Bluetooth®
Estándar aprox. 10 m
En condiciones óptimas,máx. 30 m

Memoria de emisoras integrada
DAB+ 30
FM 30

Conector de carga USB (frontal)
Tensión de salida 5 V==
Corriente de salida 2,0 A

Conexión USB
(compartimento de la batería)
Tensión de salida 5 V==
Corriente de salida 0,2 A
Versión USB 1.0
Tamaño de la memoria USB máx. 64 GB
Formato de la memoria USB..... FAT32
Formatos de reproducción
(conexión USB) ...MP3, WAV, APE, FLAC

Temperaturamáx. 50 °C
Funcionamiento..... 0 - 25 °C
Almacenamiento -5 - 50 °C
Humedad:..... <= 75 %

fuentes de alimentación

externaXH1200-2000WG

Tensión de entrada U₄ 220-240 V~
Corriente de entrada 0,8 A
Frecuencia de corriente alterna
de entrada 50/60 Hz
Tensión de salida 12,0 V==
Corriente de salida 2,0 A
Potencia de salida..... 24,0 W
Eficiencia operativa media 86,35 %
Eficiencia a baja carga (10 %) 85,76 %
Consumo de potencia sin carga.... 0,09 W
Tipo de protección IPX0

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM y puede utilizarse opcionalmente con baterías de las series (Parkside) X 12 V TEAM y X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías de la serie (Parkside) X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías de 12 V: PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

| Tiempo de carga (min.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Tiempo de carga (min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato

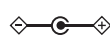


Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en la fuente de alimentación



Lea el manual de operación




Polaridad: Positiva por dentro, negativa por fuera.





La fuente de alimentación solo está pensada para ser utilizada en espacios cerrados.



Transformador de seguridad - resistente al cortocircuito

 Fuente de alimentación de conmutación


 Clase de protección II (Aislamiento doble)


 Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

=== Tensión continua

~ Tensión alterna

Símbolos en el embalaje


 Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.

 Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado


Gráficos de derechos de marca


 Digital Audio Broadcasting


 **Bluetooth®** La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

 **USB** es una marca registrada de USB Implementers Forum Inc.

Símbolos del manual de instrucciones

 **Símbolo de advertencia con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**

 Símbolo de información con instrucciones para un mejor manejo del aparato


Términos indicativos en las instrucciones

Peligro: Este término indicativo señala un peligro con un alto grado de riesgo que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

Advertencia: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

Precaución: Este término indicativo señala un peligro con un grado de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar una lesión leve o moderada.

Indicaciones generales de seguridad

 **¡Peligro! El material de embalaje no es un juguete, existe peligro de muerte por asfixia.**

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. La edad del usuario puede estar restringida por las normas locales.
- La protección frente a chorros de agua (IP65) solo está garantizada cuando las tapas y el compartimento de la batería están completamente cerrados.
- Desenchufe la fuente de alimentación del aparato en caso de tormenta eléctrica o cuando no lo utilice durante largo tiempo.
- No lo coloque cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- No utilice el aparato a un volumen elevado durante largos periodos de tiempo. Seleccione un nivel de volumen adecuado para evitar daños auditivos.
- No utilice el aparato cerca de llamas vivas (por ejemplo, velas). Esto podría provocar un incendio.
- Evite que entren objetos extraños en el aparato.
- Deje que su aparato se aclimate a las fluctuaciones de temperatura antes de utilizarlo. De lo contrario, podría formarse condensación en el interior del mismo, lo que provocaría fallos.
- Si sale humo del aparato, desconecte el adaptador de corriente, retire la batería del dispositivo y envíelo al servicio técnico.
- No abra el aparato.
- Coloque el aparato solo sobre una superficie plana y estable. Así evitará vibraciones.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por (Parkside-**

de). De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Indicaciones de seguridad para pantallas

- Las pantallas LCD contienen líquidos que pueden causar irritación e intoxicación de la piel. Si estos líquidos entran en contacto con los ojos, la boca o la piel, aclare la zona afectada con agua y busque atención médica inmediatamente.

Advertencias de seguridad para fuentes de alimentación

- Cuando utilice la fuente de alimentación, asegúrese de que la toma de corriente resulte fácilmente accesible.
- La fuente de alimentación consume una pequeña cantidad de energía incluso en modo de espera (también cuando la radio no está conectada). Para una desconexión total de la red eléctrica, retire la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- No manipule la fuente de alimentación con las manos mojadas.
- No tire del cable, sujete el enchufe por la superficie de agarre aislada.
- No abra la fuente de alimentación.

Indicaciones de seguridad para interfaces de radio

- Apague el dispositivo cuando esté cerca de sistemas electrónicos médicos, hospitales, quirófanos o aviones. Las ondas de radio emitidas por el aparato pueden perjudicar el funcionamiento de periféricos sensibles.
- Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 20 cm de desfibrilado-

res o marcapasos implantados para no interferir en su correcto funcionamiento.

- Mantenga el dispositivo alejado de audífonos. Las ondas de radio emitidas pueden causar interferencias.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables o en atmósferas potencialmente explosivas (p. ej. talleres de pintura), existe riesgo de explosión e incendio.
- Las conexiones de datos inalámbricas no están protegidas contra el acceso no autorizado de terceros.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de uso de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team o (Parkside) X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en funcionamiento

Retirar/insertar la batería (12 V y 20 V)

1. Suelte el bloqueo del compartimento de la batería (8).
2. Abra la tapa del compartimento de la batería (2).
3. Para retirar la batería (30) (no incluida) del aparato, pulse el botón de desbloqueo (31) en la batería y tire de ella (30) (no incluida).
4. Para insertar la batería (30) (no incluida) deberá introducirla deslizándola por la guía (23) del aparato. Al encajar hará un sonido.
5. Cierre de nuevo la tapa del compartimento (2).
6. Bloquee el compartimento de la batería (8).



Precaución: Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados al abrir y cerrar la tapa de la batería.

Comprobar el nivel de carga de la batería (12 V/20 V)

Indicador de nivel de carga en la pantalla

El indicador de batería (19) de la pantalla muestra el estado de carga de la batería.

Suministro de corriente con la fuente de alimentación

1. Conecte el conector hueco (28) de la fuente de alimentación (27) a la entrada de CC (7) de la parte delantera de la radio.
2. Enchufe la fuente de alimentación (27) a una toma de corriente.

Si utiliza la radio con el adaptador de red, la alimentación de la batería se desconecta automáticamente. Las baterías conectadas no se cargan durante el funcionamiento conectado a la red eléctrica.

Si utiliza la radio con la fuente de alimentación, el indicador de batería (19) desaparecerá de la pantalla.

Encender/apagar

Encender el aparato

1. Pulse el botón Power (11). La pantalla (9) se ilumina.

Apagar el aparato

2. Pulse el botón Power (11). La reproducción se detiene y la pantalla (9) se apaga.

Manejo



Asegúrese de que la temperatura ambiente durante el funcionamiento no supere los 25 °C y no descienda por debajo de los 0 °C.

Ajustar el volumen

Al encender/apagar el aparato, el volumen cambia automáticamente a un nivel preestablecido.

Aumentar el volumen

1. Gire el control de volumen (14) en el sentido de las agujas del reloj.

Reducir el volumen

2. Gire el control de volumen (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Cambiar el modo de reproducción

Pulse repetidamente el botón Source (17). La radio alternará entre los modos de reproducción disponibles (DAB+, FM y Bluetooth®).

AUX y USB pueden seleccionarse si se conecta un medio de reproducción externo a través de las tomas AUX (5/24) o la toma USB (compartimento de la batería) (25).

Funcionamiento como radio (FM)

Despliegue la antena (3) para que quede en posición vertical.

Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "FM" en el indicador de la hora (20).

La intensidad de la señal se muestra en el indicador de señal (20) de la pantalla (9). Si es baja, es aconsejable iniciar la búsqueda de emisoras.

Búsqueda de emisoras (FM)

Búsqueda automática

1. Mantenga pulsado el botón Tune (13) durante unos 2 segundos. Las emisoras almacenadas se borrarán y la radio recorrerá automáticamente la banda de frecuencias en busca de un máximo de 30 emisoras disponibles.
2. Pulse el botón Preset (18). Se muestra ahora en la pantalla una lista de emisoras.
3. Pulse los botones NEXT/PREV (12/16) para desplazarse por las opciones de la lista. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección de la emisora.
Alternativamente: Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Búsqueda semiautomática

- Mantenga pulsado el botón NEXT (12). La radio buscará automáticamente la

siguiente emisora disponible en **orden ascendente**.

- Mantenga pulsado el botón PREV (16). La radio buscará automáticamente la siguiente emisora disponible en **orden descendente**.

Si pulsa el botón NEXT/PREV (12/16) una segunda vez durante la búsqueda, esta se detiene antes.

Ajuste manual de emisoras

Pulse brevemente el botón NEXT/PREV (12/16).



La frecuencia cambia en pasos de 0,05 mHz.

Guardar la emisora en la lista de presintonías

1. Mantenga pulsado el botón Preset (18) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para seleccionar la ubicación de memoria que desea sobrescribir. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para sobrescribir la ubicación de memoria con la emisora seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

1. Pulse una vez el botón Preset (18).
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.

3. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada.

Alternativamente: Tras unos 10 segundos, la selección se reproduce automáticamente.

Obtener información de la emisora

1. Pulse el botón Info/Advanced (10).
2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (10).

| Banda de frecuencias | Información de emisora disponible |
|----------------------|---|
| FM (RDS) | Texto de la radio Género de programa Nombre de la emisora Mono/Stereo Hora Fecha |

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15).

Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Ajustes especiales para FM

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.

2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.



La descripción de los ajustes de la opción de menú "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema" en la página 155.

Ajustes de búsqueda

1. Seleccione "Ajustes de búsqueda" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Todas las emisoras" y obtener una lista completa de emisoras o "Solo emisoras potentes" para obtener solo las emisoras con señal fuerte.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustes de audio

1. Seleccione "Ajustes de audio" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Estéreo posible" para reproducir señales estéreo cuando estén disponibles o "Solo Mono" para reproducir solo señales mono.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Funcionamiento como radio (DAB+)

Despliegue la antena (3) para que quede en posición vertical.

Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "DAB" bajo el indicador de la hora (20).

La intensidad de la señal se muestra en el indicador de señal (22) de la pantalla (9). Si es baja, es aconsejable iniciar la búsqueda de emisoras.

Búsqueda de emisoras

Mantenga pulsado el botón Tune (13) durante unos 2 segundos. La radio buscará ahora automáticamente las emisoras disponibles.

Alternativamente

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Búsqueda completa".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Tras la búsqueda se genera una lista de emisoras a la que se puede acceder con los botones NEXT/PREV (12/16).

Se pueden almacenar las emisoras favoritas en el orden deseado en una lista adicional de presintonías.

Ajuste manual de emisoras

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Ajuste manual".
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

4. Cambie la frecuencia girando el control de volumen (14).
5. Presione el control de volumen (14), para confirmar la selección de frecuencia. Presione el control de volumen (14) para guardar la configuración y vuelva a encender el control de volumen permitir.

Recuperación de emisoras de la lista de emisoras

1. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para desplazarse por las opciones de la lista. **Alternativamente:** Pulse el botón NEXT/PREV (12/16) y desplácese por las entradas de la lista con el control de volumen (14).
2. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada. **Alternativamente:** Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Guardar la emisora en la lista de presintonías

1. Mantenga pulsado el botón Preset (18) durante unos 2 segundos.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) para seleccionar la ubicación de memoria en la que desea guardar la emisora actual. También puede desplazarse por las mismas girando el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para guardar la emisora actual en la ubicación de memoria seleccionada.

Recuperar emisoras almacenadas desde la lista de presintonías

1. Pulse una vez el botón Preset (18).
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para cambiar a la emisora seleccionada. **Alternativamente:** Tras unos 10 segundos, la selección se confirma automáticamente.

Obtener información de la emisora

1. Pulse el botón Info/Advanced (10).
2. Desplácese por la información de las emisoras pulsando repetidamente el botón Info/Advanced (10).

| Banda de frecuencias | Información de emisora disponible |
|----------------------|--|
| DAB | Texto de radio Potencia de la señal Género de programa Nombre del múltiplex Frecuencia/canal Tasa de error de la señal Velocidad de transmisión/tipo de audio Hora Fecha |

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Ajustes especiales para DAB+

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.



La descripción de los ajustes de la opción de menú "Sistema" se encuentra en el capítulo "Ajustes del sistema" en la página 155.



La descripción de los ajustes de la opción de menú "búsqueda completa" y "ajuste manual" se encuentran en el capítulo "Funcionamiento como radio (DAB+)".

Emisoras inactivas

La función "emisoras inactivas" sirve para eliminar de la lista de emisoras las antiguas y las que ya no se pueden recibir.

1. Seleccione "emisoras inactivas" en el menú.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para seleccionar "Sí" y borrar las emisoras inactivas o "No" para volver al menú de ajustes.

3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustar Dynamic Range Control (DRC)



Esta función solo está disponible cuando se selecciona DAB+.

El DRC garantiza que los fragmentos de sonido más silenciosos se amplifiquen y, por tanto, sean fácilmente perceptibles incluso en entornos ruidosos.

1. Seleccione "DRC" en el menú.
2. Seleccione el ajuste de DRC deseado con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).

Existen tres opciones disponibles:

- apagado - No se amplifican los fragmentos silenciosos
- profundo - Amplificación media de los fragmentos silenciosos
- alto - Máxima amplificación de los fragmentos silenciosos

3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Funcionamiento con

Conexión AUX-In a través del conector jack de 3,5 mm en el frontal del aparato

1. Conecte el cable de conexión jack (32) en el conector jack (5) de la parte delantera del aparato.
2. Conecte el cable jack (32) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable jack (32) a la toma jack (5) del frontal del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada.

Conexión a través del conector jack de 3,5 mm en el compartimento de la batería

1. Conecte el cable de conexión jack (32) en el conector jack (24) del compartimento de la batería del aparato.
2. Conecte el cable jack (32) a un dispositivo de reproducción.

En cuanto se conecta un cable jack (32) a la toma jack (24) del compartimento de la batería del aparato, la radio cambia automáticamente a esta entrada. La reproducción solo puede iniciarse y detenerse en el dispositivo de reproducción. Las funciones de reproducción adicionales controlan exclusivamente en el dispositivo de reproducción.

Mute (silenciar)

La función de mute (silenciar) desactiva la emisión de sonido mientras continúa la reproducción.

Para activarla, pulse el botón Mute (15). Para desactivarla, pulse de nuevo el botón Mute (15).

La "función de silencio" activa se indica con el símbolo correspondiente en la pantalla.

Reproducción desde una memoria USB

Conexión por USB

1. Introduzca una memoria USB (no incluida) en la toma USB (25) del compartimento de la batería del aparato.

i Solo se pueden cargar dispositivos externos en la toma USB (6) del panel frontal. No es posible la reproducción de audio a través de esta toma USB (6).

i La reproducción de archivos de audio almacenados en teléfonos móviles no es posible a través de USB. Para ello, use la conexión Bluetooth® o AUX.

i Únicamente se pueden utilizar memorias USB con formato FAT32 hasta un tamaño máximo de 64 GB.

i Es posible reproducir archivos de audio en los siguientes formatos: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pausar/reanudar la reproducción

Pausar la reproducción

1. Mientras la reproducción está en curso, pulse el botón Play & Pause (15).

Reanudar la reproducción

2. Pulse el botón Play & Pause (15).

Seleccionar una pista

1. Pulse el botón NEXT (12) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse el botón PREV (16) para restablecer la pista actual al principio.
3. Pulse de nuevo el botón PREV (16) antes de que transcurran 3 segundos para volver a la pista anterior.

Activar/desactivar el modo Random/Repeat

Pulse el botón Tune (13) repetidamente hasta que la pantalla muestre el modo deseado.

| Modo | Función |
|------------|---|
| Rep-1 | La pista actual se reproduce repetidamente |
| Repeat All | El contenido completo de la memoria USB (no incluida en el suministro) se reproduce repetidamente. |
| Random | La música se reproduce en orden aleatorio y se reproduce repetidamente el contenido completo de la memoria USB (no incluida). |
| Normal | La música se reproduce en orden. La reproducción se detiene después de la última pista de la memoria USB (no incluida) |

Funcionamiento a través de Bluetooth® con Android

Conexión por Bluetooth®

1. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
2. La pantalla parpadea.
3. Vincule su terminal externo con Blue-

tooth® a la radio. Seleccione "PBRA 20-Li B2" en la lista.

4. Una vez que el dispositivo esté conectado, sonará una señal, la pantalla dejará de parpadear y aparecerá la palabra "Conectado" en el aparato.
5. La reproducción solo puede iniciarse en el dispositivo de reproducción Bluetooth.

Conexión por Bluetooth® con iOS

1. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
2. La pantalla parpadea.
3. Vincule su terminal externo con Bluetooth® a la radio. Seleccione "PBRA 20-Li B2" en la lista.
4. Confirme con "Establecer conexión de todos modos".
A continuación, es posible que tenga que seleccionar de nuevo "PBRA 20-Li B2" en la lista.
5. Establezca la radio como dispositivo de salida en los ajustes de Airplay.

Pausar/reanudar la reproducción

Pausar la reproducción

1. Mientras la reproducción está en curso, pulse el botón Play & Pause (15).

Reanudar la reproducción

2. Pulse el botón Play & Pause (15).

Seleccionar una pista

1. Pulse el botón NEXT (12) para saltar a la siguiente pista.
2. Pulse el botón PREV (16) para restablecer la pista actual al principio.
3. Pulse de nuevo el botón PREV (16) antes de que transcurran 3 segundos


para volver a la pista anterior.

TWS - True Wireless Stereo

Con la función TWS, puede conectar dos radios idénticas mediante Bluetooth® para dar lugar a dos altavoces estéreo.

1. Asegúrese de que ninguno de los dispositivos está conectado a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®.
2. Pulse el botón Source (17) repetidamente hasta que pueda leer "Bluetooth" bajo el indicador de la hora.
3. Pulse el botón TWS una vez en ambos dispositivos (18). Parpadeará el indicador TWS en la pantalla (9).
4. Los aparatos se conectan entre sí y el indicador TWS de la pantalla (9) de uno de los aparatos deja de parpadear. En la pantalla se muestra "TWS Connected".
5. El aparato en el que la pantalla TWS sigue parpadeando es el dispositivo principal. En la pantalla se muestra "TWS Disconnected". Con este aparato se conecta ahora el teléfono móvil de la manera descrita en el capítulo "Funcionamiento a través de Bluetooth®". Ahora se muestra en la pantalla "TWS Connected".
6. Para desvincular los dos altavoces, pulse una vez el botón TWS (18).

Función de ecualizador para todos los modos


 El aparato ofrece 5 modos de ecualizador predefinidos: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
2. Utilice el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista „Sistema“.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
4. Utilice el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista „Ecualizador“ y confirme la selección pulsando el control de volumen (14).
5. Seleccione el modo de ecualizador deseado y confirme la selección pulsando el control de volumen (14).

Ajustar el ecualizador manualmente

1. Pulse el botón Tune (13) para acceder al ajuste manual del ecualizador.
2. Seleccione el valor deseado de los agudos (T) girando el control de volumen (14).
3. Utilice los botones NEXT / PREV (12/16) para ajustar el valor deseado de los graves (B).
4. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Ajustes especiales para todos los modos

 La información sobre los ajustes especiales para los diferentes modos de reproducción se encuentra en los capítulos correspondientes.

Funcionamiento en modo radio (FM y DAB+)

1. Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.

- Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse hasta la opción de la lista "Sistema".
- Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.
- Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14) hasta la opción deseada.
- Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Reproducción de medios externos (USB, AUX y Bluetooth®)

- Mantenga pulsado el botón Info/Advanced (10) durante unos 2 segundos para acceder al menú de ajustes.
- Desplácese con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14) hasta la opción deseada.
- Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Ajustar la iluminación de fondo

- Seleccione "Iluminación" en el menú del sistema.
- Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
- Pulse el control de volumen (14) para confirmar la opción seleccionada.

Ajuste de la fecha y hora

Ajustar hora y fecha

- Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
- Seleccione "Ajustar hora/fecha" en el menú del reloj.
- El indicador de la hora parpadea ahora. Puede cambiarlas con los botones

NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14). Confirme la entrada pulsando el control de volumen (14)..

- Proceda de la misma manera con los minutos y la fecha.

Ajustar la hora automáticamente

- Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
- Seleccione "Actualización automática" en el menú de la hora.
- Seleccione el ajuste deseado de actualización con los botones NEXT/PREV (12/16) o con el control de volumen (14).
- Pulse el control de volumen (14) para confirmar la selección.

Existen 4 opciones:

sin actualizar - La hora y la fecha no se actualizan automáticamente

actualizar todo - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de FM y DAB

actualizar con FM - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de FM

actualizar con DAB - La hora y la fecha se actualizan automáticamente a través de DAB

Si la actualización automática está activada, la hora y la fecha se actualizarán siempre que la radio esté en el modo de reproducción correspondiente.

Ajuste del formato de la hora

- Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
- Seleccione "Ajustar 12/24 horas" en el menú de la hora.
- Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para ajustar el formato de hora deseado.

do. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Establecer el formato de la fecha

1. Seleccione "Reloj" en el menú del sistema.
2. Seleccione "Ajustar formato de fecha" en el menú de la hora.
3. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para ajustar el formato de fecha deseado. Pulse el control de volumen (14) para confirmar los ajustes.

Selección de idioma

1. Seleccione "Idioma" en el menú del sistema.
2. Utilice los botones NEXT/PREV (12/16) o el control de volumen (14) para desplazarse por las opciones de la lista.
3. Pulse el control de volumen (14) para confirmar el ajuste.

Restaurar los ajustes de fábrica

1. Seleccione "Ajustes de fábrica" en el menú del sistema.
2. Seleccione en el menú de ajustes de fábrica la opción "Sí". Ahora la radio restaurará automáticamente los ajustes de fábrica. Para ello, la radio se reiniciará y realizará una búsqueda de emisoras DAB+.

Versión del software

1. Seleccione "Versión SW" en el menú del sistema.
2. Se mostrará la versión de software instalada.

3. Para volver al menú principal, pulse el botón Info/Avanzado (10).

Limpieza y mantenimiento



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Limpieza



El aparato no debe ser rociado ni sumergido en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, el altavoz y el asa de transporte del aparato. Utilice para ello un trapo seco o un cepillo.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.



El puerto de servicio (26) está concebido exclusivamente para el uso por parte del servicio de atención al cliente.

Transporte

Pliegue la antena (3) antes de transportar el aparato.

Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos.
 - limpios.
 - protegidos contra el polvo.
 - fuera del alcance de los niños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Desecho/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Respete la normativa local vigente para su eliminación.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE

sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos

y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil. No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

El material de embalaje se compone de materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar de forma ecológica en los centros de eliminación locales.

Repuestos/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (ver página 118).

Garantía

Estimada/o cliente, este aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito

de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (por ejemplo, batería o botones), o los daños en las piezas frágiles (por ejemplo, la pantalla o la antena).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones. El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso

profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve la factura y el número de identificación (IAN 436776_2304) como prueba de compra.
- El número del artículo figura en la placa de características.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente que se indica a continuación **por teléfono** o por **correo electrónico**. A continuación, recibirá más información sobre la tramitación de su reclamación.
- Después de consultar con nuestro servicio de atención al cliente, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el aparato con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones **que no están cubiertas por la garantía** (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.

Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Atención: Envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestro centro de servicio.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 436776_2304

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Localización de averías



Apague el aparato, retire la batería y desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

| Problema | Posible causa | Subsanación del error |
|--|---|---|
| El aparato no arranca | Batería (22) no insertada | Insertar la batería (22) (véase "Retirar/insertar la batería") |
| | Batería (22) descargada | Cargar la batería (22) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador) |
| | El botón de encendido/apagado (2) es defectuoso. | La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente. |
| El aparato funciona con interrupciones | Contacto flojo en el interior | La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente. |
| | El botón de encendido/apagado (2) es defectuoso. | |
| Reproducción entrecortada Ruido durante la reproducción | Mala señal | (solo FM y DAB+), ajustar la antena (3) |
| | | (solo FM y DAB+) Ajuste la frecuencia (véase "Búsqueda manual" en el capítulo "Búsqueda de emisoras (FM)") |
| | Coloque la radio en una ubicación con mejor recepción. | |
| | Se ha excedido el alcance de transmisión de la conexión Bluetooth | Coloque el dispositivo conectado cerca de la radio. El posible un alcance de transmisión de hasta 30 m, el óptimo es de aproximadamente 10 m. |
| Sonido nulo o bajo en AUX | El dispositivo de reproducción está apagado o en "Stop" | Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción |
| | El dispositivo de reproducción está ajustado demasiado bajo | Inicie la reproducción en el dispositivo de reproducción |

| Problema | Posible causa | Subsanación del error |
|--|---|--|
| Sin sonido | La radio está demasiado baja | Aumentar el volumen (véase "Ajustar el volumen" en el capítulo "Manejo") |
| | La función de silencio (Mute) de la radio está activada | Compruebe si la función Mute está activada. En este caso, el símbolo correspondiente aparecerá en la pantalla. Para desactivarla, pulse el botón Mute (14) |
| No se detecta la memoria USB | Memoria USB mal formateada | Formatear la memoria USB a FAT32 |
| | Conector USB defectuoso | La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente. |
| | Memoria USB demasiado grande | Utilice una memoria USB con un máximo de 64 GB |
| No es posible la reproducción desde la memoria USB | Memoria USB mal formateada | Formatear la memoria USB a FAT32 |
| | Formato de audio erróneo | Convertir los datos de audio al formato adecuado (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| No es posible el funcionamiento a través de Bluetooth® | Bluetooth® no activado en el terminal móvil | Activar el Bluetooth® en los ajustes del terminal móvil |
| | No se ha seleccionado la radio para la obra en el terminal móvil como medio de reproducción | Seleccionar la radio para obra en los ajustes de Bluetooth® del terminal móvil |
| | El aparato ya está acoplado a otro terminal móvil | Desconectar los terminales móviles dentro del alcance de la radio para obra |
| | Módulo Bluetooth® defectuoso | La reparación debe ser realizada por el servicio de atención al cliente. |
| La radio para obra no se muestra en el terminal móvil | La radio para obra y los terminales móviles se encuentran fuera del alcance de transmisión | Reducir la distancia entre la radio para obra y el terminal móvil |
| | El terminal móvil no es compatible con el estándar de Bluetooth® de la radio para obra | Utilizar un terminal móvil más nuevo |

Indice

| | | | |
|--|------------|---|------------|
| Introduzione | 122 | Accesso a un emittente dall'elenco delle emittenti | 131 |
| Uso conforme..... | 122 | Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset | 132 |
| Descrizione generale..... | 122 | Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset | 132 |
| Contenuto | 122 | Accesso alle informazioni sull'emittente | 132 |
| Descrizione del funzionamento | 123 | Mute | 132 |
| Panoramica | 123 | Impostazioni speciali per DAB+ 132 | |
| Dati tecnici | 123 | Emittenti non attive | 133 |
| Tempi di caricamento | 124 | Impostazione del Dynamic Range Control (DRC) | 133 |
| Avvertenze di sicurezza | 125 | Modalità AUX-In | 133 |
| Simboli e icone..... | 125 | Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul lato anteriore dell'apparecchio..... | 133 |
| Indicazioni generali di sicurezza | 126 | Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul vano batteria | 133 |
| Avvertenze di sicurezza per schermi | 127 | Mute | 133 |
| Avvertenze di sicurezza per alimentatori | 127 | Riproduzione di una chiavetta di memoria USB | 134 |
| Avvertenze di sicurezza per interfacce radio | 127 | Collegamento tramite USB..... | 134 |
| Messa in funzione | 128 | Mettere in pausa/proseguire la riproduzione..... | 134 |
| Estrazione/inserimento della batteria (12 V e 20 V)..... | 128 | Selezione del brano | 134 |
| Verifica del livello di carica della batteria (12 V / 20 V)..... | 128 | Attivare/disattivare la modalità Random /Repeat | 134 |
| Alimentazione elettrica con l'alimentatore a spina | 128 | Modalità Bluetooth® | 135 |
| Accensione/spengimento..... | 128 | Collegamento tramite Bluetooth® con Android | 135 |
| Uso..... | 128 | Collegamento tramite Bluetooth® con iOS | 135 |
| Impostazione del volume..... | 128 | Mettere in pausa/proseguire la riproduzione..... | 135 |
| Cambio della modalità di riproduzione | 129 | Selezione del brano | 135 |
| Modalità radio (FM) | 129 | TWS – True Wireless Stereo | 135 |
| Ricerca delle emittenti (FM)..... | 129 | Funzione equalizzatore per tutte le modalità | 136 |
| Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset | 129 | Impostazioni di sistema per tutte le modalità | 136 |
| Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset | 130 | Impostazione della retroilluminazione | 136 |
| Accesso alle informazioni sull'emittente | 130 | Impostazione Data/Ora | 137 |
| Mute | 130 | | |
| Impostazioni speciali per FM | 130 | | |
| Impostazioni di ricerca | 130 | | |
| Impostazioni audio..... | 131 | | |
| Modalità radio (DAB+) | 131 | | |
| Ricerca delle emittenti | 131 | | |

| | |
|--|------------|
| Impostazione della lingua | 137 |
| Ripristino delle impostazioni di fabbrica..... | 137 |
| Versione software..... | 138 |
| Pulizia e manutenzione | 138 |
| Pulizia | 138 |
| Manutenzione | 138 |
| Trasporto | 138 |
| Conservazione | 138 |
| Smaltimento / Rispetto dell'ambiente | 138 |
| Pezzi di ricambio/accessori | 140 |
| Garanzia | 140 |
| Servizio di riparazione | 141 |
| Service-Center | 141 |
| Importatore | 141 |
| Ricerca degli errori..... | 142 |
| Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale | 263 |

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, poi l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale di istruzioni fa parte del presente apparecchio. Esse contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale di istruzioni e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è pensato per la riproduzione di radio e lettori multimediali esterni tramite Bluetooth®, USB e AUX.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Descrizione generale

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina anteriore ripiegabile.

Contenuto

Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutte le pellicole protettive di trasporto, rimuovere tutti i materiali di imballaggio dell'apparecchio e controllare se è completo:

- Radio da cantiere a batteria
- Alimentatore a spina
- cavo con spina jack 3,5 mm
- Istruzioni per l'uso



La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione.

Descrizione del funzionamento

La radio da cantiere a batteria dispone di un display LCD, un'antenna e un manico. Le bande di frequenza radio disponibili sono FM e DAB.

Inoltre l'apparecchio dispone di opzioni di collegamento per un adattatore di rete, due prese USB e AUX e un'interfaccia Bluetooth®.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica

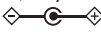
- 1 Manico
- 2 Coperchio vano batterie
- 3 Antenna
- 4 Altoparlante
- 5 Presa mini-jack da 3,5 mm / AUX-IN (anteriore)
- 6 Presa USB (anteriore)
- 7 Ingresso DC
- 8 Blocco vano batteria
- 9 Display
- 10 Pulsante Info/Advanced
- 11 Pulsante Power
- 12 Pulsante NEXT/ pulsante Avanti
- 13 Pulsante Tune / Pulsante Random
- 14 Regolatore del volume
- 15 Pulsante Mute / pulsante Play & Pause
- 16 Pulsante PREV / pulsante Indietro
- 17 Pulsante Source
- 18 Pulsante Preset/TWS
- 19 Indicazione batteria
- 20 Indicazione ora
- 21 Indicazione
- 22 Indicazione di segnale
- 23 Binario di guida
- 24 Presa mini-jack da 3,5 mm / AUX-IN (vano batteria)
- 25 Presa USB (vano batteria)
- 26 Porta di servizio

- 27 Alimentatore a spina
- 28 Spinotto cavo alimentatore
- 29 Caricabatterie (non incluso in dotazione)
- 30 Batteria (non in dotazione)
- 31 Tasto di sblocco
- 32 Cavo mini-jack da 3,5 mm

Dati tecnici

Radio da cantiere a batteria

..... PBRA 20-Li A1

- Tensione nominale U_1
- Tipo di batteria:
- PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv
- Tensione di ingresso nominale U_2
- Tipo di batteria:
- PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv
- Tensione di ingresso nominale U_3
- Alimentatore a spina esterno
- Corrente assorbita 12 V \equiv ; 2 A
- Polarità spinotto cavo 
- Grado di protezione IP65
- Peso (senza batteria) 2,6 kg
- Dimensioni
- (L x A x P) 169 x 407 x 226 mm
- Potenza altoparlanti 2x 5 W stereo
- Gamma di frequenze FM ... 87,5-108 MHz
- Gamma di frequenze
- DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Durata con batteria (12 V, 2 Ah) 5 ore
- Durata con batteria (12 V, 4 Ah) 10 ore
- Durata con batteria (20 V, 2 Ah) 5 ore
- Durata con batteria (20 V, 4 Ah) 10 ore
- Versione Bluetooth® 5.0
- Profili Bluetooth® supportati... A2DP, AVRCP
- Banda di frequenza... 2,402 - 2,480 GHz
- Potenza di trasmissione classe 2
- Portata di trasmissione Bluetooth®
- standard circa 10 mm
- in condizioni ottimali max. 30 mm
- Memoria trasmissioni integrata
- DAB+ 30
- UKW 30

Presenza di carica USB (anteriore)

Tensione di uscita..... 5 V==

Corrente in uscita..... 2,0 A

Presenza USB (vano batteria)

Tensione di uscita..... 5 V==

Corrente in uscita..... 0,2 A

Versione USB..... 1.0

Chiavetta USB grandemax. 64 GB

Formattazione chiavetta USB FAT32

Formati di riproduzione (presa USB)

..... MP3, WAV, APE, FLAC

Temperaturamax. 50 °C

Funzionamento 0 - 25 °C

Conservazione -5 - 50 °C

Umidità dell'aria:.....<= 75%

Alimentatore a spina esterno

..... **XH1200-2000WG**

Tensione di ingresso U₄..... 220-240 V~

Corrente di ingresso 0,8 A

Frequenza corrente alternata di ingresso

..... 50/60 Hz

Tensione di uscita 12,0 V==

Corrente in uscita 2,0 A

Potenza in uscita24,0 W

Efficienza media in esercizio

.....86,35%

Efficienza a carico ridotto (10%)

.....85,76%

Potenza assorbita a carico zero0,09 W

Grado di protezione..... IPX0

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 12 V TEAM e X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 12 V TEAM o X 20 V TEAM.

Le batterie della serie X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM.

Le batterie della serie X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL20 A1.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie da 12 V: PAK 12 B3, PAK 12 D1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 12 A1, PLG 12 A2, PLG 12 B2.

| Tempo di carica (min.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLG 12 A1 PLG 12 A2 PLG 12 A3 PLG 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSL 12 A1 PDSL 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Tempo di carica (min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio:



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli sull'alimentatore a spina



Leggere il manuale di istruzioni



Polarità: interno positivo, esterno negativo.



L'alimentatore va utilizzato solo al chiuso.



Trasformatore di sicurezza - esente da cortocircuito



Commutatore di rete



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Tensione continua



Tensione alternata

Simboli sull'imballaggio



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.




Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Simboli diritti al marchio


 Digital Audio Broadcasting


 Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth® sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.

 USB è un marchio registrato della USB Implementers Forum Inc.

Simboli nelle istruzioni:

 **Simbolo di avvertenza con indicazioni per prevenire danni a persone o cose**

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**

 Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio

Parole chiave presenti nel manuale:

Pericolo: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio elevato che, se non evitato, causa decesso o lesioni gravi.

Avvertenza: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio medio che, se non evitato, può causare decesso o lesioni gravi.

Precauzione: questa parola chiave descrive un pericolo con livello di rischio basso che, se non evitato, può causare lesioni di scarsa o media entità.

Indicazioni generali di sicurezza



Pericolo! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo e può causare morte per soffocamento.

- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- La protezione dai getti d'acqua (IP65) è garantita solo con le coperture e il vano batteria completamente chiusi.
- In caso di maltempo o se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato, scollegare l'alimentatore a spina dell'apparecchio dalla presa di corrente.
- Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, come ad es. radiatori, riscaldamenti o altri apparecchi che generano calore.
- Non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo prolungati a volume elevato. Selezionare un volume adeguato per evitare danni all'udito.
- Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di fiamme libere (ad es. candele). Ciò può causare un incendio.
- Evitare che nell'apparecchio penetrino corpi estranei.

- In presenza di variazioni di temperatura, fare acclimatare l'apparecchio prima di utilizzarlo. In caso contrario può formarsi condensa all'interno dell'apparecchio, che di conseguenza può guastarsi.
- Se dall'apparecchio esce fumo, rimuovere l'alimentatore, togliere la batteria dall'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza.
- Non aprire l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio solo su una superficie piana e stabile. Evitare le vibrazioni.
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Avvertenze di sicurezza per schermi

- Gli schermi LCD contengono liquidi che possono causare irritazioni della pelle e avvelenamento. Se il liquido dovesse entrare a contatto con occhi, bocca e pelle, lavare il punto interessato con l'acqua e consultare immediatamente un medico.

Avvertenze di sicurezza per alimentatori

- Quando si usa l'alimentatore a spina, assicurarsi che la presa di corrente sia facilmente accessibile.
- L'alimentatore a spina consuma una piccola quantità di corrente anche in standby (anche se la radio non è collegata). Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

- Non prendere l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non tirare dal cavo, prendere invece la spina dalla superficie isolata.
- Non aprire l'alimentatore a spina.

Avvertenze di sicurezza per interfacce radio

- Spegnerne l'apparecchio se ci si trova vicino a dispositivi elettromedicali, ospedali, sale operatorie o in aereo. Le onde radio emesse dall'apparecchio possono compromettere il funzionamento di periferiche sensibili.
- Mantenere l'apparecchio ad almeno 20 cm di distanza da defibrillatori o pacemaker impiantati, in modo da non comprometterne il regolare funzionamento.
- Tenere l'apparecchio lontano da apparecchi acustici. Le onde radio emesse possono generare disturbi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili o in ambienti a rischio di esplosione (ad es. vernicerie), sussiste il pericolo di esplosione e incendio.
- Le connessioni dati wireless non sono protette dall'accesso di terzi non autorizzati.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie X 20 V Team o X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Messa in funzione

Estrazione/inserimento della batteria (12 V e 20 V)

1. Allentare il blocco del vano batteria (8).
2. Aprire il coperchio del vano batteria (2).
3. Per estrarre la batteria (30) (non in dotazione) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (31) della batteria ed estrarre la batteria (30) (non in dotazione).
4. Per inserire la batteria (30) (non in dotazione) far scivolare la batteria (30) (non in dotazione) nell'apparecchio lungo la guida (23). Si dovrà udire lo scatto in posizione.
5. Chiudere il coperchio del vano batteria (2).
6. Serrare il blocco del vano batteria (8).



Precauzione: Durante l'apertura e la chiusura prestare attenzione al coperchio del vano batteria in modo che le dita non restino intrappolate.

Verifica del livello di carica della batteria (12 V / 20 V)

Indicatore dello stato di carica sul display

L'indicatore della batteria (19) sul display mostra il livello di carica della batteria.

Alimentazione elettrica con l'alimentatore a spina

1. Collegare la spina coassiale (28) dell'alimentatore a spina (27) all'in-

gresso CC (7) del lato anteriore della radio.

2. Inserire l'alimentatore a spina (27) in una presa.

Se si usa a radio con l'adattatore di rete, l'alimentazione da batteria viene scollegata automaticamente. Le batterie collegate non vengono collegate in modalità di rete.

Se si usa la radio con l'alimentatore a spina, l'indicazione della batteria (19) non compare sul display.

Accensione/spengimento

Accensione dell'apparecchio

1. Premere il pulsante Power (11). Il display (9) si accende.

Spegnimento dell'apparecchio

2. Premere il pulsante Power (11). Tutte le riproduzioni vengono interrotte e il display si spegne (9).

Uso



Durante il funzionamento verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 25 °C, né inferiore a 0 °C.

Impostazione del volume

In caso di accensione/spengimento il volume passa automaticamente al valore preimpostato.

Aumentare il volume

1. Ruotare il regolatore del volume (14) in senso orario.

Ridurre il volume

2. Ruotare il regolatore del volume (14) in senso antiorario.

Cambio della modalità di riproduzione

Premere ripetutamente il pulsante Source (17). La radio passa ad una delle modalità di riproduzione disponibili (DAB+, FM e Bluetooth®).

AUX e USB sono disponibili solo se alle prese AUX (5/24) o alla presa USB (vano batteria) (25) è collegata un'unità multimediale.

Modalità radio (FM)

Sollevarre l'antenna (3) in modo che sia verticale.

Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora (20) non compare "FM".

Sul display (9) compare l'intensità di segnale con l'indicatore di segnale (20). Se questo è basso, si consiglia di avviare una ricerca delle emittenti

Ricerca delle emittenti (FM)

Ricerca automatica

1. Tenere premuto il pulsante Tune (13) per circa 2 secondi. Tutte le emittenti memorizzate vengono cancellate e la radio cerca ora automaticamente fino a 30 emittenti disponibili nella banda di frequenza.
2. Premere il pulsante Preset (18). Sul display compare l'elenco delle emittenti.
3. Premere il pulsante NEXT/PREV (12/16) per sfogliare le voci dell'elenco.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (14).

4. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione dell'emittente. **Alternativa:** dopo circa 10 secondi viene acquisita automaticamente la selezione.

Ricerca semi-automatica

- Premere a lungo sul pulsante NEXT (12). La radio cerca ora in automatico il successivo segnale disponibile in **ordine ascendente**.
- Premere a lungo il pulsante PREV (16). La radio cerca ora automaticamente il successivo segnale disponibile in **ordine discendente**.

Se durante la ricerca si preme una seconda volta il pulsante NEXT / PREV (12/16), la ricerca si arresta anticipatamente.

Impostazione manuale dell'emittente

premere una volta il pulsante NEXT / PREV (12/16).



La frequenza cambia a passi di 0,05 mHz.

Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset

1. Tenere premuto il pulsante Preset (18) per circa 2 secondi.
2. Con i tasti NEXT / PREV (12/16) selezionare uno spazio di memoria che si desidera sovrascrivere.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per sovrascrivere lo spazio di memoria con l'emittente selezionata.

Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset

1. Premere una volta il pulsante Preset (18).
2. Sfolciare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per passare all'emittente selezionata.
Alternativa: dopo circa 10 secondi viene riprodotta automaticamente la selezione.

Accesso alle informazioni sull'emittente

1. Premere il pulsante Info/Advanced (10).
2. Sfolciare le informazioni sull'emittente premendo ripetutamente il pulsante Info/Advanced (10)

| Banda di frequenza | Informazioni dell'emittente richiamabili |
|--------------------|--|
| FM (RDS) | Testo radio Tipo di programma Nome emittente Mono/Stereo Ora Data |

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (15).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (15).

Se la "funzione Mute" è attiva, ciò è indicato da un apposito simbolo sul display.

Impostazioni speciali per FM

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Sfolciare con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.



La descrizione delle impostazioni nella voce del menu "Sistema è riportata nel capitolo "Impostazioni di sistema" a pagina 19.

Impostazioni di ricerca

1. Selezionare "Impostazioni di ricerca" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare "Tutte le emittenti" per ottenere un elenco completo di emittenti o "Solo emittenti forti" per ricevere solo le emittenti con segnale forte.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazioni audio

1. Selezionare "Impostazioni audio" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) selezionare "Stereo possibile" per riprodurre segnali stereo disponibili o "Solo mono" per riprodurre solo segnali mono.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Modalità radio (DAB+)

Sollevarre l'antenna (3) in modo che sia verticale.

Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora (20) non compare "DAB".

Sul display (9) compare l'intensità del segnale con l'indicatore di segnale (22). Se questo è basso, si consiglia di avviare una ricerca delle emittenti

Ricerca delle emittenti

Tenere premuto il pulsante Tune (13) per circa 2 secondi. La radio cerca ora in automatico le emittenti disponibili.

Alternativa

1. Tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi.
2. Sfogliare l'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) fino alla voce "Ricerca automatica".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Dopo la ricerca viene generato un elenco di emittenti al quale si potrà accedere con i pulsanti NEXT / PREV (12/16).

In una lista Preset aggiuntiva vengono memorizzate le emittenti preferite nella sequenza desiderata.

Impostazione manuale dell'emittente

1. Tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi.
2. Sfogliare l'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) fino alla voce "Impostazione manuale".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.
4. Cambiare la frequenza ruotando il regolatore del volume (14).
5. Premere il regolatore del volume (14) per salvare l'impostazione e consentire nuovamente la regolazione del volume.

Accesso a un emittente dall'elenco delle emittenti

1. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16). **Alternativa:** Premere il pulsante NEXT / PREV (12/16) e sfogliare le voci dell'elenco con il regolatore del volume (14).
2. Premere il regolatore del volume (14) per passare all'emittente selezionata. **Alternativa:** dopo circa 10 secondi viene acquisita automaticamente la selezione.

Memorizzazione di un'emittente nell'elenco Preset

1. Tenere premuto il pulsante Preset (18) per circa 2 secondi.
2. Con i tasti NEXT / PREV (12/16) selezionare lo spazio di memoria in cui si desidera memorizzare l'emittente attuale.
In alternativa è possibile sfogliare le voci dell'elenco anche ruotando il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per salvare l'emittente attuale nello spazio di memoria selezionato.

Accesso alle emittenti memorizzate dall'elenco Preset

1. Premere una volta il pulsante Preset (18).
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per passare all'emittente selezionata.
Alternativa: dopo circa 10 secondi viene acquisita automaticamente la selezione.

Accesso alle informazioni sull'emittente

1. Premere il pulsante Info/Advanced (10).
2. Sfogliare le informazioni sull'emittente premendo ripetutamente il pulsante Info/Advanced (10)

| Banda di frequenza | Informazioni dell'emittente richiamabili |
|--------------------|--|
| DAB | Testo radio Intensità del segnale Tipo di programma Nome multiplex Frequenza/Canale Tasso di errore del segnale Bitrate/Tipo di audio Ora Data |

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (15).

Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (15).

Se la "funzione Mute" è attiva, ciò è indicato da un apposito simbolo sul display.

Impostazioni speciali per DAB+

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Sfogliare con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.



La descrizione delle impostazioni nella voce del menu "Sistema è riportata nel capitolo "Impostazioni di sistema" a pagina 19.

i La descrizione delle impostazioni delle voci del menu "Ricerca automatica" e "Impostazione manuale" è riportata nel capitolo "Modalità radio (DAB+)"

Emittenti non attive

La funzione "Emittenti non attive" serve ad eliminare dall'elenco delle emittenti le emittenti vecchie e non più disponibili

1. Selezionare il menu "Emittenti non attive".
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) selezionare "Sì" per cancellare le emittenti non attive o "No" per tornare al menu delle impostazioni.
3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione del Dynamic Range Control (DRC)

i Questa funzione è disponibile solo selezionando DAB+.

Il DRC consente di amplificare le tracce più silenziose e pertanto sentirle bene anche in un ambiente rumoroso.

1. Selezionare "DRC" nel menu.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare l'impostazione DRC desiderata.

Sono disponibili tre possibilità di selezione:

- OFF - nessuna amplificazione delle tracce silenziose
- bassa - amplificazione media delle tracce silenziose
- alta - amplificazione massima delle tracce silenziose

3. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Modalità AUX-In

Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul lato anteriore dell'apparecchio

1. Inserire il cavo mini-jack (32) nella presa mini-jack (5) del lato anteriore dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo mini-jack (32) a un dispositivo di riproduzione.

Non appena si collega il cavo mini-jack (32) alla presa mini-jack (5) del lato anteriore dell'apparecchio, la radio passa automaticamente a questo ingresso

Collegamento tramite presa mini-jack da 3,5 mm sul vano batteria

1. Inserire il cavo mini-jack (32) nella presa mini-jack (24) del vano batteria dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo mini-jack (32) a un dispositivo di riproduzione.

Non appena si collega il cavo mini-jack (31) (non in dotazione) alla presa mini-jack (24) del vano batteria dell'apparecchio, la radio passa automaticamente a questo ingresso. La riproduzione può essere avviata e arrestata esclusivamente dal dispositivo di riproduzione. Anche le altre funzioni di riproduzione possono essere gestite solo dal dispositivo di riproduzione.

Mute

La funzione Mute disattiva l'audio durante la riproduzione.

Per attivare questa funzione, premere il pulsante Mute (15).
Per disattivare questa funzione, premere nuovamente il pulsante Mute (15).

Se la "funzione Mute" è attiva, ciò è indicato da un apposito simbolo sul display.

Riproduzione di una chiavetta di memoria USB

Collegamento tramite USB

1. Inserire una chiavetta USB (non in dotazione) nella presa USB (25) del vano batteria dell'apparecchio.

i Tramite la presa USB (6) del lato anteriore è possibile caricare solo dispositivi esterni. La riproduzione audio tramite questa presa USB (6) non è possibile.

i La riproduzione di file audio presenti in telefoni cellulari non è possibile tramite USB. A tal fine utilizzare il collegamento Bluetooth® o AUX.

i Si possono utilizzare solo unità USB in formato FAT32 fino ad una dimensione massima di 64 GB.

i È possibile riprodurre file audio nei seguenti formati: MP3, WAV, APE, FLAC.

Mettere in pausa/proseguire la riproduzione

Mettere in pausa la riproduzione

1. Durante la riproduzione premere il pulsante Play & Pause (15).

Proseguire la riproduzione

2. Premere il pulsante Play & Pause (15).

Selezione del brano

1. Premere il pulsante NEXT (12) per passare al brano successivo.
2. Premere il pulsante PREV (16) per tornare all'inizio del brano attuale.
3. Premere di nuovo il pulsante PREV (16) entro 3 secondi per tornare al brano precedente.

Attivare/disattivare la modalità Random /Repeat

Premere ripetutamente il pulsante Tune (13) finché il display non indica la modalità desiderata.

| Modalità | Funzione |
|------------|--|
| Rep-1 | Viene riprodotto ripetutamente il brano attuale |
| Repeat All | Viene riprodotto ripetutamente l'intero contenuto della chiavetta USB (non in dotazione) |
| Random | La musica viene riprodotta in ordine aleatorio e viene riprodotto ripetutamente l'intero contenuto della chiavetta USB (non in dotazione). |
| Normal | La musica viene riprodotta sequenzialmente. La riproduzione si arresta dopo l'ultimo brano della chiavetta USB (non in dotazione) |

Modalità Bluetooth®

Collegamento tramite Bluetooth® con Android

1. Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora non compare "Bluetooth".
2. Il display lampeggia.
3. Impostare il collegamento con la radio tramite un dispositivo esterno con funzionalità Bluetooth®. A tal fine selezionare "PBRA 20-Li A1" dalla lista.
4. Non appena l'apparecchio è collegato, viene emesso un segnale acustico, il display smette di lampeggiare e sull'apparecchio compare l'indicazione "Collegato".
5. La riproduzione può essere avviata esclusivamente dal dispositivo di riproduzione Bluetooth.

Collegamento tramite Bluetooth® con iOS

1. Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora non compare "Bluetooth".
2. Il display lampeggia.
3. Impostare il collegamento con la radio tramite un dispositivo esterno con funzionalità Bluetooth®. A tal fine selezionare "PBRA 20-Li B2" dalla lista.
4. Confermare con "Stabilire comunque la connessione".
Successivamente, all'occorrenza selezionare nuovamente "PBRA 20-Li B2" dalla lista.
5. Selezionare la radio come dispositivo di riproduzione nelle impostazioni di Airplay.

Mettere in pausa/proseguire la riproduzione

Mettere in pausa la riproduzione

1. Durante la riproduzione premere il pulsante Play & Pause (15).

Proseguire la riproduzione

2. Premere il pulsante Play & Pause (15).

Selezione del brano

1. Premere il pulsante NEXT (12) per passare al brano successivo.
2. Premere il pulsante PREV (16) per tornare all'inizio del brano attuale.
3. Premere di nuovo il pulsante PREV (16) entro 3 secondi per tornare al brano precedente.

TWS - True Wireless Stereo

La funzione TWS consente di collegare tramite Bluetooth® due radio uguali ad una coppia di altoparlanti stereo

1. Assicurarsi che nessuno degli apparecchi sia collegato a un dispositivo di riproduzione tramite Bluetooth®.
2. Premere ripetutamente il pulsante Source (17) finché sotto l'indicatore dell'ora non compare "Bluetooth".
3. Su entrambi gli apparecchi premere una volta il pulsante TWS (18). Sul display (9) lampeggia l'indicazione TWS.
4. Gli apparecchi si collegano e l'indicazione TWS sul display (9) di un apparecchio smette di lampeggiare. Sul display compare "TWS Connected".
5. L'apparecchio su cui continua a lampeggiare l'indicazione TWS è l'apparecchio principale. Sul display compare "TWS Disconnected". Il telefono è ora collegato a questo apparecchio,

come descritto nel capitolo "Modalità Bluetooth®". Ora sul display compare "TWS Connected".

6. Per interrompere il collegamento dei due altoparlanti, premere una volta il pulsante TWS (18).

Funzione equalizzatore per tutte le modalità

i L'apparecchio offre 5 modalità equalizzatore prestabilite: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con il regolatore del volume (14) passare alla voce dell'elenco "Sistema".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.
4. Con il regolatore del volume (14) passare alla voce dell'elenco "Equalizer" e confermare la selezione premendo il regolatore del volume (14).
5. Selezionare la modalità equalizzatore desiderata e confermare la selezione premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione manuale dell'equalizzatore

1. Premere il tasto Tune (13) per passare all'impostazione manuale dell'equalizzatore.
2. Girando il regolatore del volume (14), selezionare il valore desiderato per gli acuti (T).
3. Premendo i pulsanti NEXT / PREV (12/16), impostare il valore desiderato per i bassi (B).

4. Premere il regolatore del volume (14) per confermare le impostazioni.

Impostazioni di sistema per tutte le modalità

i Informazioni sulle impostazioni specifiche per le diverse riproduzioni sono riportate nei rispettivi capitoli

In modalità Radio (FM e DAB+)

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) passare alla voce dell'elenco "Sistema".
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.
4. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) passare alla voce desiderata.
5. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Durante la riproduzione di unità esterne (USB, AUX e Bluetooth®)

1. Premere e tenere premuto il pulsante Info/Advanced (10) per circa 2 secondi per passare al menu Impostazioni.
2. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14) passare alla voce desiderata.
3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Impostazione della retroilluminazione

1. Nel menu del sistema, selezionare "Illuminazione".
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).

3. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la voce dell'elenco selezionata.

Impostazione Data/Ora

Impostazione di ora e data

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu ora selezionare "Impostazione ora/data".
3. Ora lampeggia l'indicazione dell'ora. È possibile cambiarla con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14). Confermare i dati immessi premendo il regolatore del volume (14).
4. Procedere in modo analogo per l'indicazione dei minuti e per la data.

Impostazione automatica dell'ora

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Aggiornamento automatico".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare il comportamento di aggiornamento desiderato.
4. Premere il regolatore del volume (14) per confermare la selezione.

Sono disponibili 4 possibilità di selezione:

nessun aggiornamento - l'ora e la data non si aggiornano automaticamente

aggiorna tutti - l'ora e la data si aggiornano automaticamente tramite FM e DAB

aggiorna da FM - l'ora e la data si aggiornano automaticamente tramite FM

aggiorna da DAB - l'ora e la data si aggiornano automaticamente tramite DAB

Se è attivo l'aggiornamento automatico, l'ora e la data si aggiornano sempre quando la radio è nella rispettiva modalità di riproduzione.

Impostazione del formato orario

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Impostazione 12/24 ore".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare il formato orario desiderato. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione del formato della data

1. Nel menu di sistema selezionare "Ora".
2. Nel menu Ora selezionare "Impostazione formato data".
3. Con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o il regolatore del volume (14) selezionare il formato data desiderato. Confermare le impostazioni premendo il regolatore del volume (14).

Impostazione della lingua

1. Nel menu di sistema selezionare "Lingua".
2. Sfogliare le voci dell'elenco con i pulsanti NEXT / PREV (12/16) o con il regolatore del volume (14).
3. Premere il regolatore di volume (14) per confermare l'impostazione.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Nel menu di sistema selezionare "Impostazioni di fabbrica".

2. Nel menu delle impostazioni di fabbrica selezionare "Si". La radio viene ora ripristinata automaticamente alle impostazioni di fabbrica. Per farlo, la radio si riavvia e cerca le emittenti DAB+.

Versione software

1. Nel menu di sistema selezionare "Versione SW".
2. Comparire la versione software installata.
3. Per tornare al menu principale, premere il pulsante Info/Advanced (10).

Pulizia e manutenzione



Spegnere l'apparecchio, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio togliere la batteria e scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.



Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Utilizzare solo parti originali.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua. Sussiste pericolo di scossa elettrica.



Non utilizzare detersivi o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, gli altoparlanti e la maniglia di trasporto dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno asciutto o una spazzola.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito e un detersivo delicato.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.



La porta di servizio (26) è concepita esclusivamente per essere utilizzata dal servizio di assistenza clienti.

Trasporto

Richiudere l'antenna (3) prima di trasportare l'apparecchio

Conservazione

- Conservare sempre gli apparecchi e gli accessori:
 - asciutti.
 - puliti.
 - protetti dalla polvere.
 - fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria).

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli ac-

cessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Rispettare le normative regionali sullo smaltimento.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE

sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici. Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Il materiale di imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che è possibile smaltire nel rispetto dell'ambiente presso i punti di smaltimento locali.

Pezzi di ricambio/ accessori

**I pezzi di ricambio e gli accessori
sono reperibili sul sito Web
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 141).

Garanzia

Gentile cliente, il prodotto ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga riconsegnato entro tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) e con una breve descrizione del difetto e di quando si è presentato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

la garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. batteria, pulsanti) o a danni a parti fragili (ad es. display, antenna).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nel manuale di istruzioni vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il numero di identificazione (IAN 436776_2304) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo va tratto dalla targhetta.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** o tramite **e-mail** con il reparto assistenza indicato di seguito. Si riceveranno quindi ulteriori informazioni sul disbrigo del reclamo.
- D'intesa con il nostro reparto assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare l'apparecchio insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

È possibile far eseguire a pagamento le riparazioni **non comprese nella garanzia** dalla nostra filiale di assistenza. Tale servizio è a disposizione per un preventivo dei costi.

Accettiamo solo apparecchi che sono stati inviati sufficientemente imballati e a spese del cliente.

Attenzione: inviare l'apparecchio alla nostra filiale di assistenza pulito e indicando il difetto.

Non sono accettati apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri corrieri speciali. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 436776_2304

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 436776_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg
www.grizzlytools.de

Ricerca degli errori



Spegnere l'apparecchio, prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio togliere la batteria e scollegare l'alimentatore a spina dalla presa di corrente.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|--|--|
| L'apparecchio non si accende | Batteria (22) non inserita | Inserire la batteria (22) (vedere "Estrazione/inserimento della batteria") |
| | Batteria (22) scarica | Caricare la batteria (22) (rispettare le istruzioni per l'uso separate per batterie e caricabatterie) |
| | Il pulsante ON/OFF (2) è difettoso. | La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti. |
| L'apparecchio funziona con interruzioni | Contatto difettoso interno | La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti. |
| | Il pulsante ON/OFF (2) è difettoso. | |
| Riproduzione rallentata Rumori durante la riproduzione | Segnale pessimo | Regolare l'antenna (3) (solo FM e DAB+) |
| | | Regolare la frequenza (solo FM e DAB+) (vedere "Ricerca manuale" al capitolo "Ricerca delle emittenti (FM))" |
| | Portata di trasmissione del collegamento Bluetooth superata | Posizionare la radio in un luogo con una ricezione migliore. |
| Nessun suono o volume basso con AUX | Il dispositivo di riproduzione è spento o su "stop" | Avviare la riproduzione dal dispositivo di riproduzione |
| | Il dispositivo di riproduzione è impostato su un volume troppo basso | Aumentare il volume del dispositivo di riproduzione |

| | | |
|---|--|--|
| Nessun suono | La radio è impostata su un volume troppo basso | Aumentare il volume (vedere "Impostazione del volume" al capitolo "Uso") |
| | È attivata la funzione Mute della radio | Controllare se è attivata la funzione Mute. In tal caso sul display viene mostrato il simbolo corrispondente. Disattivare questa funzione premendo il pulsante Mute (14) |
| La chiavetta USB non viene riconosciuta | Formattazione sbagliata della chiavetta USB | Formattare la chiavetta USB con FAT32 |
| | Presa USB guasta | La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti. |
| | Chiavetta USB troppo grande | Utilizzare una chiavetta USB di massimo 64 GB |
| Riproduzione dalla chiavetta USB non possibile | Formattazione sbagliata della chiavetta USB | Formattare la chiavetta USB con FAT32 |
| | Formato audio sbagliato | Convertire i dati audio nel formato corrispondente (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Riproduzione tramite Bluetooth® non possibile | Bluetooth® non attivato nel terminale mobile | Attivare il Bluetooth® nelle impostazioni del terminale mobile |
| | Radio da cantiere non selezionata come dispositivo di riproduzione nel terminale mobile | Selezionare la radio da cantiere nelle impostazioni Bluetooth® del terminale mobile |
| | Apparecchio già abbinato ad un altro terminale mobile | Scollegare i terminali mobili situati entro la portata della radio da cantiere |
| | Modulo Bluetooth® guasto | La riparazione deve essere eseguita dal servizio clienti. |
| La radio da cantiere non compare nel terminale mobile | La radio da cantiere e il terminale mobile si trovano al di fuori della portata di emissione | Ridurre la distanza tra la radio da cantiere e il terminale mobile |
| | Il terminale mobile non è compatibile con lo standard Bluetooth® della radio da cantiere | Utilizzare un terminale mobile più recente |

Obsah

| | |
|--|------------|
| Úvod..... | 145 |
| Použití dle určení..... | 145 |
| Obecný popis..... | 145 |
| Rozsah dodávky | 145 |
| Popis funkce | 145 |
| Přehled | 146 |
| Technické údaje..... | 146 |
| Doba nabíjení | 147 |
| Bezpečnostní pokyny | 148 |
| Symboly a piktogramy | 148 |
| Obecné bezpečnostní pokyny..... | 149 |
| Bezpečnostní pokyny pro obrazovku | 150 |
| Bezpečnostní pokyny pro síťové zdroje | 150 |
| Bezpečnostní pokyny pro rádiová rozhraní..... | 150 |
| Uvedení do provozu..... | 150 |
| Vyjmutí/vložení akumulátoru (12 V / 20 V)..... | 150 |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru (12 V / 20 V)..... | 151 |
| Napájení proudem se zásuvným síťovým zdrojem..... | 151 |
| Zapnutí/vypnutí | 151 |
| Obsluha..... | 151 |
| Nastavení hlasitosti | 151 |
| Přepnutí režimu přehrávání..... | 151 |
| Provoz jako rádio (FM)..... | 152 |
| Vyhledávání stanic (FM)..... | 152 |
| Uložení stanic do seznamu předvoleb | 152 |
| Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb | 152 |
| Vyvolání informací o stanici | 153 |
| Ztlumení..... | 153 |
| Speciální nastavení pro FM | 153 |
| Nastavení vyhledávání | 153 |
| Nastavení zvuku | 153 |
| Provoz jako rádio (DAB+)..... | 153 |
| Vyhledávání stanic | 153 |
| Vyvolání stanici ze seznamu stanic.. | 154 |
| Uložení stanic do seznamu předvoleb | 154 |
| Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb | 154 |
| Vyvolání informací o stanici | 155 |
| Ztlumení..... | 155 |
| Speciální nastavení pro DAB+... 155 | |
| Neaktivní stanice | 155 |
| Nastavení Dynamic Range Control (DRC) | 155 |
| Provoz AUX-In | 156 |
| Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky na přední straně zařízení | 156 |
| Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky v přihrádce na akumulátor.... | 156 |
| Ztlumení..... | 156 |
| Přehrávání z USB paměťového flash disku | 156 |
| Provoz přes USB | 156 |
| Pozastavení/pokračování přehrávání | 156 |
| Výběr skladby | 157 |
| Aktivace/deaktivace režimu Random/Repeat..... | 157 |
| Provoz přes Bluetooth® | 157 |
| Navázání spojení přes Bluetooth® s Androidem..... | 157 |
| Navázání spojení přes Bluetooth® s iOS..... | 157 |
| Pozastavení/pokračování přehrávání | 158 |
| Výběr skladby | 158 |
| TWS – True Wireless Stereo | 158 |
| Funkce ekvalizéru pro všechny režimy | 158 |
| Systémová nastavení pro všechny režimy | 159 |
| Nastavení podsvícení | 159 |
| Nastavení data/času..... | 159 |
| Nastavení jazyka..... | 160 |
| Obnovení továrního nastavení..... | 160 |
| Verze softwaru..... | 160 |
| Čištění a údržba..... | 160 |
| Čištění..... | 160 |

| | |
|--|------------|
| Údržba..... | 160 |
| Přeprava | 161 |
| Skladování | 161 |
| Likvidace / ochrana životního prostředí..... | 161 |
| Náhradní díly/příslušenství..... | 162 |
| Záruka | 162 |
| Opravná služba | 163 |
| Service-Center..... | 163 |
| Dovozce | 163 |
| Hledání chyb..... | 164 |
| Překlad originálního prohlášení o shodě CE..... | 264 |

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového zařízení. Vybrali jste si vysoce kvalitní zařízení. Toto zařízení bylo odzkoušeno během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho zařízení je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto zařízení. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím zařízení se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte zařízení pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze uskladněte na vhodném místě a při předání zařízení třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

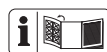
Použití dle určení

Zařízení je určeno k přehrávání rádia a externích médií pro přehrávání přes Bluetooth®, USB a AUX. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození zařízení a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Toto zařízení není vhodné pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Obecný popis

Zařízení je součástí série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů nalezena přední výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte zařízení, odstraňte všechny přepravní ochranné fólie, odstraňte ze zařízení veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda je kompletní:

- akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišť
- zásuvný síťový zdroj
- Kabel s konektorem 3,5 mm
- návod k obsluze



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Akumulátorový rádiopřijímač pro stavenišť má LCD displej, anténu a rukojeť pro přenášení. Dostupná rádiová frekvenční pásma jsou FM a DAB. Kromě toho má zařízení možnost připojení síťového zdroje, dvě zdířky USB nebo AUX a rozhraní pro Bluetooth®. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- 1 rukojeť pro přenášení
- 2 kryt přihrádky na akumulátor
- 3 anténa
- 4 reproduktor
- 5 3,5 mm západková zdířka / AUX-IN (přední)
- 6 USB zdířka (přední)
- 7 vstup DC
- 8 blokování přihrádky na akumulátor
- 9 displej
- 10 tlačítko Info/Advanced
- 11 tlačítko Power
- 12 tlačítko NEXT / tlačítko vpřed
- 13 tlačítko Tune/ tlačítko Random
- 14 regulátor hlasitosti
- 15 tlačítko Mute / tlačítko Play & pauza
- 16 tlačítko PREV / tlačítko Zpět
- 17 tlačítko Source
- 18 tlačítko Preset/TWS
- 19 zobrazení akumulátoru
- 20 zobrazení času
- 21 zobrazení
- 22 zobrazení signálu
- 23 vodičí lišta
- 24 3,5 mm západková zdířka / AUX-IN (přihrádka na akumulátor)
- 25 USB zdířka (přihrádka na akumulátor)
- 26 Servisní port
- 27 zásuvný síťový zdroj
- 28 dutý konektor zásuvného síťového zdroje
- 29 nabíječka
(není součástí rozsahu dodávky)
- 30 akumulátor
(není součástí rozsahu dodávky)
- 31 odblokovací tlačítko
- 32 3,5 mm západkový kabel

Technické údaje

Aku stavební rádio .. PBRA 20-Li B2

| | |
|---|---------------------------|
| Jmenovité vstupní napětí U ₁ | |
| Typ akumulátoru: | |
| PAP 20 B1, PAP 20 B3 | 20 V ₌₌₌ |
| Jmenovité vstupní napětí U ₂ | |
| Typ akumulátoru: | |
| PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 | 12 V ₌₌₌ |
| Jmenovité vstupní napětí U ₃ | |
| Externí zásuvný síťový zdroj | |
| Odběr proudu | 12 V ₌₌₌ ; 2 A |
| Polarita dutého konektoru | ⋄—C—⋄ |
| Typ ochrany | IP65 |
| Hmotnost (bez akumulátoru) | 2,6 kg |
| Rozměry | |
| (š x v x hl) | 169 x 407 x 226 mm |
| Výkon reproduktoru | 2x 5 W stereo |
| Kmitočtový rozsah FM | 87,5-108 MHz |
| Kmitočtový rozsah | |
| DAB+ | 174,928 - 239,200 MHz |
| Doba chodu s akumulátorem | |
| (12 V, 2 Ah) | 5 hodin |
| Doba chodu s akumulátorem | |
| (12 V, 4 Ah) | 10 hodin |
| Doba chodu s akumulátorem | |
| (20 V, 2 Ah) | 5 hodin |
| Doba chodu s akumulátorem | |
| (20 V, 4 Ah) | 10 hodin |
| Verze Bluetooth® | 5.0 |
| Podpořené profily | |
| Bluetooth® | A2DP, AVRCP |
| Frekvenční pásmo | 2,402 - 2,480 GHz |
| Vysílací výkon | Třída 2 |
| Dosah rádiového systému Bluetooth® | |
| standardní | cca 10 mm |
| za optimálních podmínek | max. 30 m |
| Integrovaná paměť stanic | |
| DAB+ | 30 |
| UKW | 30 |
| USB nabíjecí port (přední) | |
| Výstupní napětí | 5 V ₌₌₌ |
| Výstupní proud | 2,0 A |

USB port (příhrádka na baterie)

| | |
|--|---------------------|
| Výstupní napětí | 5 V== |
| Výstupní proud | 0,2 A |
| Verze USB..... | 1.0 |
| Velikost USB flash disku | max. 64 GB |
| Formátování USB flash disku..... | FAT32 |
| Formáty přehrávání (USB port) | MP3, WAV, APE, FLAC |
| Teplota..... | max. 50 °C |
| Provoz | 0 - 25 °C |
| Skladování | -5 - 50 °C |
| Vlhkost vzduchu: | <= 75% |

Externí zásuvný

síťový zdroj.....XH1 200-2000WG

| | |
|--|------------|
| Vstupní napětí U_4 | 220-240 V~ |
| Výstupní proud..... | 0,8 A |
| Vstupní frekvence střídavého proudu..... | 50/60 Hz |
| Výstupní napětí | 12,0 V== |
| Výstupní proud..... | 2,0 A |
| Výstupní výkon..... | 24,0W |
| Průměrná provozní účinnost | 86,35 % |
| Účinnost při nízkém zatížení (10 %) | 85,76 % |
| Příkon při nulovém zatížení | 0,09 W |
| Typ ochrany | IPX0 |

Doba nabíjení

Zařízení je součástí série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a lze jej volitelně provozovat s akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM nebo X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 20V akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími 12V akumulátory: PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

| Doba nabíjení (minut) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Doba nabíjení (minut) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci se zařízením.

Symboly a piktogramy

Piktogram na přístroji

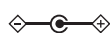


Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na zásuvném síťovém zdroji



Přečtěte si návod k obsluze



Pólování: Uvnitř pozitivní, zvenčí negativní.



Síťový zdroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



bezpečnostní transformátor - odolný proti zkratu



spínací síťový zdroj



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Stejnoseměrné napětí



střídavé napětí

Symboly na balení



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol:
Vlnitá lepenka

Piktogram ochranné známky



Digitální audio vysílání



Bluetooth Slovní značka a logo Bluetooth[®] jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



USB je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum Inc.

Symbols v návodu:



Výstražné značky s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

Signální slova v návodu:

Nebezpečí: Signální slovo označuje nebezpečí s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, bude mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Výstraha: Signální slovo označuje nebezpečí se střední úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo smrt.

Pozor: Signální slovo označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.

Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí! Obalový materiál není hračka, hrozí nebezpečí udušení.

- Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno zařízení používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.
- Ochrana proti stříkající vodě (IP65) je zaručena pouze tehdy, když jsou kryty a příhrádka na akumulátor zcela uzavřeny.
- Během bouřky nebo v případě nepoužívání zařízení po delší dobu, vytáhněte zásuvný síťový zdroj zařízení ze síťové zásuvky.
- Nestavte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou např. radiátory, topení nebo jiná zařízení vytvářející teplo.
- Nepoužívejte zařízení po delší dobu při vysoké hlasitosti. K zabránění poškození sluchu zvolte přiměřenou hlasitost.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky). To může vést k požáru.
- Zabraňte vniknutí cizích těles do zařízení.
- V případě kolísavých teplot nechte zařízení před použitím aklimatizovat. Jinak by se uvnitř zařízení mohla vytvořit kondenzační voda, která by mohla vést k závadě.

- Pokud z Vašeho zařízení uniká kouř, odpojte síťový zdroj, vyjměte ze zařízení akumulátor a odešlete zařízení do servisu.
- Neotvírejte zařízení.
- Zařízení postavte pouze na rovný, stabilní povrch. Zabraňte vibracím.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Bezpečnostní pokyny pro obrazovky

- Obrazovky LCD obsahují kapaliny, které mohou způsobit podráždění pokožky a otravu. Pokud se kapalina dostane do očí, úst nebo na kůži, opláchněte zasažené oblasti vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.

Bezpečnostní pokyny pro síťové zdroje

- V případě použití zásuvného síťového zdroje dbejte na dobrou přístupnost síťové zásuvky.
- Zásuvný síťový zdroj spotřebuje malé množství energie i v pohotovostním režimu (i když není připojeno rádio). K úplnému odpojení od elektrické sítě vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.
- Nedotýkejte se zásuvného síťového zdroje vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- Netahejte za kabel, ale uchopte zástrčku za izolovanou uchopovací plochu.
- Zásuvný síťový zdroj neotvírejte.

Bezpečnostní pokyny pro rádiová rozhraní

- Pokud se nacházíte v blízkosti systémů lékařské elektroniky, nemocnice, operačního sálu nebo letadla, zařízení vypněte. Rádiové vlny vyzařované zařízením mohou zhoršit funkci citlivých periferních zařízení.
- Udržujte zařízení minimálně 20 cm od implantovaných defibrilátorů nebo kardiostimulátorů, aby nedošlo k ohrožení správné funkce.
- Nepřibližujte zařízení k naslouchacím zařízením. Vyzařované rádiové vlny mohou generovat rušivé zvuky.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo v potenciálně výbušném prostředí (např. lakovny), hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.
- Bezdrátová datová spojení nejsou zajištěna proti přístupu neoprávněných třetích stran.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série (Parkside) X 20 V Team, resp. (Parkside) X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Vyjmutí/vložení akumulátoru (12 V / 20 V)

1. Povolte blokování příhrádky na akumulátor (8).

- Otevřete kryt přihrádky na akumulátor (2).
- K vyjmutí akumulátoru (30) (není součástí dodávky) ze zařízení stiskněte odblokovací tlačítko (31) na akumulátoru a akumulátor (30) (není součástí dodávky) vytáhněte.
- Ke vložení akumulátoru (30) (není součástí dodávky) zasuňte akumulátor (30) (není součástí dodávky) podél vodící lišty (23) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
- Zavřete kryt přihrádky na akumulátor (2).
- Zablokujte blokování přihrádky na akumulátor (8).



Pozor: Při otevírání a zavírání krytu přihrádky na akumulátor dbejte na to, abyste si nepřiskřípli prsty.

Kontrola stavu nabití akumulátoru (12 V / 20 V)

Ukazatel stavu nabití na displeji

Zobrazení akumulátoru (19) indikuje na displeji stav nabití akumulátoru.

Napájení proudem se zásuvným síťovým zdrojem

- Zapojte dutou zástrčku (28) zásuvného síťového zdroje (27) do vstupu DC (7) na přední straně rádia.
- Zásuvný síťový zdroj (27) zastrčte do zásuvky.

Pokud používáte rádio se síťovým adaptérem, napájení z akumulátoru se automaticky odpojí. Připojené akumulátory se v síťovém provozu nenabíjejí.

Pokud používáte rádio se zásuvným síťovým zdrojem, zobrazení akumulátoru (19) se na displeji neobjeví.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí zařízení

- Stiskněte tlačítko Power (11). Displej (9) se rozsvítí.

Vypnutí zařízení

- Stiskněte tlačítko Power (11). Veškerá přehrávání se ukončí a displej (9) se vypne.

Obsluha



Dbejte na to, aby okolní teplota během provozu nepřekročila 25 °C a neklesla pod 0 °C.

Nastavení hlasitosti

Při zapnutí/vypnutí se hlasitost automaticky změní na přednastavenou hodnotu.

Zvýšení hlasitosti

- Otočte regulátorem hlasitosti (14) ve směru hodinových ručiček.

Snížení hlasitosti

- Otočte regulátorem hlasitosti (14) proti směru hodinových ručiček.

Přepnutí režimu přehrávání

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17). Rádio nyní přepíná mezi dostupnými režimy přehrávání (DAB +, FM a Bluetooth®). AUX a USB jsou k dispozici pouze tehdy, pokud je médium pro přehrávání zapojeno pomocí zásuvek AUX (5/24) příp. USB zdířku (přihrádka na akumulátor) (25).

Provoz jako rádio (FM)

Sklopte anténu (3) nahoru tak, aby byla kolmo.

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času (20) přečíst „FM“.

Intenzita signálu se zobrazí na displeji (9) pomocí zobrazení signálu (20). Pokud je tato hodnota nízká, doporučuje se spustit vyhledávání stanic.

Vyhledávání stanic (FM)

Automatické vyhledávání

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (13) po dobu cca 2 sekund. Všechny uložené stanice se vymažou a rádio nyní automaticky prohledá frekvenční pásmo až pro 30 přijímatelných stanic.
2. Stiskněte tlačítko Preset (18). Na displeji se nyní zobrazí seznam stanic.
3. K prolísování záznamů v seznamu stiskněte tlačítko NEXT / PREV (12/16). Alternativně můžete prolísovovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
4. K potvrzení volby stanice stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Poloautomatické vyhledávání

- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko NEXT (12). Rádio nyní automaticky vyhledá další přijímatelný signál ve **vzestupném pořadí**.
- Stiskněte a podržte dlouho tlačítko PREV (16). Rádio nyní automaticky vyhledá

další přijímatelný signál v **sestupném pořadí**.

Pokud během vyhledávání stisknete tlačítko NEXT / PREV (12/16) podruhé, vyhledávání se včas zastaví.

Manuální nastavení stanice

Stiskněte jednou tlačítko NEXT / PREV (12/16).



Frekvence se mění v krocích po 0,05 MHz.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset (18) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) vyberte paměťové místo, které chcete přepsat. Alternativně můžete prolísovovat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K přepsání paměťového místa s vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednou tlačítko Preset (18).
2. K prolísování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K přepnutí na vybranou stanicí stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Po cca 10 sekundách se výběr automaticky přehraje.

Vyvolání informací o stanicích

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).
2. Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (10) prolistujte informace o stanicích.

| Frekvenční pásmo | Vyhledatelné informace o stanicích |
|------------------|---|
| FM (RDS) | Rádiový text Programový žánr Název stanice Mono/stereo Čas Datum |

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Speciální nastavení pro FM

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolisťování použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).



Popis nastavení v položce nabídky „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“ na straně 89.

Nastavení vyhledávání

1. Vyberte v nabídce „Nastavení vyhledávání“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Všechny stanice“ pro úplný seznam stanic nebo „Pouze silné stanice“ pro příjem pouze stanic se silným signálem.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení zvuku

1. Vyberte v nabídce „Nastavení zvuku“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Stereo možné“ pro reprodukci stereoformních signálů, pokud jsou k dispozici, nebo „Pouze mono“ pro reprodukci pouze mono signálů.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Provoz jako rádio (DAB+)

Sklopte anténu (3) nahoru tak, aby byla kolmo.

Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času (20) přečíst „DAB“.

Intenzita signálu se zobrazí na displeji (9) pomocí zobrazení signálu (22). Pokud je tato hodnota nízká, doporučuje se spustit vyhledávání stanic.

Vyhledávání stanic

Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Tune (13) po dobu cca 2 sekund. Rádio

nyní automaticky vyhledá přijímatelné stanice.

Alternativně

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Kompletní vyhledávání“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Po ukončení vyhledávání se vytvoří seznam stanic, který lze vyvolat tlačítky NEXT / PREV (12/16).

Oblíbené stanice lze uložit v požadovaném pořadí do dalšího seznamu předvoleb.

Manuální nastavení stanice

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Manuální nastavení“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Změňte frekvenci otáčením regulátoru hlasitosti (14).
5. Stiskněte ovladač hlasitosti (14), pro potvrzení výběru frekvence. Stiskněte ovladač hlasitosti (14) znovu pro uložení nastavení a znovu zapněte ovládání hlasitosti umožnit.

Vyvolání stanic ze seznamu stanic

1. K prolísování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16). **Alternativně:** Stiskněte tlačítko NEXT / PREV(12/16) a pomocí regulátoru hlasitosti (14) prolístejte záznamy v seznamu.
2. K přepnutí na vybranou stanici stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Uložení stanic do seznamu předvoleb

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Preset (18) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) vyberte paměťové místo, na kterém chcete uložit aktuální stanici. Alternativně můžete prolístevat záznamy v seznamu otáčením regulátoru hlasitosti (14).
3. K zajištění aktuální stanice na vybraném místě v paměti stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Vyvolání uložených stanic ze seznamu předvoleb

1. Stiskněte jednu tlačítko Preset (18).
2. K prolísování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K přepnutí na vybranou stanici stiskněte regulátor hlasitosti (14). **Alternativně:** Výběr se automaticky převezme po cca 10 sekundách.

Vyvolání informací o stanicích

1. Stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).
2. Opakovaným stisknutím tlačítka Info/Advanced (10) prolustujte informace o stanicích.

| Frekvenční pásmo | Vyhledatelné informace o stanicích |
|------------------|--|
| DAB | Rádiový text Intenzita signálu Programový žánr Název multiplexu Frekvence/kanál Počet chyb signálu Přenosová rychlost/typ Audio Čas Datum |

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje.

K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Speciální nastavení pro DAB+

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. K prolustování použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

i Popis nastavení v položce nabídky „Systém“ naleznete v kapitole „Nastavení systému“ na straně 89.

i Popis nastavení v položce nabídky „Kompletní vyhledávání“ a „Manuální nastavení“ naleznete v kapitole „Provoz jako rádio (DAB+)“.

Neaktivní stanice

Funkce „Neaktivní stanice“ slouží k odstranění starých stanic, které již nelze přijímat ze seznamu stanic

1. Vyberte v nabídce „Neaktivní stanice“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte „Ano“ pro vymazání neaktivních stanic nebo „Ne“ pro vrácení se do nabídky nastavení.
3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení Dynamic Range Control (DRC)

i Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud je vybráno DAB+.

DRC zajišťuje, že tišší pasáže se zesílí, a proto jsou snadno rozeznatelné i v hlučném prostředí.

1. Vyberte v nabídce „DRC“.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte požadované nastavení DRC.

K dispozici jsou tři možnosti výběru:
vyp - žádné zesílení tichých pasáží
hluboko - střední zesílení tichých pasáží
vysoko - maximální zesílení tichých pasáží

3. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Provoz AUX-In

Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky na přední straně zařízení

1. Zastrčte západkový kabel (32) do západkové zdířky (5) na přední straně zařízení.
2. Zapojte západkový kabel (32) do přehrávacího zařízení.

Jakmile je západkový kabel (32) zastrčen do západkové zdířky (5) na přední straně zařízení, se rádio automaticky přepne na tento vstup.

Připojení pomocí 3,5 mm západkové zdířky v přihrádce na akumulátor

1. Zastrčte západkový kabel (32) do západkové zdířky (24) v přihrádce na akumulátor zařízení.
2. Zapojte západkový kabel (32) do přehrávacího zařízení.

Jakmile je západkový kabel (32) zastrčen do západkové zdířky (24) v přihrádce na akumulátor zařízení, se rádio automaticky přepne na tento vstup. Přehrávání lze spustit a zastavit pouze na přehrávacím zařízení. Další funkce přehrávání lze také ovládat pouze na přehrávacím zařízení.

Ztlumení

Funkce ztlumení deaktivuje zvukový výstup, zatímco přehrávání pokračuje. K aktivaci této funkce stiskněte tlačítko Mute (15).

K deaktivaci této funkce opět stiskněte tlačítko Mute (15).

Aktivní „Funkce ztlumení“ se zobrazí příslušným symbolem na displeji.

Přehrávání z USB paměťového flash disku

Provoz přes USB

1. Zastrčte USB flash disk (není součástí dodávky) do USB zdířky (25) v přihrádce na akumulátor zařízení.



Pouze externí zařízení lze nabíjet prostřednictvím USB zdířky (6) na přední straně. Reprodukce zvuku není možná přes tuto USB zdířku (6).



Přehrávání zvukových souborů, které jsou na mobilních telefonech, není možné přes USB. Použijte k tomu Bluetooth® nebo AUX.



Lze použít pouze USB flash disky ve formátu FAT32 do maximální velikosti 64 GB.



Lze přehrávat zvukové soubory v následujících formátech: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pozastavení/pokračování přehrávání

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Výběr skladby

1. K přenutí na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (12).
2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte tlačítko PREV (16).
3. K vrácení se na předchozí skladbu stiskněte během 3 sekund opět tlačítko PREV (16).

Aktivace/deaktivace režimu Random/Repeat

Stiskněte opakovaně tlačítko Tune (13), dokud se na nezobrazí požadovaný režim.

| Režim | Funkce |
|------------|--|
| Rep-1 | Aktuální skladba se opakovaně přehraje |
| Repeat All | Celý obsah USB flash disku (není součástí dodávky) se opakovaně přehraje |
| Random | Hudba se přehrává v náhodném pořadí a celý obsah USB flash disku (není součástí dodávky) se opakovaně přehraje. |
| Normal | Hudba se přehrává v pořadí. Přehrávání se zastaví po poslední skladbě na USB flash disku (není součástí dodávky) |

Provoz přes Bluetooth®

Navázání spojení přes Bluetooth® s Androidem

1. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Navažte spojení s rádiem prostřednictvím svého externího zařízení podporujícího technologii Bluetooth®. K tomu účelu vyberte ze seznamu „PBRA 20-Li B2“.
4. Jakmile je se zařízením navázáno spojení, zazní akustický signál, displej přestane blikat a na zařízení se zobrazí nápis „Spojení navázáno“.
5. Přehrávání lze spustit pouze na přehrávacím zařízení Bluetooth®.

Navázání spojení přes Bluetooth® s iOS

1. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Navažte spojení s rádiem prostřednictvím svého externího zařízení podporujícího technologii Bluetooth®. K tomu účelu vyberte ze seznamu „PBRA 20-Li B2“.
4. Potvrďte tlačítkem „Přesto navázat spojení“.
Poté možná budete muset ze seznamu znovu vybrat „PBRA 20-Li B2“.
5. V nastavení Airplay nastavte rádio jako výstupní zařízení.

Pozastavení/pokračování přehrávání

Pozastavení přehrávání

1. Během přehrávání stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Pokračování přehrávání

2. Stiskněte tlačítko Play & pauza (15).

Výběr skladby

1. K přenutí na další skladbu stiskněte tlačítko NEXT (12).
2. K navrácení aktuální skladby na začátek stiskněte tlačítko PREV (16).
3. K vrácení se na předchozí skladbu stiskněte během 3 sekund opět tlačítko PREV (16).

TWS - True Wireless Stereo

Pomocí funkce TWS můžete přes Bluetooth® navázat spojení se dvěma rádii stejné konstrukce s párem stereofonních reproduktorů.

1. Ujistěte se, že žádné ze zařízení nemá navázáno spojení s přehrávacím zařízením přes Bluetooth®.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko Source (17), dokud nelze na zobrazení času přečíst „Bluetooth“.
3. Na obou zařízeních stiskněte jednou tlačítko TWS (18). Na displeji (9) bliká zobrazení TWS.
4. Zařízení navážou navzájem spojení a zobrazení TWS na displeji (9) jednoho zařízení přestane blikat. Na displeji se zobrazí „TWS Connected“.
5. Zařízení, na kterém zobrazení TWS nadále bliká, je hlavní zařízení. Na displeji se zobrazí „TWS Disconnected“. Mobilní telefon nyní naváže spojení s tímto zařízením tak, jak je popsáno v

kapitole „Provoz přes Bluetooth®“. Na displeji se nyní zobrazí „TWS Connected“.

6. K přerušení spojení mezi oběma reproduktory, stiskněte jednou tlačítko TWS (18).

Funkce ekvalizéru pro všechny režimy



Zařízení nabízí 5 předdefinovaných režimů ekvalizéru: Normální, Jazz, Pop, Classic, Rock.

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Pomocí regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Ekvalizér“ a potvrďte výběr stisknutím regulátoru hlasitosti (14).
5. Vyberte požadovaný režim ekvalizéru a potvrďte výběr stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Manuální nastavení ekvalizéru

1. Stiskněte tlačítko Tune (13) pro přístup k manuálnímu nastavení ekvalizéru.
2. Otáčením regulátoru hlasitosti (14) zvolte požadovanou hodnotu pro výšky (T).
3. Nastavte požadovanou hodnotu pro basy (B) stisknutím tlačítek NEXT / PREV (12/16).
4. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Systémová nastavení pro všechny režimy



Informace o speciálních nastaveních pro různé typy přehrávání najdete v příslušných kapitolách

V provozu rádia (FM a DAB+)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na záznam v seznamu „Systém“.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).
4. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
5. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Při přehrávání externích médií (USB, AUX a Bluetooth®)

1. K přechodu do nabídky nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko Info/Advanced (10) po dobu cca 2 sekund.
2. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) přejděte na požadovaný záznam.
3. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nastavení podsvícení

1. Vyberte v nabídce systému „Osvětlení“.
2. K prolístování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení výběru záznamu ze seznamu stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Nastavení data/času

Nastavení času a data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení času/data“.
3. Nyní bliká zadání hodin. Toto lze změnit pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14). Zadání potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).
4. Stejným způsobem postupujte se zadáním minut a data.

Automatické nastavení času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. Vyberte v nabídce času „Autom.update“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo regulátoru hlasitosti (14) vyberte požadované chování aktualizace.
4. K potvrzení výběru stiskněte regulátor hlasitosti (14).

K dispozici jsou 4 možnosti výběru:

žádná aktualizace - čas a datum se neaktualizují automaticky

všechno aktualizovat - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím FM a DAB

aktualizace z FM - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím FM

aktualizace z DAB - čas a datum se automaticky aktualizují prostřednictvím DAB

Pokud je aktivní automatická aktualizace, čas a datum se aktualizují, kdykoli je rádio v odpovídajícím režimu přehrávání.

Nastavení formátu času

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení 12/24 hod“.

3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát času. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení formátu data

1. Vyberte v nabídce systému „Čas“.
2. V nabídce času vyberte „Nastavení formátu data“.
3. Pomocí tlačítek NEXT / PREV (12/16) nebo pomocí regulátoru hlasitosti (14) nastavte požadovaný formát data. Nastavení potvrďte stisknutím regulátoru hlasitosti (14).

Nastavení jazyka

1. Vyberte v nabídce systému „Jazyk“.
2. K prolistování záznamů v seznamu použijte tlačítka NEXT / PREV (12/16) nebo regulátor hlasitosti (14).
3. K potvrzení nastavení stiskněte regulátor hlasitosti (14).

Obnovení továrního nastavení

1. Vyberte v nabídce systému „Tovární nastavení“.
2. V nabídce továrních nastavení vyberte „Ano“ Rádio nyní automaticky obnoví tovární nastavení. Za tímto účelem rádio provede restart a vyhledávání stanice DAB+.

Verze softwaru

1. Vyberte v nabídce systému „Verze SW“.
2. Zobrazí se nainstalovaná verze softwaru.
3. K vrácení se zpět do hlavní nabídky, stiskněte tlačítko Info/Advanced (10).

Čištění a údržba



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.



Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Čištění



Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se nesmí položit do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.

- Větrací štěrby, reproduktor a rukojeť pro přenášení udržujte v čistotě. K tomu účelu použijte suchý hadřík nebo kartáč.
- Zařízení čistěte mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.



Servisní port (26) je určen výhradně k použití zákaznickým servisem.

Přeprava

Před přepravou zařízení sklopte anténu (3)

Skladování

- Vždy skladujte zařízení a díly příslušenství:
 - suché.
 - čisté.
 - chráněné před prachem.
 - mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor ze zařízení (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Při likvidaci dodržujte regionálně platné předpisy.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU

o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem. Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.



Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol: Vlnitá lepenka

Obalový materiál se skládá z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete ekologicky zlikvidovat ve své místní stanici na likvidaci odpadu.

Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství do-
stanete na webových stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 163).

Záruka

Vážení zákazníci, na toto zařízení získáváte 3letou záruku od data nákupu. V případě závad na tomto produktu máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto produktu. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během tří let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty tří let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, musí se nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Zařízení bylo pečlivě vyrobeno podle přírodních směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolováno.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly produktu, které jsou vystaveny běžnému opotřebenění, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. akumulátor, tlačítko) nebo za poškození křehkých částí (např. displej, anténa). Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku musí být přísně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho požadavku, postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a identifikační číslo

(IAN 436776_2304) jako doklad o nákupu.

- Číslo výrobku najdete na typovém štítku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**. Poté obdržíte další informace o vyřízení Vaší reklamace.
- Po konzultaci s naším zákaznickým servisem můžete bezplatně zaslat vadný produkt na adresu služby, kterou jste dostali, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům, je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete zařízení včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Opravy, **na které se nevztahuje záruka**, můžete nechat provést za poplatek v naší servisní pobočce. V servisní pobočce Vám rádi sestaví odhad nákladů.

Můžeme přijímat pouze zařízení, která byla při zaslání dostatečně zabalena a ofrankována.

Pozor: Zašlete Vaše zařízení vyčištěné a s odkazem na závadu do naší servisní pobočky.

Zařízení zaslaná nevyplaceně, jako neskladné zboží, expresní nebo jinou speciální přepravou, nebudou přijaty.

Likvidaci Vašich zaslaných vadných zařízení provádíme zdarma.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 436776_2304

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Hledání chyb



Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypněte zařízení, vyjměte z něj akumulátor a vytáhněte zásuvný síťový zdroj ze zásuvky.

| Problém | Možná příčina | Odstranění chyby |
|--|--|---|
| Přístroj se nespustí | Akumulátor (22) není vložen | Vložit akumulátor (22) (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“) |
| | Akumulátor (22) je vybitý | Akumulátor (22) nabijte (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku) |
| | Zapínač/vypínač (2) je vadný. | Opravu musí provést zákaznický servis. |
| Přístroj funguje s přerušením | Uvnitř uvolněný kontakt | Opravu musí provést zákaznický servis. |
| | Zapínač/vypínač (2) je vadný. | |
| Pomalé přehrávání Hluk během přehrávání | Špatný signál | (pouze FM a DAB +) přestavit anténu (3) |
| | | (pouze FM a DAB +) změnit frekvenci (viz „Manuální vyhledávání“ v kapitole „Vyhledávání stanic (FM)“) |
| | Byl překročen rozsah přenosu pro navázání spojení s Bluetooth® | Postavte rádio na místo s lepším příjmem. |
| AUX žádný zvuk nebo slabý zvuk | Přehrávací zařízení je vypnuto nebo je nastaveno „Stop“ | Spusťte přehrávání na přehrávacím zařízení |
| | Přehrávací zařízení je nastaveno příliš tiše | Zvyšte hlasitost na přehrávacím zařízení |

| Problém | Možná příčina | Odstranění chyby |
|--|--|--|
| Žádný zvuk | Rádio je nastaveno příliš tiše | Zvýšení hlasitosti (viz „Nastavení hlasitosti v kapitole „Obsluha“) |
| | Je aktivována funkce rádiového ztlumení (Mute) | Zkontrolujte, zda je aktivována funkce Mute. V takovém případě se na displeji zobrazí odpovídající symbol. Deaktivujte funkci ztlumení stisknutím tlačítka Mute (14) |
| USB flash disk není rozpoznán | Nesprávně naformátovaný USB flash disk | Naformátujte USB flash disk na FAT32 |
| | Vadná USB zdiřka | Opravu musí provést zákaznický servis. |
| | USB flash disk je příliš velký | Použijte USB flash disk s maximálně 64 GB |
| Přehrávání z USB flash disku není možné | Nesprávně naformátovaný USB flash disk | Naformátujte USB flash disk na FAT32 |
| | Nesprávný zvukový formát | Převeďte zvuková data do příslušného formátu (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Přehrávání přes Bluetooth® není možné | Bluetooth® není na mobilním koncovém zařízení aktivováno | Aktivujte Bluetooth® v nastavení mobilního koncového zařízení |
| | Rádio pro stavenišť v mobilním koncovém zařízení není vybráno jako médium pro přehrávání | V nastavení Bluetooth® mobilního koncového zařízení vyberte rádio pro stavenišť |
| | Zařízení je již spárováno s jiným mobilním koncovým zařízením | Odpojte mobilní koncová zařízení v dosahu rádia pro stavenišť |
| | Vadný modul Bluetooth® | Opravu musí provést zákaznický servis. |
| Rádio pro stavenišť se na mobilním koncovém zařízení nezobrazí | Rádio pro stavenišť a mobilní koncové zařízení jsou mimo rozsah přenosu | Zmenšete vzdálenost mezi rádiem pro stavenišť a mobilním koncovým zařízením |
| | Mobilní koncové zařízení nepodporuje standard Bluetooth® rádia pro stavenišť | Použijte novější mobilní koncové zařízení |

Obsah

| | | | |
|---|------------|--|------------|
| Úvod..... | 167 | Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset..... | 176 |
| Používanie podľa určenia | 167 | Vyvolanie informácií o stanici | 176 |
| Všeobecný opis..... | 167 | Mute (stlmiť)..... | 177 |
| Rozsah dodávky | 167 | Špeciálne nastavenia pre DAB+ 177 | |
| Opis funkcie..... | 167 | Neaktívne stanice | 177 |
| Prehľad..... | 168 | Nastavenie Dynamic Range Control (DRC) | 177 |
| Technické údaje..... | 168 | Prevádzka AUX-IN..... | 178 |
| Čas nabíjania | 169 | Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku na čelnej strane | 178 |
| Bezpečnostné pokyny | 170 | Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku v priehradke na akumulátor | 178 |
| Symboly a piktogramy | 170 | Mute (stlmiť)..... | 178 |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny.... | 171 | Prehrávanie z USB pamäťového kľúča | 178 |
| Bezpečnostné pokyny pre obrazovky | 172 | Spojenie cez USB | 178 |
| Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky..... | 172 | Pozastavenie/pokračovanie prehrávania | 178 |
| Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania..... | 172 | Výber titulu | 179 |
| Uvedenie do prevádzky | 172 | Aktivovanie/deaktivovanie režimu Random/Repeat | 179 |
| Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V)..... | 172 | Prevádzka cez Bluetooth® | 179 |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V)..... | 173 | Spojenie cez Bluetooth® s operačným systémom Android..... | 179 |
| Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou | 173 | Pripojenie cez Bluetooth® s iOS..... | 179 |
| Zapnutie/vypnutie..... | 173 | Pozastavenie/pokračovanie prehrávania | 180 |
| Obsluha..... | 173 | Výber titulu..... | 180 |
| Nastavenie hlasitosti | 173 | TWS – True Wireless Stereo | 180 |
| Prepnutie režimu prehrávania | 173 | Funkcia ekvalizéra pre všetky režimy | 180 |
| Prevádzka ako rádio (FM)..... | 174 | Systémové nastavenia pre všetky režimy | 181 |
| Vyhľadávanie staníc (FM)..... | 174 | Nastavenie osvetlenia pozadia..... | 181 |
| Uloženie staníc na zozname Preset . | 174 | Nastavenie dátumu/času | 181 |
| Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset..... | 174 | Nastavenie jazyka | 182 |
| Vyvolanie informácií o stanici | 174 | Obnovenie výrobného nastavenia ... | 182 |
| Mute (stlmiť)..... | 175 | Verzia softvéru | 182 |
| Špeciálne nastavenia pre FM.... | 175 | Čistenie a údržba | 182 |
| Nastavenia vyhľadávania | 175 | Čistenie | 182 |
| Audio nastavenia..... | 175 | Údržba | 182 |
| Prevádzka ako rádio (DAB+).... | 175 | Preprava | 183 |
| Vyhľadávanie staníc | 175 | | |
| Vyvolanie stanice zo zoznamu staníc | 176 | | |
| Uloženie staníc v zozname Preset.... | 176 | | |

| | |
|---|------------|
| Skladovanie..... | 183 |
| Likvidácia/ochrana životného prostredia..... | 183 |
| Náhradné diely/príslušenstvo.. | 184 |
| Záruka | 184 |
| Opravný servis | 185 |
| Servisná oprava | 185 |
| Service-Center..... | 185 |
| Dovozca..... | 185 |
| Vyhľadávanie chýb | 186 |
| Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE..... | 265 |

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdaní náradia tretej osobe, dajte tiež všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na prehrávanie rádia a externých prehrávacích médií cez Bluetooth®, USB a AUX.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhu. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Všeobecný opis

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátormi série (Parkside) X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Vybalte prístroj, odstráňte všetky fólie na ochranu pri preprave, odstráňte z prístroja všetko obalový materiál a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové stavebné rádio
- Zásuvná sieťová jednotka
- 3,5 mm kábel s konektorom Jack
- Prečítajte si návod na obsluhu



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Opis funkcie

Akumulátorové stavebné rádio má LCD displej, anténu a držiak. Dostupné rádiové frekvenčné pásma sú FM a DAB.

Navyše prístroj disponuje možnosťou pripojenia pre sieťový adaptér, vždy dvoma USB, resp. AUX zdierkami a rozhraním pre Bluetooth®.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

- 1 Držiak
- 2 Kryt priehradky na akumuláto
- 3 Anténa
- 4 Reproduktor
- 5 3,5 mm Západková zdierka/AUX-IN (čelo)
- 6 USB-zdierka (čelo)
- 7 DC-vstup
- 8 Blokovanie priehradky na akumulátor
- 9 Displej
- 10 Tlačidlo Info/Advanced
- 11 Tlačidlo Power
- 12 Tlačidlo NEXT /Tlačidlo Dopredu
- 13 Tlačidlo Tune/Tlačidlo Random
- 14 Regulátor hlasitosti
- 15 Tlačidlo Mute/Tlačidlo Play & Pause
- 16 Tlačidlo PREV/Tlačidlo Späť
- 17 Tlačidlo Source
- 18 Tlačidlo Preset/TWS
- 19 Ukazovateľ akumulátora
- 20 Ukazovateľ času
- 21 Ukazovateľ
- 22 Signálny ukazovateľ
- 23 Vodiaca kolajnička
- 24 3,5 mm Západková zdierka/AUX-IN (priehradka na akumulátor)
- 25 USB zdierka (priehradka na akumulátor)
- 26 Servisný port
- 27 Zásuvná sieťová jednotka
- 28 Dutý konektor Zásuvná sieťová jednotka
- 29 Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky)
- 30 Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)
- 31 Tlačidlo odblokovania
- 32 3,5 mm kábel so západkou

Technické údaje

Akumulátorové

stavebné rádio..... PBRA 20-Li B2

Menovité vstupné napätie U_1

Typ akumulátora:

PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv

Menovité vstupné napätie U_2

Typ akumulátora:

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Menovité vstupné napätie U_3

Externá zásuvná sieťová jednotka

Uchytenie..... 12 V \equiv ; 2 A

Polarita dutého konektora..... 

Druh ochrany.....IP65

Hmotnosť (bez akumulátora)2,6 kg

Rozmery

(Š x V x H) 169 x 407 x 226 mm

Výkon reproduktora2x 5 W stereo

Frekvenčné pásmo FM87,5 – 108 MHz

Frekvenčné pásmo

DAB+174,928 – 239,200 MHz

Doba chodu s akumulátorom

(12 V, 2 Ah) 5 hodín

Doba chodu s akumulátorom

(12 V, 4 Ah) 10 hodín

Doba chodu s akumulátorom

(20 V, 2 Ah) 5 hodín

Doba chodu s akumulátorom

(20 V, 4 Ah) 10 hodín

Verzia Bluetooth® 5,0

Podporované profily

Bluetooth®A2DP, AVRCP

Frekvenčné pásmo.....2,402 – 2,480 GHz

Vysielací výkonTrieda 2

Dosah rádiového systému Bluetooth®

Štandard.....cca 10 mm

za optimálnych podmienok ..max. 30 m

Integrovaná pamäť staníc

DAB+ 30

VKV 30

USB nabíjacia prípojka (čelo)

Výstupné napätie 5 V \equiv

Výstupný prúd 2,0 A

USB prípojka (priehradka na akumulátor)

Výstupné napätie 5 V \equiv

Výstupný prúd 0,2 A

USB verzia 1,0

Veľkosť USB kľúčamax. 64 GB

Formátovanie USB kľúča FAT32

Prehrávané formáty
(USB prípojka)MP3, WAV, APE, FLAC
Teplota.....max. 50 °C
Prevádzka0 – 25 °C
Skladovanie-5 – 50 °C
Vlhkosť vzduchu:<= 75 %

externá zásuvná sieťová jednotkaXH1 200-2000WG

Vstupné napätie U_4 220 – 240 V~
Vstupný prúd 0,8 A
Frekvencia vstupného
striedavého prúdu 50/60 Hz
Výstupné napätie 12,0 V==
Výstupný prúd.....2,0 A
Výstupný výkon24,0 W
Priemerná efektívnosť
v prevádzke86,35 %
Efektívnosť pri malom zaťažení
(10 %)85,76 %
Príkon pri nulovom zaťažení0,09 W
Druh ochrany.....IPX0

mi série (Parkside) X 12 V TEAM, resp. X 20 V TEAM.
Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.
Akumulátory série (Parkside) X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 20 V akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3.


Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi 12 V akumulátormi: PAKP 12 B3, PAKP 12 D1.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 12 V TEAM a X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať voliteľne s akumulátor-

 Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

| Čas nabíjania (min) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |


| Čas nabíjania (min) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Bezpečnostné pokyny


V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

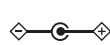
Symboly a piktogramy


Piktogramy na prístroji:


 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.


Piktogramy na zásuvnej sieťovej jednotke

 Prečítajte si návod na obsluhu

 Polarita: Vnútri kladná, vonku záporná.

 Sieťová jednotka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.

 Bezpečnostný transformátor – spojený na krátko

 Sieťová spínacia jednotka

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

 Jednosmerné napätie

 Striedavé napätie


Symboly na obale

 Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.

 Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Piktogram Práva na značku

 Digital Audio Broadcasting

 Bluetooth® Značka slova a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto

značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licenci. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.



USB je zapísaná ochranná značka spoločnosti USB Implementers Forum Inc.

Symbody v návode:



Ochranné značky s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

Signálne slová v návode:

Nebezpečenstvo: Signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Výstraha: Signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

Opatrne: Signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok malé alebo mierne poranenie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo! Obalový materiál nie je žiadna hračka, existuje nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku udusenía.

- Deťom, osobám s obmedzenými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmie byť nikdy dovolené používanie prístroja. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Iba pri úplne zatvorených krytoch a priehradke na akumulátor je zaručená ochrana pred striekajúcou vodou (IP65).
- Pri búrke alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vytahnite zásuvnú sieťovú jednotku prístroja zo sieťovej zásuvky.
- Prístroj nekladte do blízkosti zdrojov tepla, ako napr. radiátory, vykurovania alebo iné prístroje generujúce teplo.
- Prístroj nepoužívajte dlhší čas s vysokou hlasitosťou. Zvoľte primeranú hlasitosť, aby ste zabránili poškodeniam sluchu.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov (napr. sviečky). To môže viesť k požiaru.
- Zabráňte tomu, aby cudzie telesá vnikli do prístroja.
- Pri kolísaniach teploty nechajte váš prístroj aklimatizovať, skôr ako ho použijete. Inak môže dôjsť k tvoreniu kondenzovanej vody vo vnútri prístroja a následne k chybe.
- V prípade, že z vášho prístroja uniká dym, odstráňte sieťovú jednotku, vyberte akumulátor z prístroja a odovzdajte prístroj na servis.
- Prístroj neatvárajte.

- Prístroj postavte výlučne na rovnej, stabilnej ploche. Zabráňte vibráciám.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou (Parkside).** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Bezpečnostné pokyny pre obrazovky

- LCD obrazovky obsahujú tekutiny, ktoré môžu spôsobiť podráždenia kože a otravu. Ak by sa mala tekutina dostať do očí, úst alebo na pokožku, dotknuté miesta opláchnite vodou alebo vyhľadajte bezodkladne lekára.

Bezpečnostné pokyny pre sieťové jednotky

- Pri používaní zásuvnej sieťovej jednotky dávajte pozor na dobrú prístupnosť sieťovej zásuvky.
- Zásuvná sieťová jednotka spotrebuje aj v pohotovostnej prevádzke (aj keď nie je pripojené rádio) malé množstvo prúdu. Na úplné odpojenie od siete odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zásuvky.
- Zásuvnú sieťovú jednotku nechytajte mokrými rukami.
- Neťahajte za kábel, ale uchopte zástrčku za izolovanú úchopnú plochu.
- Zásuvnú sieťovú jednotku neotvárajte.

Bezpečnostné pokyny pre rádiové rozhrania

- Vypnite prístroj, keď sa nachádzate v blízkosti medicínskych elektronických systémov, nemocnice, operačnej sály alebo lietadla. Rádiové vlny vychádzajúce z prístroja môžu obmedziť citlivú

perifériu vo svojej funkcii.

- Prístroj držte vo vzdialenosti minimálne 20 cm od implantovaných defibrilátorov, resp. kardiostimulátorov, aby ste neohrozili riadnu funkciu.
- Prístroj držte mimo dosahu načúvacích prístrojov. Vyžarované rádiové vlny môžu generovať rušivý hluk.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti horľavých plynov alebo výbušných prostredí (napr. lakovne), existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.
- Bezdrôtové dátové spojenia nie sú zaistené proti prístupu nepovolaných tretích osôb.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team, resp. (Parkside) X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Vybratie/vloženie akumulátora (12 V a 20 V)

1. Uvoľnite blokovanie priehradky na akumulátor (8).
2. Otvorte kryt priehradky na akumulátor (2).
3. Na vybratie akumulátora (30) (nie je súčasťou dodávky) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (31) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (30) (nie je súčasťou dodávky).

4. Na vloženie akumulátora (30) (nie je súčasťou dodávky) zasuňte akumulátor (30) (nie je súčasťou dodávky) pozdĺž vodiacej kolajničky (23) do prístroja. Počítateľne zapadne.
5. Zatvorte kryt priehradky na akumulátor (2).
6. Zablokujte blokovanie priehradky na akumulátor (8).



Opatrne: Pri otváraní a zatváraní krytu priehradky na akumulátor dávajte pozor na to, aby ste si nezovreli prsty.

Kontrola stavu nabitia akumulátora (12 V/20 V)

Signalizácia stavu nabitia na displeji

Indikátor akumulátora (19) na displeji signalizuje stav nabitia akumulátora.

Napájanie prúdom so zásuvnou sieťovou jednotkou

1. Pripojte dutý konektor (28) zásuvnej sieťovej jednotky (27) na DC-vstup (7) na čelnej strane rádia.
2. Zásuvnú sieťovú jednotku (27) zastrčte do zásuvky.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovým adaptérom, napájanie akumulátora sa automaticky odpojí. Pripojené akumulátory sa v sieťovej prevádzke nenabíjajú.

Keď rádio prevádzkujete so sieťovou zásuvnou jednotkou, ukazovateľ akumulátora (19) na displeji odpadá.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie prístroja

1. Stlačte tlačidlo Power (11). Displej (9) sa rozsvieti.

Vypnutie prístroja

2. Stlačte tlačidlo Power (11). Všetky prehrávania sa ukončia a displej (9) sa vypne.

Obsluha



Dávajte pozor na to, aby teplota okolia počas prevádzky neprekročila 25 °C a nebola nižšia ako 0 °C.

Nastavenie hlasitosti

Pri zapnutí/vypnutí sa zmení hlasitosť automaticky na prednastavenú hodnotu.

Zvýšenie hlasitosti

1. Otočte regulátor hlasitosti (14) v smere hodinových ručičiek.

Zníženie hlasitosti

2. Otočte regulátor hlasitosti (14) proti smeru hodinových ručičiek.

Prepnutie režimu prehrávania

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17). Rádio teraz strieda dostupné režimy prehrávania (DAB+, FM a Bluetooth®). AUX a USB sú na výber iba vtedy, keď prehrávané médium je spojené cez zdiery AUX (5/24), resp. USB-zdiery (priehradka na akumulátor) (25).

Prevádzka ako rádio (FM)

Vyklopte anténu (3) tak, aby stála zvislo.

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času (20) bude možné prečítať „FM“.

Na displeji (9) sa pomocou ukazovateľa signálu (20) signalizuje intenzita signálu. V prípade, že je táto nízka, odporúča sa spustiť vyhľadávanie staníc

Vyhľadávanie staníc (FM)

Automatické vyhľadávanie staníc

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (13) cca 2 sekundy. Všetky uložené stanice sa vymažú a rádio teraz vyhledá automaticky frekvenčné pásmo až do 30 prijímateľných staníc.
2. Stlačte tlačidlo Preset (18). Na displeji sa vám zobrazí teraz zoznam staníc.
3. Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (12/16), aby ste listovali zápismi v zozname. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber stanice. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Poloautomatické vyhľadávanie staníc

- Stláčajte dlho tlačidlo NEXT (12). Rádio teraz vyhledá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **vo vzostupnom poradi.**
- Stláčajte dlho tlačidlo PREV (16). Rádio teraz vyhledá automaticky nasledujúci prijímateľný signál **v zostupnom poradi.**

Počas vyhľadávania stlačte druhý raz tlačidlo NEXT/PREV (12/16), vyhľadávanie sa včas zastaví.

Manuálne nastavenie stanice

Stlačte raz krátko na tlačidlo NEXT/PREV (12/16).



Frekvencia sa zmení v krokoch po 0,05 mHz.

Uloženie staníc na zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset (18) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) zvolte jedno pamäťové miesto, ktoré chcete obsadiť. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste obsadili pamäťové miesto zvolenou stanicou.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (18).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba bude automaticky prehrávať.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (10).

| Frekvenčné pásmo | vyvolateľné informácie o stanici |
|------------------|--|
| FM (RDS) | Text rádia Programový žáner Názov stanice Mono/Stereo Čas Dátum |

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Špeciálne nastavenia pre FM

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.



Opis nastavení v bode menu „Systém“ nájdete v kapitole „Systémové nastavenia“ na strane 111.

Nastavenia vyhľadávania

1. Zvoľte v menu „Nastavenia vyhľadávania“.

2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Všetky stanice“, aby ste dostali kompletný zoznam staníc alebo „Iba silné stanice“, aby ste dostali iba stanice so silným signálom.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Audio nastavenia

1. Zvoľte v menu „Audio nastavenia“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Stereo možné“, aby ste pri dostupnosti predhrávali stereo signály alebo „Iba mono“, aby ste prehrávali výlučne mono signály.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Prevádzka ako rádio (DAB+)

Vyklopte anténu (3) tak, aby stála zvislo.

Stlačte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času (20) bude možné prečítať „DAB“.

Na displeji (9) sa pomocou ukazovateľa signálu (22) signalizuje intenzita signálu. V prípade, že je táto nízka, odporúča sa spustiť vyhľadávanie staníc.

Vyhľadávanie staníc

Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Tune (13) cca 2 sekundy. Rádio teraz vyhľadá automaticky prijateľné signály.

Alternatívne

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy.

2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Úplné vyhľadávanie“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Po vyhľadávaní sa vytvorí zoznam staníc, ktoré je možné vyvolať pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16).

V dodatočnom zozname Preset môžete uložiť favorizované stanice v želanom poradí.

Manuálne nastavenie stanice

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Manuálne nastavenie“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Zmeňte frekvenciu otočením regulátora hlasitosti (14).
5. Stlačte ovládač hlasitosti (14), potvrdíte výber frekvencie. Stlačte ovládač hlasitosti (14) pre uloženie nastavenia a znova zapnite ovládanie hlasitosti povoliť.

Vyvolanie stanice zo zoznamu staníc

1. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) listujte cez zápisy v zozname. **Alternatívne:** Stlačte tlačidlo NEXT/PREV (12/16) a listujte pomocou regulátora hlasitosti (14) cez zápisy v zozname.
2. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Uloženie staníc v zozname Preset

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Preset (18) cca 2 sekundy.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16) zvolte jedno pamäťové miesto, na ktorom chcete uložiť aktuálnu stanicu. Zápismi v zozname môžete tiež alternatívne listovať otáčaním regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste aktuálny vysieláč zaistili na zvolenom pamäťovom mieste.

Vyvolanie uložených staníc zo zoznamu Preset

1. Stlačte raz tlačidlo Preset (18).
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste zmenili na zvolenú stanicu. **Alternatívne:** Po cca 10 sekundách sa voľba automaticky prevezme.

Vyvolanie informácií o stanici

1. Stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).
2. V informáciách o stanici listujete tak, že opakovane stláčate tlačidlo Info/Advanced (10).

| Frekvenčné pásmo | vyvolateľné informácie o stanici |
|------------------|---|
| DAB | Text rádia Intenzita signálu Programový žáner Názov Multiplex Frekvencia/Kanál Miera chyby signálu Prenosová rýchlosť/typ audio Čas Dátum |

Mute (stlmiť)


Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).


Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Špeciálne nastavenia pre DAB+

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Listujte pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14).
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

 Opis nastavení v bode menu „Systém“ nájdete v kapitole „Systémové nastavenia“ na strane 111.


 Opis nastavení v bode menu „Úplné vyhľadávanie“ a „Manuálne nastavenie“ nájdete v kapitole „Prevádzka ako rádio (DAB+)“

Neaktívne stanice

Funkcia „Neaktívne stanice“ slúži na odstránenie starých a viac neprijímateľných staníc zo zoznamu staníc.

1. Zvoľte v menu „Neaktívne stanice“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte „Áno“, aby ste vymazali neaktívne vysielateľ alebo „Nie“, aby ste sa vrátili späť do menu nastavenia.
3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie Dynamic Range Control (DRC)

 Táto funkcia je dostupná iba vtedy, keď je zvolené DAB+.

DRC sa stará o to, aby tichšie pasáže sa zosilnili a tým boli dobre vnímateľné aj v hlasnom prostredí.

1. Zvoľte v menu „DRC“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvoľte želané nastavenie DRC.

K dispozícii sú tri možnosti výberu:
vyp – Žiadne zosilnenie tichých pasáží
nízke – Stredne silné zosilnenie tichých pasáží
vysoké – Maximálne zosilnenie tichých pasáží

3. Nastavenia potvrdíte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Prevádzka AUX-IN

Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku na čelnej strane

1. Zastrčte kábel so západkou (32) do západkovej zdierky (5) na čelnej strane prístroja.
2. Spojte kábel so západkou (32) s prehrávacím zariadením.

Hneď ako sa pripojí kábel so západkou (32) na západkovú zdierku (5) na čelnej strane prístroja, rádio zmení automaticky na tento vstup.

Spojenie cez 3,5 mm západkovú zdierku v priehradke na akumulátor

1. Zastrčte kábel so západkou (32) do západkovej zdierky (24) v priehradke na akumulátor prístroja.
2. Spojte kábel so západkou (32) s prehrávacím zariadením.

Hneď ako sa pripojí kábel so západkou (32) na západkovú zdierku (24) v priehradke na akumulátor prístroja, rádio zmení automaticky na tento vstup. Prehrávanie sa môže spustiť a zastaviť výlučne na prehrávacom zariadení. Taktiež ďalšie funkcie prehrávania je možné ovládať výlučne na prehrávacom zariadení.

Mute (stlmiť)

Funkcia Mute (stlmiť) deaktivuje výstup tónu, zatiaľ čo prehrávanie prebieha ďalej. Aby bolo možné túto aktivovať, stlačte tlačidlo Mute (15).

Na deaktivovanie stlačte znova tlačidlo Mute (15).

Aktívna „funkcia Mute“ sa zobrazí na displeji prostredníctvom zodpovedajúceho symbolu.

Prehrávanie z USB pamäťového kľúča

Spojenie cez USB

1. Zastrčte USB kľúč (nie je súčasťou dodávky) do USB-zdierky (25) v priehradke na akumulátor prístroja.



Na USB-zdierke (6) na čelnej strane sa môžu nabíjať výlučne externé zariadenia. Audio prehrávanie cez túto USB-zdierku (6) nie je možné.



Prehrávanie audio súborov, ktoré sa nachádzajú na mobilných telefónoch, cez USB nie je možné. Na tento účel použite Bluetooth® alebo AUX.



Môžu sa používať výlučne USB kľúče vo formáte FAT32 až do maximálnej veľkosti 64 GB.



Audio súbory sa môžu prehrávať v nasledujúcich formátoch: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (12), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (16), aby ste aktuálny titul vrátili späť na začiatok.
3. Stlačte v rámci 3 sekúnd znova tlačidlo PREV (16), aby ste sa vrátili späť na predchádzajúci titul.

Aktivovanie/deaktivovanie režimu Random/Repeat

Stlačte opakovane tlačidlo Tune (13), až ukazovateľ zobrazí želaný režim.

| Režim | Funkcia |
|------------|--|
| Rep-1 | Aktuálny titul sa prehrá opakovane |
| Repeat All | Kompletný obsah USB kľúča sa prehrá opakovane (nie je súčasťou dodávky) |
| Random | Hudba sa prehráva v ľubovoľnom poradí a kompletný obsah USB kľúča sa prehrá opakovane (nie je súčasťou dodávky). |
| Normal | Hudba sa prehrá po poradí. Prehrávanie sa zastaví po poslednom titule na USB kľúči (nie je súčasťou dodávky) |

Prevádzka cez Bluetooth®

Spojenie cez Bluetooth® s operačným systémom Android

1. Stláčajte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času bude možné prečítať „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Cez vaše externé zariadenie, kompatibilné s Bluetooth®, vytvorte spojenie s rádiom. Na tento účel zvolte v zoznamu „PBRA 20-Li B2“.
4. Hneď ako je prístroj spojený, zaznie signálny tón, displej prestane blikáť a na prístroji sa zobrazí poznámka „Spojené“.
5. Prehrávanie sa môže spustiť výlučne na prehrávacom zariadení Bluetooth.

Pripojenie cez Bluetooth® s iOS

1. Opakovane stláčajte tlačidlo Source (17), kým sa pod ukazovateľom času nezobrazí „Bluetooth“.
2. Displej bliká.
3. Prostredníctvom externého zariadenia kompatibilného s Bluetooth® sa pripojte k rádiu. Na tento účel vyberte zo zoznamu „PBRA 20-Li B2“.
4. Potvrďte pomocou „Napriek tomu nadviazať spojenie“.
Následne budete musieť príp. ešte raz zvoliť zo zoznamu „PBRA 20-Li B2“.
5. V nastaveniach Airplay nastavte rádio ako výstupné zariadenie.

Pozastavenie/pokračovanie prehrávania

Pozastavenie prehrávania

1. Pri prebiehajúcom prehrávaní stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Pokračovanie prehrávania

2. Stlačte tlačidlo Play & Pause (15).

Výber titulu

1. Stlačte tlačidlo NEXT (12), aby ste skočili na nasledujúci titul.
2. Stlačte tlačidlo PREV (16), aby ste aktuálny titul vrátili späť na začiatok.
3. Stlačte v rámci 3 sekúnd znova tlačidlo PREV (16), aby ste sa vrátili späť na predchádzajúci titul.

TWS - True Wireless Stereo

Pomocou funkcie TWS môžete cez Bluetooth® pripojiť dve konštrukčne rovnaké rádiá k jednému stereo reproduktoru

1. Uistite sa, že žiadny z prístrojov nie je spojený s prehrávacím zariadením cez Bluetooth®.
2. Stláčajte opakovane tlačidlo Source (17), až pod ukazovateľom času bude možné prečítať „Bluetooth“.
3. Pri oboch prístrojoch stlačte raz tlačidlo TWS (18). Na displeji (9) bliká ukazovateľ TWS.
4. Zariadenia sa navzájom prepoja a indikátor TWS na displeji (9) jedného zariadenia prestane blikáť. Na displeji sa zobrazí „TWS Connected“.
5. Zariadenie, na ktorom indikátor TWS naďalej bliká, je hlavné zariadenie. Na displeji sa zobrazí „TWS Disconnected“. K tomuto zariadeniu sa teraz pripojí mobilný telefón ako je opísané v kapitole „Prevádzka cez Bluetooth®“.

Na displeji sa teraz zobrazí „TWS Connected“.

6. Na zrušenie spojenia oboch reproduktorov stlačte raz tlačidlo TWS (18).

Funkcia ekvalizéra pre všetky režimy



Zariadenie poskytuje 5 preddefinovaných režimov ekvalizéra: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou regulátora hlasitosti (14) nastavte na zápis v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou regulátora hlasitosti (14) nastavte na zápis v zozname „Ekvalizér“ a potvrdte výber stlačením regulátora hlasitosti (14).
5. Zvoľte želaný režim ekvalizéra a potvrdte výber stlačením regulátora hlasitosti (14).

Manuálne nastavenie ekvalizéra

1. Stlačte tlačidlo Tune (13), aby ste sa dostali do manuálneho nastavenia ekvalizéra.
2. Zvoľte otočením regulátora hlasitosti (14) želanú hodnotu pre výšky (T).
3. Stlačením tlačidiel NEXT / PREV (12/16) nastavte želanú hodnotu pre bas (B).
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili nastavenia.

Systémové nastavenia pre všetky režimy



Informácie o špeciálnych nastaveniach pre rozličné prehrávanie nájdete v príslušnej kapitole

V prevádzke rádia (FM a DAB+)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na zápis v zozname „Systém“.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.
4. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na želaný zápis.
5. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Pri prehrávaní z externých médií (USB, AUX a Bluetooth®)

1. Stlačte a podržte stlačené tlačidlo Info/Advanced (10) cca 2 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavenia.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) nalistujte na želaný zápis.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

Nastavenie osvetlenia pozadia

1. V menu systém zvolte „Osvetlenie“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili zvolený zápis v zozname.

Nastavenie dátumu/času

Nastavenie času a dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie času/dátumu“.
3. Teraz bliká údaj hodín. Toto sa môže zmeniť pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14). Zadané potvrdíte tak, že stlačíte regulátor hlasitosti (14).
4. Tým istým spôsobom postupujte s údajmi minút a dátumom.

Automatické nastavenie času

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Autom. aktualizácia“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želané správanie aktualizácie.
4. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili výber.

K dispozícii sú 4 možnosti výberu:

Žiadna aktualizácia – čas a dátum sa neaktualizujú automaticky

Aktualizovať všetko – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez FM a DAB

Aktualizovať z FM – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez FM

Aktualizovať z DAB – čas a dátum sa aktualizujú automaticky cez DAB

Ak je automatická aktualizácia aktívna, čas a dátum sa aktualizujú vždy vtedy, keď je rádio v zodpovedajúcom režime prehrávania.

Nastavenie časového formátu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie 12/24 hod“.

3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želaný formát času. Nastavenia potvrdte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie formátu dátumu

1. V menu systém zvolte „Čas“.
2. V menu čas zvolte „Nastavenie formátu dátumu“.
3. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) zvolte želaný formát dátumu. Nastavenia potvrdte stlačením na regulátor hlasitosti (14).

Nastavenie jazyka

1. V menu systém zvolte „Jazyk“.
2. Pomocou tlačidiel NEXT/PREV (12/16), resp. regulátora hlasitosti (14) listujte cez zápisy v zozname.
3. Stlačte regulátor hlasitosti (14), aby ste potvrdili nastavenie.

Obnovenie výrobného nastavenia

1. V menu systém zvolte „Výrobné nastavenia“.
2. V menu výrobné nastavenia zvolte „áno“. Rádio sa teraz obnoví na výrobné nastavenia. Preto vykoná rádio nový štart a vyhľadávanie staníc DAB+.

Verzia softvéru

1. V menu systém zvolte „Verzia softvéru“.
2. Zobrazí sa nainštalovaná verzia softvéru.
3. Aby sa bolo možné dostať späť do hlavného menu, stlačte tlačidlo Info/Advanced (10).

Čistenie a údržba



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.



Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Čistenie



Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja.

- Vetráciu štrbinu, reproduktor a držiak prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite suchú utierku alebo kefu.
- Prístroj vyčistite mierne navlhčenou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Údržba

Náradie si nevyžaduje údržbu.



Servisný port (26) je určený výlučne na používanie zákazníckym servisom.

Preprava


Skôr ako prepravíte prístroj, sklopte anténu (3).

Skladovanie

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vždy:
 - v suchu.
 - v čistote.
 - chránene pred prachom.
 - mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Zohľadnite regionálne platné predpisy pre likvidáciu.

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad. Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

Obalový materiál pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu zlikvidovať ekologicky vo vašich miestnych staniách na likvidáciu odpadu.

Náhradné diely/ príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 185).

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy.

V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad uschovajte, prosím, dobre. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebitelné diely (napr. akumulátor, tlačidlo) alebo na poškodenia rozbitných dielov (napr. displej, anténa). Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre neodborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť. Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Spracovanie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle spracovanie vašej žiadosti, zohľadnite, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pre všetky dopyty si pripravte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 436776_2304) ako dôkaz pre kúpu.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv nasledovne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**. Potom dostanete ďalšie informácie o spracovaná vašej dokumentácie.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim zákazníckym servisom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a údaj, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Prístroj pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Toto vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Pozor: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu do našu servisnú pobočku.

Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 436776_2304

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Vyhľadávanie chýb



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja a odstráňte zásuvnú sieťovú jednotku zo sieťovej zástrčky.

| Problém | Možná príčina | Odstránenie poruchy |
|---|--|--|
| Prístroj sa nespustí | Akumulátor (22) nie je vložený | Vložte akumulátor (22) (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“) |
| | Akumulátor (22) je vybitý | Nabite akumulátor (22) (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku) |
| | Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné. | Opravu musí vykonať zákazník-ky servis. |
| Prístroj funguje s prerušeniami | Uvoľnený vnútorný kontakt | Opravu musí vykonať zákazník-ky servis. |
| | Tlačidlo Zap/Vyp (2) je chybné. | |
| Viaznuce prehrávanie Šum počas prehrávania | Zlý signál | (iba FM a DAB+) prestavte anténu (3) |
| | | (iba FM a DAB+) prestavte frekvenciu (pozri „Manuálne vyhľadávanie“ v kapitole „Vyhľadávanie staníc (FM)“) |
| | Dosah rádiového systému pre spojenie Bluetooth prekročený | Postavte rádio na miesto s lepším príjmom. |
| | | Spojený prístroj položte do blízkosti rádia. Je možný dosah rádiového systému 30 m, optimálny dosah činí cca 10 m. |
| AUX žiadny alebo tichý tón | Prehrávacie zariadenie je vypnuté alebo „Stop“ (zastavené) | Spustíte prehrávanie na prehrávacom zariadení |
| | Prehrávacie zariadenie je nastavené príliš ticho | Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení |

| Problém | Možná príčina | Odstránenie poruchy |
|--|---|--|
| Žiadny tón | Rádio je nastavené príliš ticho | Zvýšte hlasitosť (pozri „Nastavenie hlasitosti v kapitole „Obsluha“) |
| | Funkcia Mute rádia je aktivovaná | Skontrolujte, či je aktivovaná funkcia Mute. V tomto prípade sa na displeji zobrazí príslušný symbol. Deaktivujte funkciu Mute tak, že stlačíte tlačidlo Mute (14) |
| USB-klúč sa nerozpozná | USB-klúč je nesprávne naformátovaný | USB-klúč naformátujte na FAT32 |
| | USB-zdieľka je chybná | Opravu musí vykonať zákazník-servis. |
| | USB-klúč je príliš veľký | Použite USB-klúč s maximálne 64 GB |
| Prehrávanie z USB-klúča nie je možné | USB-klúč je nesprávne naformátovaný | USB-klúč naformátujte na FAT32 |
| | Nesprávny audio formát | Audio údaje konvertujte do zodpovedajúceho formátu (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Prehrávanie cez Bluetooth® nie je možné | Bluetooth® na mobilnom koncovom zariadení nie je aktivovaný | Aktivujte Bluetooth® v nastaveniach mobilného koncového zariadenia |
| | Stavebné rádio na mobilnom koncovom zariadení nie je zvolené ako prehrávacie médium | Zvoľte stavebné rádio v nastaveniach Bluetooth® mobilného koncového zariadenia |
| | Prístroj je už spojený s iným mobilným koncovým zariadením | Mobilné koncové zariadenia v dosahu odpojte od stavebného rádia |
| | Modul Bluetooth® chybný | Opravu musí vykonať zákazník-servis. |
| Stavebné rádio sa na mobilnom koncovom zariadení nezobrazuje | Stavebné rádio a mobilné koncové zariadenie sa nachádzajú mimo dosahu stanice | Znížte vzdialenosť medzi stavebným rádiom a mobilným koncovým zariadením |
| | Mobilné koncové zariadenie štandard Bluetooth® stavebného rádia nepodporuje | Použite novšie, mobilné koncové zariadenie |

Tartalomjegyzék

| | |
|---|------------|
| Bevezető | 189 |
| Rendeltetésszerű használat | 189 |
| Általános leírás | 189 |
| A csomag tartalma..... | 189 |
| Működés leírása | 189 |
| Áttekintés | 190 |
| Műszaki adatok | 190 |
| Töltési idő..... | 191 |
| Biztonsági utasítások | 192 |
| Szimbólumok és piktogramok | 192 |
| Általános biztonsági utasítások | 193 |
| Képernyőkre vonatkozó biztonsági utasítások..... | 194 |
| Hálózati egységekre vonatkozó biztonsági utasítások | 194 |
| Rádió interfészekre vonatkozó biztonsági utasítások | 194 |
| Üzembe helyezés | 195 |
| Akkumulátor kivétele/behelyezése (12 V és 20 V)..... | 195 |
| Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése (12 V / 20 V)..... | 195 |
| Áramellátás a dugós hálózati egységgel | 195 |
| Be-/kikapcsolás | 195 |
| Használat | 195 |
| Hangerő beállítása..... | 195 |
| Lejátszási mód átkapcsolása..... | 196 |
| Működtetés rádióként (FM) | 196 |
| Adókeresés (FM) | 196 |
| Adó mentése előre beállított adók listájába | 196 |
| Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából..... | 197 |
| Adóinformációk lehívása | 197 |
| Némítás..... | 197 |
| Speciális beállítások FM-hez | 197 |
| Adókeresés-beállítások..... | 197 |
| Hangbeállítások..... | 198 |
| Működtetés rádióként (DAB+) .. | 198 |
| Adókeresés | 198 |
| Adó lehívása adólistából | 198 |
| Adó mentése előre beállított adók listájába | 199 |

| | |
|--|------------|
| Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából..... | 199 |
| Adóinformációk lehívása | 199 |
| Némítás..... | 199 |
| Speciális beállítások DAB+-hoz | 199 |
| Nem aktív adók..... | 200 |
| Dynamic Range Control (DRC) beállítása..... | 200 |
| AUX bemenet használata | 200 |
| Csatlakoztatás a készülék elején lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül | 200 |
| Csatlakoztatás az akkumulátor-rekeszben lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül. 200 | |
| Némítás..... | 201 |
| Lejátszás USB kulcsról | 201 |
| Csatlakoztatás USB aljzaton keresztül | 201 |
| Lejátszás szüneteltetése/folytatása .. | 201 |
| Zene kiválasztása | 201 |
| Random/Repeat mód bekapcsolása/kikapcsolása | 201 |
| Működtetés Bluetooth®-on keresztül | 202 |
| Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül Android készülékhez | 202 |
| Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül iOS készülékhez | 202 |
| Lejátszás szüneteltetése/folytatása .. | 202 |
| Zene kiválasztása | 202 |
| TWS – True Wireless Stereo | 202 |
| Hangszínszabályzó funkció minden üzemmóddhoz | 203 |
| Speciális beállítások minden üzemmóddhoz | 203 |
| Háttérvilágítás beállítása..... | 204 |
| Dátum/idő beállítása | 204 |
| Nyelv beállítása..... | 205 |
| Gyári beállítások visszaállítása..... | 205 |
| Szoftververzió | 205 |
| Tisztítás és karbantartás | 205 |
| Tisztítás..... | 205 |
| Karbantartás | 205 |
| Szállítás | 205 |
| Tárolás | 205 |

| | |
|--|------------|
| Ártalmatlanítás / | |
| Környezetvédelem | 206 |
| Pótalkatrészek/Tartozékok | 206 |
| Hibakeresés | 207 |
| HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... | 209 |
| Az eredeti CE megfelelőségi | |
| nyilatkozat fordítása..... | 266 |

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék rádió és külső lejátszó eszközök lejátszására szolgál Bluetooth® kapcsolaton, USB és AUX csatlakozón keresztül. A készülék minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen

kezelésből eredő károkért. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

Általános leírás

A készülék a (Parkside) X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a (Parkside) X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátoraival üzemeltethető.



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, vegye le az összes szállítási védőfóliát, távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről és ellenőrizze, hogy hiánytalan-e:

- akkumulátoros építkezési rádió
- dugós hálózati egység
- 3,5 mm jack dugós kábel
- használati útmutató



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Működés leírása

Az akkumulátoros építkezési rádió egy LCD-kijelzővel, egy antennával és egy hordozó fogantyúval rendelkezik. A rendelkezésre álló rádió-frekvenciasávok: FM és DAB.

Ezen kívül a készülék hálózati adapterhez való csatlakozóval, két USB, ill. AUX aljzattal és egy Bluetooth® interfésszel rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- 1 hordozó fogantyú
- 2 akkumulátor-rekesz fedele
- 3 antenna
- 4 hangszóró
- 5 3,5 mm jack aljzat / AUX-IN (elől)
- 6 USB aljzat (elől)
- 7 DC bemenet
- 8 akkumulátor-rekesz retesze
- 9 kijelző
- 10 Info/Advanced gomb
- 11 Power gomb
- 12 NEXT gomb / előre gomb
- 13 Tune gomb / Random gomb
- 14 hangerőszabályozó
- 15 Mute gomb / Play & Pause gomb
- 16 PREV gomb / vissza gomb
- 17 Source gomb
- 18 Preset/TWS gomb
- 19 akkumulátor-kijelzés
- 20 idő-kijelzés
- 21 kijelzés
- 22 jel-kijelzés
- 23 vezetősín
- 24 3,5 mm jack aljzat / AUX-IN (akkumulátor-rekesz)
- 25 USB aljzat (akkumulátor-rekesz)
- 26 szervíz port
- 27 dugós hálózati egység
- 28 dugós hálózati egység tápcsatlakozója
- 29 töltő (nem része a csomagnak)
- 30 akkumulátor (nem része a csomagnak)
- 31 kioldó gomb
- 32 3,5 mm jack dugós kábel

Műszaki adatok

Akkus építkezési

rádió..... PBRA 20-Li B2

Névleges bemeneti feszültség U_1

Akkumulátor-típus:

PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv

Névleges bemeneti feszültség U_2


Akkumulátor-típus:

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv

Névleges bemeneti feszültség U_3

Külső dugós hálózati egység

Áramfelvétel 12 V \equiv ; 2 A

Tápcsatlakozó polaritás 

Védelem IP65

Súly (akkumulátor nélkül) 2,6 kg

Méreték (szélesség x magasság x mélység) 169 x 407 x 226 mm

Hangszóró teljesítmény 2x 5 W sztereó

Frekvenciatartomány FM 87,5-108 MHz

Frekvenciatartomány

DAB+ 174,928 - 239,200 MHz

Működési idő akkumulátorral

(12 V, 2 Ah) 5 óra

Működési idő akkumulátorral

(12 V, 4 Ah) 10 óra

Működési idő akkumulátorral

(20 V, 2 Ah) 5 óra

Működési idő akkumulátorral

(20 V, 4 Ah) 10 óra

Bluetooth® verzió 5.0

Támogatott Bluetooth® profil.. A2DP, AVRCP

Frekvenciasáv 2,402 - 2,480 GHz

Átviteli teljesítmény 2. osztály

Átviteli hatótávolság, Bluetooth®

standard kb. 10 m

optimális körülmények között max. 30 m

Integrált adómemória

DAB+ 30

UKW 30

USB töltőaljzat (elől)

Kimeneti feszültség 5 V \equiv

Kimeneti áram 2,0 A

USB csatlakozó (akkumulátor-rekesz)

Kimeneti feszültség 5 V \equiv

Kimeneti áram 0,2 A

USB verzió 1.0

USB kulcs méret max. 64 GB

USB kulcs formázás FAT32

Lejátszási formátumok (USB

csatlakozó) MP3, WAV, APE, FLAC

Hőmérsékletmax. 50 °C
 Üzemeltetés..... 0 - 25 °C
 Tárolás..... -5 - 50 °C
 Páratartalom:..... <= 75%

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.
 A (Parkside) X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

külső dugós hálózati

egység.....XH1 200-2000WG

Bemeneti feszültség U₄..... 220-240 V~
 Bemeneti áram.....0,8 A
 Bemeneti váltóáram frekvencia . 50/60 Hz
 Kimeneti feszültség 12,0 V==
 Kimeneti áram2,0 A
 Kimeneti teljesítmény24,0 W
 Átlagos hatékonyság működés
 közben86,35 %
 Hatékonyság csekély terhelés
 esetén (10%)85,76 %
 Teljesítményfelvétel nulla terhelés
 esetén.....0,09 W
 Védelem.....IPX0

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 20 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3.
 Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi 12 V-os akkumulátorokkal üzemeltesse: PAKK 12 B3, PAKK 12 D1.
 Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 12 V TEAM és X 20 V TEAM termékcsalád része és választhatóan a (Parkside) X 12 V TEAM, ill. X 20 V TEAM termékcsalád akkumulátorai-val üzemeltethető.



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

| Töltési idő (perc) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |


| Töltési idő (perc) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Biztonsági utasítások


Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

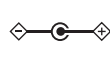
Szimbólumok és piktogramok


Szimbólumok a készüléken:

 Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a dugós hálózati egységen

 Olvassa el a használati útmutatót

 Polaritás: belül pozitív, kívül negatív.

 A hálózati egység csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Biztonsági transzformátor – rövidzárlat ellen védett



Kapcsolóüzemű hálózati egység



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Egyenáram



Váltakozó áram

A csomagoláson lévő szimbólumok



Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma: Hullámpapír

Védjegyjogokra vonatkozó szimbólumok



Digitális audió műsorszórás



A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.



Az USB az USB Implementers Forum Inc. bejegyzett védjegye.

Szimbólumok a használati útmutatóban:



Figyelmeztető jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal

Figyelmeztető szavak a használati útmutatóban:

Veszély: A figyelmeztető szó nagy kockázatú veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Figyelmeztetés: A figyelmeztető szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Vigyázat: A figyelmeztető szó alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely csekély vagy mérsékelt sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg ezt a veszélyt.

Általános biztonsági utasítások



Veszély! A csomagolóanyag nem játékszer, fulladás okozta életveszély áll fenn.

- Soha nem szabad megengedni, hogy a készüléket gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Helyi előírások korlátozhatják a gép használójának életkorát.
- Csak teljesen lezárt fedelek és akkumulátor-rekesz esetén garantált a vízszigetelés (IP65).
- Húzza ki a készülék dugós hálózati egységét a hálózati csatlakozóaljzattól vihar esetén, vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket.
- Ne hőforrások, pl. radiátor, fűtőtest vagy hőtermelő készülék közelében állítsa fel a készüléket.
- Ne használja a készüléket hosszabb ideig nagy hangerővel. Válasszon megfelelő hangerőt a halláskárosodás megelőzése érdekében.
- Ne használja a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében. Ez tüzet okozhat.

- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen test a készülékbe.
- Hőmérséklet-ingadozások esetén használat előtt hagyja a készüléket akklimatizálódni. Ellenkező esetben kondenzvíz keletkezhet a készülék belsejében, ami meghibásodást eredményezhet.
- Ha füst távozik a készülékből, távolítsa el a hálózati egységet, vegye ki az akkumulátort a készülékből és adja le a készüléket szervizben.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Kizárólag sima, stabil felületen állítsa fel a készüléket. Kerülje a rezgéseket.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a (Parkside) nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Képernyőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Az LCD-képernyők olyan folyadékokat tartalmaznak, amelyek bőrirritációt és mérgezést okozhatnak. Ha a folyadék szembe, szájba vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Hálózati egységekre vonatkozó biztonsági utasítások

- A dugós hálózati egység használata esetén ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóaljzat könnyen elérhető legyen.
- A dugós hálózati egység készenléti üzemmódban is (amikor a rádió nincs csatlakoztatva) fogyaszt csekély mennyiségű áramot. A hálózatról történő teljes leválasztáshoz távolítsa el a dugós hálózati egységet a hálózati csatlakozóaljzattól.

- Ne fogja meg a dugós hálózati egységet nedves kézzel.
- Ne a kábelt húzza, hanem a csatlakozódugó szigetelt fogófelületét fogja meg.
- Ne nyissa ki a dugós hálózati egységet.

Rádió interfészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- Kapcsolja ki a készüléket, ha orvosi elektronikai rendszerek, kórház, műtő vagy repülőgép közelében tartózkodik. A készülék által kibocsátott rádióhullámok befolyásolhatják az érzékeny perifériák működését.
- Tartsa a készüléket legalább 20 cm távolságban beültetett defibrillátoroktól, ill. szívritmus-szabályozóktól, hogy ne veszélyeztesse azok megfelelő működését.
- Tartsa távol a készüléket hallókészülékektől. A kibocsátott rádióhullámok zavaró zajt generálhatnak.
- Ne használja a készüléket gyúlékony gázok közelében vagy robbanásveszélyes környezetben (pl. lakkozó üzem). Robbanás- és tűzveszély áll fenn.
- A vezeték nélküli adatkapcsolatok nincsenek védve illetéktelen harmadik felek hozzáférése ellen.



Vegye figyelembe a töltésre és a helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat, amelyek a (Parkside) X 20 V Team, ill. (Parkside) X 12 V Team termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában található. A töltés részletes leírása és

további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Üzembe helyezés

Akkumulátor kivétele/ behelyezése (12 V és 20 V)

1. Oldja ki az akkumulátor-rekesz reteszét (8).
2. Nyissa ki az akkumulátor-rekesz fedelét (2).
3. Az akkumulátor (30) (a csomag nem tartalmazza) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (31) és húzza ki az akkumulátort (30) (a csomag nem tartalmazza).
4. Az akkumulátor (30) (a csomag nem tartalmazza) készülékbe helyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (30) (a csomag nem tartalmazza) a készülékbe a vezetősín (23) mentén. Ez hallhatóan bekattan.
5. Zárja le az akkumulátor-rekesz fedelét (2).
6. Reteszelve be az akkumulátor-rekesz reteszét (8).



Vigyázat: Ügyeljen arra, hogy ne csipődjön be az ujjá az akkumulátor-rekesz fedelének kinyitásakor és bezárásakor.

Akkumulátor töltöttségi szintjének elle nörzése (12 V / 20 V)

Töltésszint-kijelzés a kijelzőn

A kijelzőn lévő akkumulátor-kijelzés (19) mutatja az akkumulátor töltöttségi szintjét.

Áramellátás a dugós hálózati egységgel

1. Csatlakoztassa a dugós hálózati egység (27) tápcsatlakozóját (28) a rádió elején lévő DC bemenetre (7).
2. Csatlakoztassa a dugós hálózati egységet (27) egy csatlakozóaljzathoz.

Ha a rádiót a hálózati adapterrel üzemelteti, akkor az akkumulátor áramellátása automatikusan megszakad. Csatlakoztatott akkumulátorok nem töltődnek hálózati üzemben.

Ha a rádiót a dugós hálózati egységgel üzemelteti, az akkumulátor-kijelzés (19) nem jelenik meg a kijelzőn.

Be-/kikapcsolás

Készülék bekapcsolása

1. Nyomja meg a Power gombot (11). A kijelző (9) világitani kezd.

Készülék kikapcsolása

2. Nyomja meg a Power gombot (11). Az összes lejátszás befejeződik és a kijelző (9) kikapcsol.

Használat



Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet a működtetés során ne haladjon meg az 25 °C-ot és ne legyen kevesebb, mint 0 °C.

Hangerő beállítása

A be-/kikapcsoláskor a hangerő automatikusan egy előre beállított értékre változik.

Hangerő növelése

1. Forgassa el a hangerőszabályozót (14) az óramutató járásával megegyező irányba.

Hangerő csökkentése

2. Forgassa el a hangerőszabályozót (14) az óramutató járásával ellentétes irányba.

Lejátszási mód átkapcsolása

Nyomja meg többször a Source gombot (17). A rádió ekkor a rendelkezésre álló lejátszási módokra kapcsol (DAB+, FM és Bluetooth®).

AUX és USB csak akkor áll rendelkezésre, ha csatlakoztatva van egy lejátszó eszköz az AUX aljzatokon (5/24), ill. az USB aljzaton (akkumulátor-rekesz) (25) keresztül.

Működtetés rádióként (FM)

Hajtsa fel az antennát (3) úgy, hogy az függőlegesen álljon.

Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés (20) alatt „FM” olvasható.

A kijelzőn (9) a jel-kijelzés (20) mutatja a jelerősséget. Ha ez alacsony, akkor ajánlott egy adókeresést indítani.

Adókeresés (FM)

Automatikus adókeresés

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Tune gombot (13). Az összes tárolt adó törlésre kerül és a rádió automatikusan legfeljebb 30 vételre alkalmas adót keres a frekvenciáiban.

2. Nyomja meg a Preset gombot (18). A kijelzőn ekkor megjelenik az adók listája.
3. Nyomja meg a NEXT / PREV gombot (12/16) a listabejegyzések görgetéséhez.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (14) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
4. Nyomja meg a hangerőszabályozót (14) a kiválasztott adó megerősítéséhez. **Alternatív megoldás:** Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan átvételre kerül.

Félig automatikus adókeresés

- Nyomja meg hosszan a NEXT gombot (12). A rádió ekkor automatikusan megkeresi a következő vételre alkalmas jelet **emelkedő sorrendben**.
- Nyomja meg hosszan a PREV gombot (16). A rádió ekkor automatikusan megkeresi a következő vételre alkalmas jelet **csökkenő sorrendben**.

Ha az adókeresés közben még egyszer megnyomja a NEXT / PREV gombot (12/16), akkor az adókeresés idő előtt leáll.

Manuális adóbeállítás

Nyomja meg egyszer a NEXT / PREV gombot (12/16).



A frekvencia 0,05 mHz-es lépésekben változik.

Adó mentése előre beállított adók listájába

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Preset gombot (18).

- Válasszon ki a NEXT / PREV gombokkal (12/16) egy memóriahelyet, amelyet szeretne felülírni.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (14) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy felülírja a memóriahelyet a kiválasztott adóval.

Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából

- Nyomja meg egyszer a Preset gombot (18).
- Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy a kiválasztott adóra váltson.
Alternatív megoldás: Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan lejátszásra kerül.

Adóinformációk lehívása

- Nyomja meg az Info/Advanced gombot (10).
- Görgesse végig az adóinformációkat az Info/Advanced gomb (10) többszöri megnyomásával.

| Frekvenciasáv | lehívható adóinformációk |
|---------------|--|
| FM (RDS) | rádió szöveg program műfaj adó neve mono/sztereó pontos idő dátum |

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik. Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (15).
A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (15).

Az aktív „mute (némítási) funkciót” egy megfelelő szimbólum jelzi a kijelzőn.

Speciális beállítások FM-hez

- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
- Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a görgetéshez.
- Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.



A „Rendszer” menüpontban lévő beállítások leírása a „Rendszerbeállítások” fejezetben a 41. oldalon található.

Adókeresés-beállítások

- Válassza ki a menüben az „Adókeresés-beállítások” lehetőséget.
- Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) az „Összes adó” lehetőséget a teljes adólista fogadásához vagy a „Csak jól vehető adók” lehetőséget, ha csak erős jelű adókat szeretne fogadni.
- Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Hangbeállítások

1. Válassza ki a menüben a „Hangbeállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályozóval (14) a „Sztereo lehetséges” lehetőséget sztereó jelek lejátszásához, ha rendelkezésre állnak, vagy a „Csak mono” lehetőséget kizárólag mono jelek lejátszásához.
3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Működtetés rádióként (DAB+)

Hajtsa fel az antennát (3) úgy, hogy az függőlegesen álljon.

Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés (20) alatt „DAB” olvasható.

A kijelzőn (9) a jel-kijelzés (22) mutatja a jelerősséget. Ha ez alacsony, akkor ajánlott egy adókeresést indítani.

Adókeresés

Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Tune gombot (13). A rádió ekkor automatikusan vételre alkalmas adókat keres.

Alternatív megoldás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10).
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályozóval (14) a „Teljes adókeresés” listabejegyzésre.

3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

Az adókeresés után létrejön egy adólista, amely a NEXT / PREV gombbal (12/16) hívható le.

Egy további előre beállított listában a kívánt sorrendbe lehet menteni a kedvenc adókat.

Manuális adóbeállítás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10).
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályozóval (14) a „Manuális beállítás” listabejegyzésre.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Változtassa meg a frekvenciát a hangerőszabályzó (14) elforgatásával.
5. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), a frekvenciaválasztás megerősítéséhez. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) ismételtlen a beállítás mentéséhez és kapcsolja vissza a hangerőszabályzót engedélyezze.

Adó lehívása adólistából

1. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16) a listabejegyzések görgetéséhez. **Alternatív megoldás:** Nyomja meg a NEXT / PREV gombot (12/16) és használja a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
2. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy a kiválasztott adóra váltson. **Alternatív megoldás:** Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan átvételre kerül.

Adó mentése előre beállított adók listájába

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Preset gombot (18).
2. Válasszon ki a NEXT / PREV gombbal (12/16) egy memóriahelyet, ahová el szeretné menteni az aktuális adót.
Alternatív megoldásként a hangerőszabályzó (14) elforgatásával is görgetheti a listabejegyzéseket.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) az aktuális adó kiválasztott memóriahelyre történő elmentéséhez.

Tárolt adók lehívása az előre beállított adók listájából

1. Nyomja meg egyszer a Preset gombot (18).
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14), hogy a kiválasztott adóra váltsön.
Alternatív megoldás: Kb. 10 másodperc után a kiválasztás automatikusan átvételre kerül.

Adóinformációk lehívása

1. Nyomja meg az Info/Advanced gombot (10).
2. Görgetse végig az adóinformációkat az Info/Advanced gomb (10) többszöri megnyomásával.

| Frekvenciasáv | Lehívható adóinformációk |
|---------------|--|
| DAB | rádiószöveg jelerősség program műfaj multiplex név frekvencia/csatorna Jelhibaarány bitsebesség/hangtípus pontos idő dátum |

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik. Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (15).
A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (15).

Az aktív „mute (némítási) funkciót” egy megfelelő szimbólum jelzi a kijelzőn.

Speciális beállítások DAB+-hoz

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a görgetéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.



A „Rendszer” menüpontban lévő beállítások leírása a „Rendszerbeállítások” fejezetben a 41. oldalon található.



A „teljes adókeresés” és „manuális beállítás” menüpontban lévő beállítások leírása a „Működtetés rádióként (DAB+)” fejezetben található.

Nem aktív adók

A „Nem aktív adók” funkció a régi és már nem vehető adók adólistából történő eltávolítására szolgál.

1. Válassza ki a menüben a „Nem aktív adók” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) az „Igen” lehetőséget a nem aktív adók törléséhez vagy a „Nem” lehetőséget a Beállítás menübe való visszatéréshez.
3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Dynamic Range Control (DRC) beállítása



Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha DAB+ van kiválasztva.

A DRC biztosítja, hogy a halkabb részek felerősödjenek és ezáltal zajos környezetben is jól hallhatók legyenek.

1. Válassza ki a menüben a „DRC” lehetőséget.
2. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt DRC-beállítást.

Három választási lehetőség van:

ki – a halk részek nem kerülnek felerősítésre

mély – a halk részek közepes felerősítése

magas – a halk részek maximális felerősítése

3. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

AUX bemenet használata

Csatlakoztatás a készülék elején lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül

1. Dugja a jack dugós kábelt (32) a készülék elején lévő jack aljzatba (5).
2. Csatlakoztassa a jack dugós kábelt (32) egy lejátszó készülékhez.

Amint a jack dugós kábel (32) csatlakoztatva van a készülék elején lévő jack aljzathoz (5), a rádió automatikusan erre a bemenetre vált.

Csatlakoztatás az akkumulátor-rekeszben lévő 3,5 mm jack aljzaton keresztül

1. Csatlakoztassa a jack dugós kábelt (32) a készülék akkumulátor-rekeszében lévő jack aljzathoz (24).
2. Csatlakoztassa a jack dugós kábelt (32) egy lejátszó készülékhez.

Amint a jack dugós kábel (32) csatlakoztatva van a készülék akkumulátor-rekeszében lévő jack aljzathoz (24), a rádió automatikusan erre a bemenetre vált. A lejátszást kizárólag a lejátszó készüléken lehet elindítani és leállítani. További lejátszási funkciók szintén kizárólag a lejátszó készüléken vezérelhetők.

Némítás

A némítás funkció kikapcsolja a hangkimenetet, miközben a lejátszás folytatódik.

Ennek aktiválásához nyomja meg a Mute gombot (15).

A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a Mute gombot (15).

Az aktív „mute (némítási) funkciót” egy megfelelő szimbólum jelzi a kijelzőn.

Lejátszás USB kulcsról

Csatlakoztatás USB aljzaton keresztül

1. Dugjon egy USB kulcsot (a csomag nem tartalmazza) a készülék akkumulátor-rekeszében lévő USB aljzatba (25).

i A készülék elején lévő USB aljzaton (6) kizárólag külső készülékeket lehet tölteni. Hang lejátszása ezen az USB aljzaton (6) keresztül nem lehetséges.

i Mobiltelefonokon lévő hangfájlok lejátszása nem lehetséges USB csatlakozón keresztül. Ehhez használja a Bluetooth® vagy AUX lehetőséget.

i Kizárólag FAT32 formátumú, legfeljebb 64 GB méretű USB kulcsok használhatók.

i A következő formátumú hangfájlok lehet lejátszani: MP3, WAV, APE, FLAC.

Lejátszás szüneteltetése/ folytatása

Lejátszás szüneteltetése

1. Nyomja meg lejátszás közben a Play & Pause gombot (15).

Lejátszás folytatása

2. Nyomja meg a Play & Pause gombot (15).

Zene kiválasztása

1. Nyomja meg a NEXT gombot (12), hogy a következő zeneszámra ugorjon.
2. Nyomja meg a PREV gombot (16), hogy visszaállítsa az aktuális zeneszámot az elejére.
3. Nyomja meg ismét a PREV gombot (16) 3 másodpercen belül, hogy visszatérjen az előző zeneszámra.

Random/Repeat mód bekapcsolása/kikapcsolása

Nyomja meg többször a Tune gombot (13), amíg a kijelzőn megjelenik a kívánt mód.

| Mód | Funkció |
|------------|--|
| Rep-1 | Az aktuális zeneszám ismét lejátszásra kerül |
| Repeat All | Az USB kulcs (a csomag nem tartalmazza) teljes tartalma többször lejátszásra kerül |

| | |
|--------|--|
| Random | A zene lejátszása véletlenszerű sorrendben történik és az USB kulcs (a csomag nem tartalmazza) teljes tartalma többször lejátszásra kerül. |
| Normal | A zene sorrendben kerül lejátszásra. A lejátszás az USB kulcs (a csomag nem tartalmazza) lévő utolsó zeneszám lejátszása után leáll. |

Működtetés Bluetooth®-on keresztül

Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül Android készülékhez

1. Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés alatt „Bluetooth” olvasható.
2. A kijelző villog.
3. Hozzon létre kapcsolatot a külső, Bluetooth®-képes készülékén keresztül a rádióval. Ehhez válassza ki a listában a „PBRA 20-Li B2” lehetőséget.
4. Amint csatlakoztatva van a készülék, egy hangjelzés hallható, megszűnik a kijelző villogása és megjelenik a „Csatlakoztatva” megjegyzés a készüléken.
5. A lejátszást kizárólag a Bluetooth lejátszó készüléken lehet elindítani.

Csatlakoztatás Bluetooth®-on keresztül iOS készülékhez

1. Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés alatt „Bluetooth” olvasható.

2. A kijelző villog.
3. Hozzon létre kapcsolatot a külső, Bluetooth®-képes készülékén keresztül a rádióval. Ehhez válassza ki a listában a „PBRA 20-Li B2” lehetőséget.
4. Erősítse meg a „Kapcsolat létrehozása mindenképpen” gombbal. Előfordulhat, hogy ezt követően még egyszer ki kell választani a listából a „PBRA 20-Li B2” lehetőséget.
5. Állítsa be a rádiót kimeneti készüléként az Airplay beállítások alatt.

Lejátszás szüneteltetése/folytatása

Lejátszás szüneteltetése

1. Nyomja meg lejátszás közben a Play & Pause gombot (15).

Lejátszás folytatása

2. Nyomja meg a Play & Pause gombot (15).

Zene kiválasztása

1. Nyomja meg a NEXT gombot (12), hogy a következő zeneszámmra ugorjon.
2. Nyomja meg a PREV gombot (16), hogy visszaállítsa az aktuális zeneszámot az elejére.
3. Nyomja meg ismét a PREV gombot (16) 3 másodpercen belül, hogy visszatérjen az előző zeneszámmra.

TWS - True Wireless Stereo

A TWS funkcióval két azonos típusú rádiót egy sztereó hangszóró-párhoz csatlakoztathat Bluetooth®-on keresztül.

1. Győződjön meg arról, hogy egyik készülék sincs csatlakoztatva lejátszó készülékhez Bluetooth®-on keresztül.

2. Nyomja meg többször a Source gombot (17), amíg az idő-kijelzés alatt „Bluetooth” olvasható.
3. Nyomja meg mindkét készüléken egyszer a TWS gombot (18). A kijelzőn (9) villog a TWS kijelzés.
4. A készülékek csatlakoznak egymáshoz és az egyik készülék kijelzőjén (9) megszűnik a TWS kijelzés villogása. A kijelzőn „TWS Connected” jelenik meg.
5. A készülék, amelyen továbbra is villog a TWS kijelzés, az alapkészülék. A kijelzőn „TWS Disconnected” jelenik meg. Ekkor ezzel a készülékkel összekapcsolható a mobiltelefon a „Működtes Bluetooth®-on keresztül” fejezetben leírtak szerint. Ekkor a kijelzőn „TWS Connected” jelenik meg.
6. A két hangszóró csatlakozásának megszüntetéséhez nyomja meg egyszer a TWS gombot (18).
5. Válassza ki a kívánt hangszínsabályzó módot és erősítse meg a kiválasztást a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Hangszínsabályzó manuális beállítása

1. Nyomja meg a Tune gombot (13), hogy a hangszínsabályzó manuális beállításához kerüljön.
2. Válassza ki a magas hangok (T) kívánt értékét a hangerőszabályzó (14) elforgatásával.
3. Állítsa be a kívánt mélyhangértéket (B) a NEXT / PREV gombok (12/16) megnyomásával.
4. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a beállítások megerősítéséhez.

Speciális beállítások minden üzemmóddhoz

i A különböző lejátszásokra vonatkozó speciális beállításokról a megfelelő fejezetekben található információ

Hangszínsabályzó funkció minden üzemmóddhoz

i A készülék 5 előre meghatározott hangszínsabályzó móddal rendelkezik: normál, jazz, pop, klasszikus, rock.

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Görgessen a hangerőszabályzóval (14) a „Rendszer” listabejegyzésre.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Görgessen a hangerőszabályzóval (14) a „Hangszínsabályzó” listabejegyzésre és erősítse meg a kiválasztást a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.
1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a „Rendszer” listabejegyzésre.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.
4. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt bejegyzéshez.
5. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

Külső adathordozókról történő lejátszás esetén (USB, AUX és Bluetooth®)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig az Info/Advanced gombot (10), hogy a Beállítások menübe lépjen.
2. Görgessen a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt bejegyzéshez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

Háttérvilágítás beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Világítás” lehetőséget.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztott listabejegyzés megerősítéséhez.

Dátum/idő beállítása

Idő és dátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Idő/dátum beállítása” lehetőséget.
3. Ekkor villog az óra-kijelzés. Ez a hangerőszabályzóval (14) módosítható. Erősítse meg az adatbevitelt a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.
4. Tegye ugyanezt a perc és dátum beállításához.

Idő automatikus beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Automatikus frissítés” lehetőséget.

3. Válassza ki a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt frissítési módot.
4. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a kiválasztás megerősítéséhez.

4 választási lehetőség van:

nincs frissítés – idő és dátum nem frissül automatikusan

összes frissítése – idő és dátum automatikusan frissül FM-en és DAB-on keresztül

FM frissítése – idő és dátum automatikusan frissül FM-en keresztül

DAB frissítése – idő és dátum automatikusan frissül DAB-on keresztül

Ha az automatikus frissítés aktív, akkor az idő és a dátum mindig frissül, ha a rádió a megfelelő lejátszási módban van.

Időformátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „12/24 óra beállítása” lehetőséget.
3. Állítsa be a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt időformátumot. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Dátumformátum beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben az „Idő” lehetőséget.
2. Válassza ki az Idő menüben az „Dátumformátum beállítása” lehetőséget.
3. Állítsa be a NEXT / PREV gombbal (12/16), ill. a hangerőszabályzóval (14) a kívánt dátumformátumot. Erősítse meg a beállításokat a hangerőszabályzó (14) megnyomásával.

Nyelv beállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Nyelv” lehetőséget.
2. Használja a NEXT / PREV gombot (12/16), ill. a hangerőszabályzót (14) a listabejegyzések görgetéséhez.
3. Nyomja meg a hangerőszabályzót (14) a beállítás megerősítéséhez.

Gyári beállítások visszaállítása

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Gyári beállítások” lehetőséget.
2. Válassza ki a Gyári beállítások menüben az „igen” lehetőséget. A rádió ekkor automatikusan visszaállítja a gyári beállításokat. Ehhez a rádió újraindítást és DAB+ adókeresést hajt végre.

Szoftververzió

1. Válassza ki a Rendszer menüben a „Szoftververzió” lehetőséget.
2. Megjelenik a telepített szoftververzió.
3. A főmenübe való visszatéréshez nyomja meg a Info/Advanced gombot (10).

Tisztítás és karbantartás



A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a dugós hálózati egységet a csatlakozóaljzatból.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe helyezni. Áramütés veszélye áll fenn.



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, hangszóróját és hordozó fogantyúját. Ehhez használjon egy száraz törlőkendőt vagy egy kefést.
- A készüléket enyhén benedvesített törlőkendővel és enyhe hatású tisztítószerrel tisztítsa.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.



A szerviz port (26) kizárólag az ügyfélszolgálat általi használatra szolgál.

Szállítás

A készülék szállítása előtt hajtsa be az antennát (3).

Tárolás

- Tárolja a készülékeket és tartozékokat mindig:
 - szárazon.
 - tisztán.
 - portól védve.
 - gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

(vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás / Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Vegye figyelembe a területileg érvényes hulladékkezelési előírásokat.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. Ne dobjon beépített akkumulátor-

ral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.



Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolást és a terméket környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma: Hullámpapír

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le környezetkímélő ártalmatlanításra.

Pótalkatrészek/ Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 209. oldalon).

Hibakeresés



A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátort a készülékből és húzza ki a dugós hálózati egységet a csatlakozóaljzatból.

| Probléma | Lehetséges ok | Hibaelhárítás |
|---|--|--|
| A készülék nem indul | Akkumulátor (22) nincs behelyezve | Helyezze be az akkumulátort (22) (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”) |
| | Akkumulátor (22) lemerült | Töltse fel az akkumulátort (22) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját) |
| | Be/Ki nyomógomb (2) meghibásodott | A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie. |
| A készülék megszakításokkal működik | Belső érintkezési hiba | A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie. |
| | Be/Ki nyomógomb (2) meghibásodott | |
| Akadozó lejátszás Zaj lejátszás közben | Rossz jel | (csak FM és DAB+) állítsa be az antennát (3) |
| | | (csak FM és DAB+) állítsa be a frekvenciát (lásd „manuális adókeresés” az „Adókeresés (FM)” fejezetben) |
| | Túllépte a Bluetooth-kapcsolat átviteli hatótávolságát | Helyezze a rádiót jobb vételű helyre. Helyezze a csatlakoztatott készüléket a rádió közelébe. Legfeljebb 30 méter átviteli hatótávolság lehetséges, az optimális hatótávolság kb. 10 méter. |
| AUX nincs vagy halk hang | Lejátszó készülék ki vagy „stop” állásra van kapcsolva | Indítsa el a lejátszást a lejátszó készüléken |
| | A lejátszó készülék túl halkra van beállítva | Növelje a hangerőt a lejátszó készüléken |

| Probléma | Lehetséges ok | Hibaelhárítás |
|--|--|--|
| Nincs hang | A rádió túl halkra van beállítva | Növelje a hangerőt (Lásd „Hangerő beállítása a „Használat” fejezetben) |
| | Aktiválva van a rádió némító funkciója | Ellenőrizze, hogy aktiválva van-e a némító funkció. Ebben az esetben a kijelzőn megjelenik a megfelelő szimbólum. A némító funkció kikapcsolásához nyomja meg a Mute gombot (14) |
| A készülék nem ismeri fel az USB kulcsot | Az USB kulcs hibásan van formázva | Formázza az USB kulcsot FAT32-re |
| | Az USB aljzat meghibásodott | A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie. |
| | Az USB kulcs túl nagy | Használjon legfeljebb 64 GB méretű USB kulcsot |
| Lejátszás USB kulcsról nem lehetséges | Az USB kulcs hibásan van formázva | Formázza az USB kulcsot FAT32-re |
| | Helytelen hangformátum | Konvertálja a hangfájlokat megfelelő formátumba (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Lejátszás Bluetooth®-on keresztül nem lehetséges | A Bluetooth® nincs aktiválva a mobil végfelhasználói készüléken | Aktiválja a Bluetooth®-t a mobil végfelhasználói készülék beállításaiban |
| | Az építkezési rádió nincs kiválasztva lejátszó eszközként a mobil végfelhasználói készüléken | Válassza ki az építkezési rádiót a mobil végfelhasználói készülék Bluetooth® beállításaiban |
| | A készülék már egy másik mobil végfelhasználói készülékhez van társítva | Válassza le az elérhető közelségben lévő mobil végfelhasználói készülékeket az építkezési rádióról |
| | A Bluetooth® modul meghibásodott | A javítást az ügyfélszolgálatnak kell elvégeznie. |
| Az építkezési rádió nem jelenik meg a mobil végfelhasználói készüléken | Az építkezési rádió és a mobil végfelhasználói készülék az átviteli tartományon kívül esik | Csökkentse az építkezési rádió és a mobil végfelhasználói készülék közötti távolságot |
| | A mobil végfelhasználói készülék nem támogatja az építkezési rádió Bluetooth® szabványát | Használjon újabb mobil végfelhasználói készüléket |



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

| | |
|--|--|
| A termék megnevezése: Akkus építkezési rádió | Gyártási szám: IAN 436776_2304 |
| A termék típusa: PBRA 20-Li B2 | |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg E-Mail: service@grizzlytools.biz | Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6. | |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

| | |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: | A hiba oka: |
| Javításra átvétel időpontja: | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: | |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás: | |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

| |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserelés időpontja: |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

Spis treści

| | | | |
|--|------------|--|------------|
| Wprowadzenie | 212 | Wywoływanie stacji z listy | 222 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 212 | Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset) | 222 |
| Opis ogólny | 212 | Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania | 222 |
| Zakres dostawy | 212 | Wywoływanie informacji o stacji | 222 |
| Opis działania | 213 | Wyciszanie | 222 |
| Zestawienie | 213 | Specjalne ustawienia dla DAB+ 223 | |
| Dane techniczne | 213 | Nieaktywne stacje | 223 |
| Czas ładowania | 214 | Ustawianie Dynamic Range Control (DRC) | 223 |
| Uwagi dotyczące bezpieczeństwa | 215 | Tryb AUX-In | 223 |
| Symbole i piktogramy | 215 | Podłączanie za pomocą gniazda typu jack 3,5 mm z przodu Przód urządzenia | 223 |
| Ogólne zasady bezpieczeństwa | 216 | Podłączanie przez gniazdo typu jack 3,5 mm we wnętrzu akumulatora | 224 |
| Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy | 217 | Wyciszanie | 224 |
| Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy | 217 | Odtwarzanie z nośnika pamięci USB | 224 |
| Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych | 217 | Łączenie przez USB | 224 |
| Uruchomienie..... | 218 | Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania..... | 224 |
| Wymywanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V)..... | 218 | Wybór utworu | 224 |
| Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V) | 218 | Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Random/Repeat | 225 |
| Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego | 218 | Użytkowanie przez Bluetooth® 225 | |
| Włączanie/wyłączanie | 219 | Łączenie przez Bluetooth® z systemem Android | 225 |
| Obsługa..... | 219 | Łączenie przez Bluetooth® z systemem iOS | 225 |
| Ustawianie głośności | 219 | Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania..... | 226 |
| Przełączanie trybu odtwarzania | 219 | Wybór utworu | 226 |
| Użytkowanie jako radio (FM) ... | 219 | TWS – True Wireless Stereo | 226 |
| Wyszukiwanie stacji (FM) | 219 | Funkcja equalisera dla wszystkich trybów | 226 |
| Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset) | 220 | Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów..... | 227 |
| Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania | 220 | Ustawianie podświetlenia tła | 227 |
| Wywoływanie informacji o stacji | 220 | Ustawianie daty/godziny | 227 |
| Wyciszanie | 220 | Ustawianie języka..... | 228 |
| Specjalne ustawienia dla FM ... | 221 | Przywracanie ustawienia fabrycznego | 228 |
| Ustawienia wyszukiwania | 221 | | |
| Ustawienia dźwięku | 221 | | |
| Użytkowanie jako radio (DAB+)221 | | | |
| Wyszukiwanie stacji..... | 221 | | |

| | |
|--|------------|
| Wersja oprogramowania | 228 |
| Czyszczenie i konserwacja | 228 |
| Czyszczenie | 228 |
| Konserwacja | 229 |
| Transport | 229 |
| Przechowywanie | 229 |
| Utylizacja / ochrona środowiska | 229 |
| Części zamienne/akcesoria | 230 |
| Gwarancja | 231 |
| Serwis naprawczy | 232 |
| Service-Center | 232 |
| Importer | 232 |
| Wykrywanie błędów | 233 |
| Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE | 267 |

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. To urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przeczytać i przekazywać urządzenie innym osobom, dołączyć całą dokumentację.

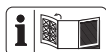
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odtwarzania stacji radiowych i zewnętrznych urządzeń odtwarzających przez [®], USB i AUX.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Niniejsze urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Opis ogólny

Urządzenie należy do serii (Parkside) X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii (Parkside) X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

Rozpakować urządzenie, zdjąć wszystkie ochronne folie transportowe, usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z urządzenia i sprawdzić, czy jest kompletne:

- Akumulatorowe radio budowlane
- Zasilacz wtykowy
- 3,5 mm kabel z końcówką typu jack
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Akumulatorowe radio budowlane ma wyświetlacz LCD, antenę i uchwyt do przenoszenia. Dostępne pasma częstotliwości radiowej to FM i DAB.

Dodatkowo urządzenie ma możliwość podłączenia zasilacza sieciowego, dwóch gniazd USB lub AUX oraz jednego złącza®.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Zestawienie


- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Osłona wnęki akumulatora
- 3 Antena
- 4 Głośnik
- 5 Gniazdo typu jack 3,5 mm / AUX-IN (przód)
- 6 Gniazdo USB (przód)
- 7 Wejście DC
- 8 Blokada wnęki akumulatora
- 9 Wyświetlacz
- 10 Przycisk Info/Advanced
- 11 Przycisk Power (zasilanie)
- 12 Przycisk NEXT / przycisk Do przodu
- 13 Przycisk Tune / przycisk Random
- 14 Regulator głośności
- 15 Przycisk Mute / przycisk Play & Pause
- 16 Przycisk PREV / przycisk Do tyłu
- 17 Przycisk Source
- 18 Przycisk Preset/TWS
- 19 Wskaźnik akumulatora
- 20 Wskaźnik godziny
- 21 Wskaźnik
- 22 Wskaźnik sygnału
- 23 Prowadnica szynowa
- 24 Gniazdo typu jack 3,5 mm / AUX-IN (wnęka akumulatora)

- 25 Gniazdo USB (wnęka akumulatora)
- 26 Port serwisowy
- 27 Zasilacz wtykowy
- 28 Wtyk rurkowy zasilacza wtykowego
- 29 Ładowarka (nie jest zawarta w zakresie dostawy)
- 30 Akumulator (nie jest zawarty w zakresie dostawy)
- 31 Przycisk odblokowujący
- 32 Kabel 3,5 mm z końcówką typu jack

Dane techniczne

Akumulatorowe radio

podreczne PBRA 20-Li B2

- Znamięnowe napięcie wejściowe U₁
 Typ akumulatora:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V₌₌₌
- Znamięnowe napięcie wejściowe U₂
 Typ akumulatora:
 PAK 12 B3, PAK 12 D1 12 V₌₌₌
- Znamięnowe napięcie wejściowe U₃
 Zewnętrzny zasilacz wtykowy
 Pobór prądu 12 V₌₌₌; 2 A
- Biegunowość wtyku rurkowego..... 
- Stopień ochrony.....IP65
- Waga (bez akumulatora)2,6 kg
- Wymiary
 (szer. x wys. x gł.) 169 x 407 x 226 mm
- Moc głośnika2 x 5 W stereo
- Zakres częstotliwości
 FM87,5 – 108 MHz
- Zakres częstotliwości
 DAB+174,928 – 239,200 MHz
- Czas pracy z akumulatorem
 (12 V, 2 Ah) 5 godzin
- Czas pracy z akumulatorem
 (12 V, 4 Ah) 10 godzin
- Czas pracy z akumulatorem
 (20 V, 2 Ah) 5 godzin
- Czas pracy z akumulatorem
 (20 V, 4 Ah) 10 godzin
- Wersja Bluetooth® 5.0

Obsługiwane profile Bluetooth® A2DP, AVRCP

Pasma częstotliwości 2402 – 2480 GHz
Moc nadawania Klasa 2

Zasięg przesyłania Bluetooth®
standardowo ok. 10 m
w optymalnych warunkach ..maks. 30 m

Wbudowana pamięć stacji
DAB+ 30
UKF 30

Przyłącze USB do ładowania (przód)
Napięcie wyjściowe 5 V==
Prąd wyjściowy 2,0 A

Przyłącze USB (wnęka akumulatora)
Napięcie wyjściowe 5 V==
Prąd wyjściowy 0,2 A
Wersja USB 1.0
Wielkość nośnika pamięci
USB maks. 64 GB
Formatowanie nośnika
pamięci USB FAT32

Formaty odtwarzania
(przyłącze USB) MP3, WAV, APE, FLAC
Temperatura maks. 50°C
Eksploatacja 0 – 25°C
Przechowywanie -5 – 50°C
Wilgotność powietrza: <= 75%

Zewnętrzny zasilacz

wtykowyXH1200-2000WG

Napięcie wejściowe U_4 220-240 V~
Prąd wejściowy 0,8 A
Częstotliwość wejściowa prądu

zmiennego 50/60 Hz

Napięcie wyjściowe 12,0 V==

Prąd wyjściowy 2,0 A

Moc wyjściowa 24,0 W

Średnia skuteczność podczas
eksploatacji 86,35 %

Skuteczność przy zmniejszonej
mocy (10%) 85,76 %

Pobór mocy przy zerowym
obciążeniu 0,09 W

Stopień ochrony IPX0

Czas ładowania

Urządzenie należy do serii (Parkside) X 12 V TEAM i X 20 V TEAM można je uruchamiać opcjonalnie z akumulatorami serii (Parkside) X 12 V TEAM wzgl. X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 20 V: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami 12 V: PAPP 12 B3, PAPP 12 D1.

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

| Czas ładowania (min.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Czas ładowania (min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Symbol i piktogramy

Symbol na urządzeniu:



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol na zasilaczu wtykowym



Przeczytać instrukcję obsługi



Biegunowość: wewnątrz dodatnia, na zewnątrz ujemna.




Zasilacz jest przeznaczony jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.




Transformator bezpieczeństwa – z zabezpieczeniem przeciwzwarciovym

PL

 Zasilacz impulsowy


 Klasa ochrony SII
(podwójna izolacja)


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

=== Napięcie stałe

~ Napięcie przemiennie


Symbole na opakowaniu


 Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.

 Symbol przydatności do recyklingu:
Tektura falista


Symbol Prawa do znaków towarowych


 Digital Audio Broadcasting


 **Bluetooth**® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

 USB jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy USB Implementers Forum Inc.

Symbole użyte w instrukcji:

 **Symbol ostrzegawczy z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym**

 **Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym**

 Symbol z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia


Słowa sygnalizacyjne użyte w instrukcji:

Niebezpieczeństwo: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie skutkuje śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Ostrzeżenie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

Ostrożnie: To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może spowodować nieznaczne lub umiarkowane obrażenia ciała.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

 **Niebezpieczeństwo! Materiały opakowaniowe nie służą do zabawy, istnieje zagrożenie życia przez zadławienie.**

- Nigdy nie należy zezwalać na używanie urządzenia przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia wieku użytkownika urządzenia.
- Ochrona przed strumieniami wody (IP65) jest zapewniona tylko wtedy, gdy osłony i wnęka akumulatora są całkowicie zamknięte.
- W czasie burzy lub jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas odłączyć zasilacz wtykowy urządzenia od gniazdka.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kaloryferów, grzejników bądź innych urządzeń wytwarzających ciepło.
- Nie używać urządzenia przez dłuższy czas z dużą głośnością. Wybrać odpowiednią głośność, aby nie dopuścić do uszkodzeń słuchu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartych płomieni (np. świec). Może to spowodować pożar.
- Unikać przedostawania się ciał obcych do urządzenia.
- W przypadku wahań temperatury przed użyciem urządzenia umożliwić jego aklimatyzację. W przeciwnym razie we wnętrzu urządzenia może dojść do kondensacji wody i w następstwie tego do uszkodzenia.
- Jeśli z urządzenia wydobywa się dym, odłączyć zasilacz, wyjąć akumulator z urządzenia i oddać urządzenie do serwisu.
- Nie otwierać urządzenia.
- Ustawiać urządzenie wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Unikać wibracji.
- **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez (Parkside).** Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wyświetlaczy

- Wyświetlacze LCD zawierają ciecz, które mogą powodować podrażnienia skóry oraz zatrucia. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, ust lub na skórę, przepłukać te miejsca wodą i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zasilaczy

- Podczas korzystania z zasilacza wtykowego, należy upewnić się, że gniazdko jest łatwo dostępne.
- Zasilacz wtykowy pobiera niewielką ilość energii nawet w trybie gotowości (również wtedy, gdy radio nie jest włączone). W celu całkowitego odłączenia od sieci wyjąć wtyczkę zasilacza wtykowego z gniazdka.
- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nie ciągnąć za kabel, lecz chwycić wtyczkę za izolowaną powierzchnię do chwytania.
- Nie otwierać zasilacza wtykowego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące interfejsów radiowych

- W pobliżu systemów elektroniki medycznej, szpitali, sali operacyjnej lub samolotu urządzenie należy wyłączyć. Fale radiowe, emitowane przez urządzenie, mogą zakłócać działanie wrażliwych urządzeń peryferyjnych.

- Należy zachować minimalny odstęp urządzenia 20 cm od wszczepionych defibrylatorów względnie rozruszników serca, aby nie zagrozić ich prawidłowemu działaniu.
- Urządzenie należy trzymać z dala od aparatów słuchowych. Emitowane fale radiowe mogą generować przeszkadzający hałas.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów lub też w atmosferze zagrożonej wybuchem (np. w lakierniach), ze względu na istniejące ryzyko wybuchu i pożaru.
- Bezprzewodowe połączenia danych nie są zabezpieczone przed dostępem nieuprawnionych osób trzecich.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania oraz prawidłowego użytkowania, zamieszczonych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team wzgl. (Parkside) X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Wymywanie/wkładanie akumulatora (12 V i 20 V)

1. Zwolnić blokadę wnętrza akumulatora (8).
2. Otworzyć osłonę wnętrza akumulatora (2).
3. Aby wyjąć akumulator (30) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) z urządzenia, należy nacisnąć przycisk zwalnia-

jący (31) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (30) (nie jest zawarty w zakresie dostawy).

4. W celu włożenia akumulatora (30) (nie jest zawarty w zakresie dostawy) wsunąć akumulator (30) (nie wchodzi w skład dostawy) wzdłuż prowadnicy szynowej (23) do urządzenia. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
5. Zamknąć osłonę wnętrza akumulatora (2).
6. Zablokować blokadę wnętrza akumulatora (8).



Ostrożnie: Podczas otwierania i zamykania osłony wnętrza akumulatora zwracać uwagę, aby nie przytrzasnąć palców.

Kontrola stanu naładowania akumulatora (12 V / 20 V)

Wskaźnik stanu naładowania na wyświetlaczu

Wskaźnik akumulatora (19) na wyświetlaczu wskazuje stan naładowania akumulatora.

Zasilanie elektryczne przy użyciu zasilacza wtykowego

1. Podłączyć wtyk rurkowy (28) zasilacza wtykowego (27) do wejścia DC (7) z przodu radia.
2. Podłączyć zasilacz wtykowy (27) do gniazodka.

Podczas korzystania z radia z użyciem zasilacza sieciowego zasilanie z akumulatora jest automatycznie odłączane. Podłączone akumulatory nie są ładowane w trybie sieciowym.

Jeśli radio jest używane z zastosowaniem zasilacza wtykowego, wskaźnik akumulatora (19) nie pojawia się na wyświetlaczu.

Włączanie/wyłączanie

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk Power (11). Wyświetlacz (9) zostanie podświetlony.

Wyłączanie urządzenia

2. Nacisnąć przycisk Power (11). Odtwarzanie zostanie zakończone i wyświetlacz (9) wyłączy się.

Obsługa



Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 25 °C ani niższa niż 0 °C.

Ustawianie głośności

Podczas włączania/wyłączania głośność automatycznie zmienia się na ustawioną wcześniej wartość.

Zwiększanie głośności

1. Obrócić regulator głośności (14) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Zmniejszanie głośności

2. Obrócić regulator głośności (14) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przełączanie trybu odtwarzania

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17). Radio przechodzi przez dostępne tryby odtwarzania (DAB+, FM i Bluetooth®). Źródła AUX i USB są dostępne tylko wtedy, kiedy urządzenie odtwarzające jest podłączone za pośrednictwem gniazda

AUX (5/24) lub gniazda USB (wnęka akumulatora) (25).

Użytkowanie jako radio (FM)

Podnieść antenę (3), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny (20) pojawi się „FM”.

Na wyświetlaczu (9) za pomocą wskazania sygnału (20) wyświetlana jest siła sygnału. Jeżeli jest niska, zaleca się uruchomienie wyszukiwania stacji.

Wyszukiwanie stacji (FM)

Wyszukiwanie automatyczne

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (13) przez ok. 2 sekundy. Wszystkie zapisane stacje zostaną usunięte, a radio przeszuka automatycznie pasmo częstotliwości w poszukiwaniu maksymalnie 30 stacji możliwych do odbioru.
2. Nacisnąć przycisk Preset (18). Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona lista stacji.
3. Nacisnąć przycisk NEXT/PREV (12/16), aby przewijać wpisy na liście.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
4. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybór stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Wyszukiwanie półautomatyczne

- Nacisnąć długo przycisk NEXT (12).
Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać **w kolejności rosnącej**.
- Nacisnąć długo przycisk PREV (16).
Radio wyszukuje teraz automatycznie następny sygnał, który można odebrać **w kolejności malejącej**.

Jeśli podczas wyszukiwania zostanie naciśnięty po raz drugi przycisk NEXT/PREV (12/16), wyszukiwanie zakończy się wcześniej.

Ręczne ustawienia stacji

Nacisnąć jeden raz przycisk NEXT/PREV (12/16).



Częstotliwość zmienia się w krokach co 0,05 mHz.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Preset (18) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) wybrać miejsce w pamięci, które zostanie nadpisane.
Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby nadpisać miejsce w pamięci wybraną stacją.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Nacisnąć jeden raz przycisk Preset (18).

2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie odtworzona.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Nacisnąć przycisk Info/Advanced (10).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciskając kilka razy przycisk Info/Advanced (10)

| Pasma częstotliwości | informacje o stacji, które można wywołać |
|----------------------|---|
| FM (RDS) | Radiotekst Rodzaj programu Nazwa stacji Mono/stereo Godzina Data |

Wyciszanie

Funkcja wyciszania dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Specjalne ustawienia dla FM

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).



Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”, na stronie 67.

Ustawienia wyszukiwania

1. Wybrać w menu „Ustawienia wyszukiwania”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać „Wszystkie stacje”, aby uzyskać pełną listę stacji lub „Tylko silne stacje”, aby uzyskać tylko stacje z silnym sygnałem.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawienia dźwięku

1. Wybrać w menu „Ustawienia dźwięku”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać opcję „Możliwe stereo”, aby w miarę dostępności odtwarzać sygnały stereo lub „Tylko mono”, aby odtwarzać wyłącznie sygnały mono.
3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Użytkowanie jako radio (DAB+)

Podnieść antenę (3), aby była ustawiona pionowo.

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskaźnikiem godziny (20) pojawi się „DAB”.

Na wyświetlaczu (9) za pomocą wskazania sygnału (22) wyświetlana jest siła sygnału. Jeżeli jest niska, zaleca się uruchomienie wyszukiwania stacji

Wyszukiwanie stacji

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Tune (13) przez ok. 2 sekundy. Radio wyszukuje automatycznie stacje, które można odebrać.

Alternatywnie

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „Pełne wyszukiwanie”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Po wyszukaniu tworzona jest lista stacji, do której można przejść przyciskami NEXT/PREV (12/16).

Na dodatkowej liście programowania ulubione stacje można zapisać w wybranej kolejności.

Ręczne ustawienia stacji

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem gło-

śności (14) do wpisu listy „Ustawienia ręczne”.

3. W celu potwierdzenia wyboru naciśnięć regulator głośności (14).
4. Zmienić częstotliwość przez obrócenie regulatora głośności (14).
5. Naciśnij regulator głośności (14), aby potwierdzić wybór częstotliwości. Naciśnij regulator głośności (14) aby zapisać ustawienia i włączyć ponownie regulator głośności włączyć.

Wywoływanie stacji z listy

1. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) przewinąć wpisy listy. **Alternatywnie:** Naciśnięcie przycisk NEXT/PREV (12/16) i przewinanie regulatorem głośności (14) wpisy listy.
2. Naciśnięcie regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Zapisywanie stacji na liście programowania (Preset)

1. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisk Preset (18) przez ok. 2 sekundy.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) wybrać miejsce w pamięci, w którym ma zostać zapisana aktualna stacja. Alternatywnie wpisy listy można przewijać również przez obracanie regulatora głośności (14).
3. Naciśnięcie regulator głośności (14), aby zapisać bieżącą stację w wybranej pozycji pamięci.

Wywoływanie stacji zapisanych na liście programowania

1. Naciśnięcie jeden raz przycisk Preset (18).
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Naciśnięcie regulator głośności (14), aby przejść do wybranej stacji. **Alternatywnie:** Po upływie ok. 10 sekund wybrana stacja zostanie automatycznie przejęta.

Wywoływanie informacji o stacji

1. Naciśnięcie przycisk Info/Advanced (10).
2. Informacje o stacji można przewijać, naciskając kilka razy przycisk Info/Advanced (10).

| Pasma częstotliwości | informacje o stacji, które można wywołać |
|----------------------|---|
| DAB | Radiotekst Siła sygnału Rodzaj programu Nazwa multipleksu Częstotliwość/kanal Wskaźnik zakłócenia sygnału Przepływność / typ dźwięku Godzina Data |

Wyciszanie

Funkcja wyciszania dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Specjalne ustawienia dla DAB+

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewijać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14).
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).



Opis ustawień znajduje się w punkcie menu „System” w rozdziale „Ustawienia systemowe”, na stronie 67.



Opis ustawień w punkcie menu „Pełne wyszukiwanie” i „Ustawienia ręczne” można znaleźć w rozdziale „Użytkowanie jako radio (DAB+)”

Nieaktywne stacje

Funkcja „Nieaktywne stacje” służy do usuwania starych stacji, których nie można już odbierać z listy stacji

1. Wybrać w menu „Nieaktywne stacje”.
2. Wybrać przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) „Tak”, aby usunąć nieaktywne stacje lub „Nie”, aby wrócić do menu ustawień.

3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie Dynamic Range Control (DRC)



Ta funkcja jest dostępna tylko po wybraniu DAB+.

DRC powoduje zwiększenie głośności cichszych fragmentów, dzięki czemu są one słyszalne również w głośnym otoczeniu.

1. Wybrać w menu wpis „DRC”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądane ustawienie DRC.

Są trzy możliwości do wyboru:

- wyłączony – brak wzmacniania cichych fragmentów
- niski – średnie wzmacnianie cichych fragmentów
- wysoki – maksymalne wzmacnianie cichych fragmentów

3. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Tryb AUX-In

Podłączanie za pomocą gniazda typu jack 3,5 mm z przodu Prząd urządzenia

1. Podłączyć kabel z końcówką typu jack (32) do gniazda typu jack (5) z przodu urządzenia.
2. Połączyć kabel z końcówką typu jack (32) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel z końcówką typu jack (32) zostanie podłączony do gniazda typu jack (5) z przodu urządzenia, radioodbiornik przełączy się automatycznie na to wejście

Podłączanie przez gniazdo typu jack 3,5 mm we wnęce akumulatora

1. Podłączyć kabel z końcówką typu jack (32) do gniazda typu jack (24) we wnęce akumulatora urządzenia.
2. Połączyć kabel z końcówką typu jack (32) z urządzeniem odtwarzającym.

Gdy tylko kabel z końcówką typu jack (32) zostanie podłączony do gniazda typu jack (24) we wnęce akumulatora urządzenia, radioodbiornik przełączy się automatycznie na to wejście. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym. Pozostałymi funkcjami odtwarzania można sterować również tylko na urządzeniu odtwarzającym.

Wyciszanie

Funkcja wyciszania dezaktywuje dźwięk w trakcie odtwarzania.

Aby ją aktywować, należy nacisnąć przycisk Mute (15).

Aby dezaktywować, należy nacisnąć ponownie przycisk Mute (15).

Aktywna „funkcja wyciszenia” jest sygnalizowana za pomocą odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Odtwarzanie z nośnika pamięci USB

Łączenie przez USB

1. Podłączyć nośnik pamięci USB (nie znajduje się w zakresie dostawy) do gniazda USB (25) we wnęce akumulatora urządzenia.



Za pomocą gniazda USB (6) z przodu można ładować wyłącznie urządzenia zewnętrzne. Odtwarzanie dźwięku przez to gniazdo USB (6) nie jest możliwe.



Odtwarzanie plików audio, które znajdują się w telefonach komórkowych, nie jest możliwe przez USB. Należy użyć do tego celu łącza Bluetooth® lub wejścia AUX.



Można stosować wyłącznie pamięci USB w formacie FAT32 o rozmiarze maksymalnie 64 GB.



Można odtwarzać pliki dźwiękowe w poniższych formatach: MP3, WAV, APE, FLAC.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania

Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (12), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć przycisk PREV (16), aby cofnąć aktualny utwór do początku.
3. W ciągu 3 sekund nacisnąć ponownie przycisk PREV (16), aby powrócić do poprzedniego utworu.

Aktywowanie/ dezaktywowanie trybu Random/Repeat

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Tune (13), aż na wyświetlaczu pojawi się żądany tryb.

| Tryb | Funkcja |
|------------|--|
| Rep-1 | Aktualny utwór zostanie odtworzony ponownie |
| Repeat All | Kompletna zawartość nośnika pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zostanie odtworzona ponownie |
| Random | Muzyka będzie odtwarzana w kolejności losowej i kompletna zawartość nośnika pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy), zostanie odtworzona ponownie. |
| Normal | Muzyka będzie odtwarzana w kolejności. Odtwarzanie zatrzymuje się po ostatnim utworze na nośniku pamięci USB (nie jest zawarty w zakresie dostawy) |

Użytkowanie przez Bluetooth®

Łączenie przez Bluetooth® z systemem Android

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
2. Wyświetlacz miga.
3. Za pomocą zewnętrznego urządzenia z funkcją Bluetooth® nawiązać połączenie z radiem. Wybrać w tym celu na liście „PBRA 20-Li B2”.
4. Gdy tylko urządzenie jest połączone, rozlega się sygnał dźwiękowy, wyświetlacz przestaje migać, a na urządzeniu pojawia się napis „Połączono”.
5. Odtwarzanie można uruchamiać i zatrzymywać tylko na urządzeniu odtwarzającym z funkcją Bluetooth.

Łączenie przez Bluetooth® z systemem iOS

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
2. Wyświetlacz miga.
3. Za pomocą zewnętrznego urządzenia z funkcją Bluetooth® nawiązać połączenie z radiem. Wybrać w tym celu na liście „PBRA 20-Li B2”.
4. Potwierdzić, wybierając opcję „Nawiąż połączenie mimo to”. Następnie należy ewentualnie wybrać jeszcze raz z listy „PBRA 20-Li B2”.
5. Ustawić radio w ustawieniach Airplay jako urządzenie wyjściowe.

Przerywanie/kontynuowanie odtwarzania

Przerywanie odtwarzania

1. W trakcie odtwarzania nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Kontynuowanie odtwarzania

2. Nacisnąć przycisk Play & Pause (15).

Wybór utworu

1. Nacisnąć przycisk NEXT (12), aby przejść do następnego utworu.
2. Nacisnąć przycisk PREV (16), aby cofnąć aktualny utwór do początku.
3. W ciągu 3 sekund nacisnąć ponownie przycisk PREV (16), aby powrócić do poprzedniego utworu.

TWS - True Wireless Stereo

Dzięki funkcji TWS można za pomocą funkcji Bluetooth® podłączyć dwa identyczne radiodbiorniki do pary głośników stereo.

1. Należy upewnić się, że żadne z urządzeń nie jest połączone z urządzeniem odtwarzającym przez Bluetooth®.
2. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Source (17), aż pod wskazaniem godziny pojawi się „Bluetooth”.
3. W obydwu urządzeniach nacisnąć raz przycisk TWS (18). Na wyświetlaczu (9) miga wskazanie TWS.
4. Urządzenia łączą się ze sobą i wskazanie TWS na wyświetlaczu (9) jednego z urządzeń przestaje migać. Na wyświetlaczu pojawia się „TWS Connected”.
5. Urządzenie, którego wskazanie TWS miga dalej, jest to urządzenie podstawowe. Na wyświetlaczu pojawia się „TWS Disconnected”. Z tym urz-

dzeniem łączy się telefon komórkowy, zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie przez Bluetooth®”. Następnie na wyświetlaczu pojawia się „TWS Connected”.

6. Aby rozłączyć połączenie obydwu głośników, należy nacisnąć raz przycisk TWS (18).

Funkcja equalisera dla wszystkich trybów



W urządzeniu skonfigurowano wstępnie 5 trybów equalisera: Normalny, jazz, popular, classic, rock.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Ustawić regulator głośności (14) na wpis listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).
4. Ustawić regulator głośności (14) na wpis listy „Equaliser” i potwierdzić wybór poprzez wciśnięcie regulatora głośności (14).
5. Wybrać żądany tryb pracy equalisera i potwierdzić wybór poprzez wciśnięcie regulatora głośności (14).

Ręczne ustawianie equalisera

1. Nacisnąć przycisk Tune (13) w celu przejścia do ręcznego ustawiania equalisera.
2. Obracając regulator głośności (14), wybrać żądaną wartość wysokości dźwięków (T).
3. Wciskając przycisku NEXT / PREV (12/16) wybrać żądaną wartość basów (B).
4. W celu potwierdzenia ustawień nacisnąć regulator głośności (14).

Ustawienia systemowe dla wszystkich trybów



Informacje o ustawieniach specjalnych dla różnego odtwarzania są zamieszczone w odpowiednim rozdziale.

W trybie radia (FM i DAB+)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wpisu listy „System”.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).
4. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wybranego wpisu.
5. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Podczas odtwarzania zewnętrznych urządzeń (USB, AUX i Bluetooth®)

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Info/Advanced (10) przez ok. 2 sekundy, aby przejść do menu ustawień.
2. Przewinąć przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) do wybranego wpisu.
3. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Ustawianie podświetlenia tła

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Oświetlenie”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić wybrany wpis listy.

Ustawianie daty/godziny

Ustawianie godziny i daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie czasu/daty”.
3. Teraz miga wskazanie godziny. Można je zmienić przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14). Potwierdzić ustawienie, naciskając regulator głośności (14).
4. W ten sam sposób ustawić wskazanie minut oraz datę.

Automatyczne ustawianie godziny

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Autom. aktualizacja”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany sposób aktualizacji.
4. W celu potwierdzenia wyboru nacisnąć regulator głośności (14).

Są 4 możliwości do wyboru:

brak aktualizacji – godzina i data nie aktualizują się automatycznie

aktualizacja wszystkiego – godzina i data aktualizują się automatycznie przez FM i DAB

aktualizacja FM – godzina i data aktualizują się automatycznie przez FM

aktualizacja DAB – godzina i data aktualizują się automatycznie przez DAB

Jeżeli aktywna jest automatyczna aktualizacja, godzina i data aktualizują się zawsze, kiedy radio znajduje się w odpowiednim trybie odtwarzania.

Ustawianie formatu czasu

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu 12/24 godz.”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany format wyświetlania czasu. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie formatu daty

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Godzina”.
2. Wybrać w menu godziny wpis „Ustawianie formatu daty”.
3. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) wybrać żądany format wyświetlania daty. Potwierdzić ustawienia, naciskając regulator głośności (14).

Ustawianie języka

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Język”.
2. Przyciskami NEXT/PREV (12/16) lub regulatorem głośności (14) przewinąć wpisy listy.
3. Nacisnąć regulator głośności (14), aby potwierdzić ustawienie.

Przywracanie ustawienia fabrycznego

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Ustawienia fabryczne”.
2. Wybrać menu ustawień fabrycznych wpis „Tak”. Radio przywraca automatycznie ustawienia fabryczne. W tym celu radioodbiornik wykonuje restart i wyszukiwanie stacji DAB+.

Wersja oprogramowania

1. Wybrać w menu systemowym wpis „Wersja oprogramowania”.
2. Wyświetlana jest zainstalowana wersja oprogramowania.
3. Aby wrócić do menu głównego, nacisnąć przycisk Info/Advanced (10).

Czyszczenie i konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części.

Czyszczenie



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Należy dbać o czystość otworów wentylacyjnych, głośników i uchwytu do przenoszenia. Do czyszczenia należy stosować suchą ściereczkę lub szczotkę.
- Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką oraz łagodnym środkiem czyszczącym.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.



Port serwisowy (26) przewidziano wyłącznie do wykorzystania przez dział obsługi klienta.

Transport

Przed transportem urządzenia należy złożyć antenę (3).

Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przez cały czas przechowywać w warunkach:
 - suchych.
 - czystych.
 - zabezpieczonych przed zapyleniem.
 - poza zasięgiem dzieci.
- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja / ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Należy przestrzegać obowiązujących regionalnie przepisów o utylizacji.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi. Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.



Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu:
Tektura falista

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska w lokalnym punkcie utylizacji odpadów.

Części zamienne/ akcesoria

**Części zamienne i akcesoria
można zamówić na stronie
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy zwrócić się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 232).

Gwarancja

Szanowni Klienci, na to urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem zostało rzetelnie sprawdzone.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. akumulator, przycisk) lub uszkodzeń części delikatnych (np. wyświetlacza, anteny).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie posiadanego paragonu i numeru identyfikacyjnego (IAN 436776_2304) jako dowodu zakupu.

- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, najpierw należy skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **przez telefon** lub przez **e-mail**. Otrzymają Państwo wtedy dalsze informacje na temat sposobu załatwienia Państwa reklamacji.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przestać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasz dział serwisowy. Nasz dział serwisowy chętnie przygotowuje odpowiedni kosztorys.

Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Uwaga: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio do naszego działu serwisowego.

Urządzenia przesłane bez opłacenia, jako

towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub inne towary specjalne, nie będą przyjmowane.

Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 436776_2304

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Niemcy

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Wykrywanie błędów



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć z urządzenia akumulator oraz odłączyć zasilacz wtykowy od gniazda zasilania.

| Problem | Możliwa przyczyna | Sposób usunięcia problemu |
|---|--|---|
| Urządzenie nie uruchamia się | Akumulator (22) nie został włożony | Włożyć akumulator (22) (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”) |
| | Akumulator (22) rozładowany | Naładować akumulator (22) (przestrzegać oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki) |
| | Włłącznik/wyłłącznik (2) jest uszkodzony. | Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta. |
| Urządzenie działa z przerwami | Chwiejny styk wewnątrz urządzenia | Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta. |
| | Włłącznik/wyłłącznik (2) jest uszkodzony. | |
| Odtwarzanie przerywa się Szumy w trakcie odtwarzania | Słaby sygnał | Przestawić antenę (3) (tylko FM i DAB+) |
| | | Przestawić częstotliwość (tylko FM i DAB+) (patrz „Wyszukiwanie ręczne” w rozdziale „Wyszukiwanie stacji (FM)”)” |
| | | Ustawić radio w miejscu z lepszym odbiorem. |
| | Zasięg przesyłania dla połączenia Bluetooth przekroczony | Położyć podłączone urządzenie w pobliżu radia. Możliwy jest zasięg przesyłania do 30 m, optymalny zasięg wynosi ok. 10 m. |
| Brak dźwięku lub cichy dźwięk na wejściu AUX | Urządzenie odtwarzające jest wyłączone lub „zatrzymane” | Uruchomić odtwarzanie w urządzeniu odtwarzającym |
| | Urządzenie odtwarzające jest ustawione zbyt cicho | Zwiększyć głośność w urządzeniu odtwarzającym |

| Problem | Możliwa przyczyna | Sposób usunięcia problemu |
|--|--|--|
| Brak dźwięku | Radio jest ustawione zbyt cicho | Zwiększyć głośność (patrz „Ustawianie głośności” w rozdziale „Obsługa”) |
| | Włączona jest funkcja wyciszenia radia | Sprawdzić, czy funkcja wyciszenia jest włączona. W takim przypadku na wyświetlaczu wyświetlany jest odpowiedni symbol. Wyłączyć funkcję wyciszenia, naciskając ponownie przycisk Mute (14) |
| Nośnik pamięci USB nie jest wykrywany | Nośnik pamięci USB został nieprawidłowo sformatowany | Sformatować nośnik pamięci USB jako FAT32 |
| | Uszkodzone gniazdo USB | Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta. |
| | Nośnik pamięci USB zbyt duży | Użyć nośnika pamięci USB o maksymalnej pojemności 64 GB |
| Odtwarzanie z nośnika pamięci USB niemożliwe | Nośnik pamięci USB został nieprawidłowo sformatowany | Sformatować nośnik pamięci USB jako FAT32 |
| | Nieprawidłowy format audio | Skonwertować pliki audio na odpowiedni format (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Użytkowanie przez Bluetooth® niemożliwe | Funkcja Bluetooth® nie została włączona w mobilnym urządzeniu końcowym | Włączyć Bluetooth® w ustawieniach mobilnego urządzenia końcowego |
| | Radio budowlane nie jest wybrane w mobilnym urządzeniu końcowym jako nośnik do odtwarzania | Wybrać radio budowlane w ustawieniach Bluetooth® mobilnego urządzenia końcowego |
| | Urządzenie jest już sparowane z innym mobilnym urządzeniem końcowym | Odłączyć mobilne urządzenia końcowe w zasięgu radia budowlanego |
| | Moduł Bluetooth® uszkodzony | Naprawę musi wykonać dział obsługi klienta. |
| Radio budowlane nie jest wyświetlane na mobilnym urządzeniu końcowym | Radio budowlane i mobilne urządzenie końcowe znajdują się poza zasięgiem nadawania | Zmniejszyć odległość pomiędzy radiem budowlanym oraz mobilnym urządzeniem końcowym |
| | Mobilne urządzenie końcowe nie obsługuje standardu Bluetooth® radia budowlanego | Użyć nowszego mobilnego urządzenia końcowego |

Indhold

| | |
|---|------------|
| Indledning | 236 |
| Formålsbestemt anvendelse | 236 |
| Generel beskrivelse | 236 |
| Leveringsomfang | 236 |
| Funktionsbeskrivelse | 236 |
| Oversigt..... | 236 |
| Tekniske data | 237 |
| Opladningstid | 238 |
| Sikkerhedsanvisninger..... | 239 |
| Symboler og billedsymboler | 239 |
| Særlige sikkerhedsanvisninger | 240 |
| Sikkerhedshenvisninger til monitører | 241 |
| Sikkerhedsanvisninger for netdele | 241 |
| Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader | 241 |
| Ibrugtagning..... | 241 |
| Udtagning/isætning af det genopladelige batteri (12 V og 20 V).... | 241 |
| Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)..... | 242 |
| Strømforsyning med strømstik..... | 242 |
| Tænding/slukning | 242 |
| Betjening | 242 |
| Indstilling af lydstyrke | 242 |
| Skift af afspilningstilstand | 242 |
| Drift som radio (FM) | 242 |
| Stationsøgning (FM) | 243 |
| Lagring af stationer på Preset-listen.. | 243 |
| Hentning af gemte stationer fra Preset-listen..... | 243 |
| Hentning af stationsinformationer | 243 |
| Mute | 244 |
| Særlige indstillinger til FM | 244 |
| Indstillinger til søgning | 244 |
| Audio-indstillinger | 244 |
| Drift som radio (DAB+) | 244 |
| Stationsøgning | 244 |
| Hentning af stationer fra stationslisten | 245 |
| Lagring af stationer på Preset-listen.. | 245 |
| Hentning af gemte stationer fra Preset-listen..... | 245 |
| Hentning af stationsinformationer | 245 |
| Mute | 246 |
| Særlige indstillinger til DAB+ | 246 |
| Inaktive stationer..... | 246 |
| Indstilling af Dynamic Range Control (DRC) | 246 |
| AUX-In-drift | 246 |
| Forbindelse via 3,5 mm jackstick på apparatets forside | 246 |
| Forbindelse via 3,5 mm jackstick i batterirum | 247 |
| Mute | 247 |
| Afspilning fra USB-stick..... | 247 |
| Forbindelse via USB | 247 |
| Pause/fortsæt afspilning | 247 |
| Valg af titel..... | 247 |
| Aktivering/deaktivering af Random / Repeat-tilstand | 247 |
| Drift via Bluetooth® | 248 |
| Forbindelse via Bluetooth® med Android | 248 |
| Forbind via Bluetooth® med iOS..... | 248 |
| Pause/fortsæt afspilning | 248 |
| Valg af titel..... | 248 |
| TWS – True Wireless Stereo | 248 |
| Equaliser-funktion for alle tilstande | 249 |
| Systemindstillinger til alle tilstande | 249 |
| Indstilling af baggrundsbelysning | 250 |
| Indstilling af tid/dato..... | 250 |
| Indstilling af sprog..... | 250 |
| Gendan fabriksindstillinger..... | 250 |
| Softwareversion | 251 |
| Rengøring og vedligeholdelse .. | 251 |
| Rengøring | 251 |
| Vedligeholdelse | 251 |
| Transport | 251 |
| Opbevaring | 251 |
| Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse | 251 |
| Reserve dele og tilbehør | 252 |
| Garanti | 253 |
| Reparationservice..... | 254 |
| Service-Center | 254 |

| | |
|---|-----|
| Importør | 254 |
| Fejlsøgning | 255 |
| Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring | 268 |

Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortroligt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

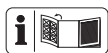
Apparatet er beregnet til at afspille radio og eksterne afspilningsmedier via Bluetooth®, USB og AUX.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Generel beskrivelse

Dette apparat er del af (Parkside) X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste udklapningsside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, fjern alle beskyttelsesfolier og al emballagemateriale og kontroller, om leveringen er fuldstændig:

- Byggepladsradio med genopladeligt batteri
- Strømkabel
- 3,5 mm jack-kabel
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.

Funktionsbeskrivelse

Byggepladsradioen med genopladeligt batteri er udstyret med et LCD-display, en antenne og et bærehåndtag. De tilgængelige frekvensbånd er FM og DAB.

Derudover er apparatet udstyret med en tilslutningsmulighed til en strømadapter, to USB- og AUX-porte og en grænseflade til Bluetooth®.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.


Oversigt

- 1 Bærehåndtag
- 2 Låg til batterirum
- 3 Antenne

- 4 Højtaler
- 5 3,5 mm jackstick / AUX-IN (front)
- 6 USB-port (front)
- 7 DC-indgang
- 8 Lås til batterirum
- 9 Display
- 10 Info/Advanced-knap
- 11 Power-knap
- 12 NEXT-knap / frem-knap
- 13 Tune-knap / Random-knap
- 14 Lydstyrkereglator
- 15 Mute-knap / play & pause-knap
- 16 PREV-knap / tilbage-knap
- 17 Source-knap
- 18 Preset/TWS-knap
- 19 Batterivisning
- 20 Tidsvisning
- 21 Visning
- 22 Signalvisning
- 23 Styreskinne
- 24 3,5 mm jackstick / AUX-IN (batterirum)
- 25 USB-port (batterirum)
- 26 Service-port
- 27 Strømsik
- 28 DC-stik strømstik
- 29 Oplader (ikke inkluderet i leveringen)
- 30 Batteri (ikke inkluderet i leveringen)
- 31 Frigørelsesknap
- 32 3,5 mm jack-kabel

Tekniske data

Batteridreven radio til byggepladser.... PBRA 20-Li B2

- Nominel indgangsspænding U_1
Batteritype:
PAP 20 B1, PAP 20 B3 20 V \equiv
- Nominel indgangsspænding U_2
Batteritype:
PAPK 12 B3, PAPK 12 D1 12 V \equiv
- Nominel indgangsspænding U_3
Eksternt strømstik
Strømforbrug 12 V \equiv ; 2 A
- Polaritet DC-stik 

- Beskyttelsesgrad.....IP65
- Vægt (uden batteri).....2,6 kg
- Mål (B x H x D)..... 169 x 407 x 226 mm
- Højtalereffekt 2x 5 W Stereo
- Frekvensområde FM 87,5-108 MHz
- Frekvensområde
DAB+ 174,928 - 239,200 MHz
- Spilletid med genopladeligt batteri
(12 V, 2 Ah) 5 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(12 V, 4 Ah) 10 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(20 V, 2 Ah) 5 timer
- Spilletid med genopladeligt batteri
(20 V, 4 Ah) 10 timer
- Bluetooth®-version..... 5.0
- Understøttede
Bluetooth®-profiler.....A2DP, AVRCP
- Frekvensbånd 2,402 - 2,480 GHz
- Sendeeffekt Klasse 2
- Transmissionsområde Bluetooth®
Standard..... ca. 10 m
under optimale betingelser .. maks. 30 m
- Integrerer stationshukommelse
DAB+ 30
- UKW..... 30
- USB-ladeport (front)
Udgangsspænding 5 V \equiv
- Udgangsstrøm 2,0 A
- USB-tilslutning (batterirum)
Udgangsspænding 5 V \equiv
- Udgangsstrøm 0,2 A
- USB-version 1.0
- Størrelse USB-stick maks. 64 GB
- Formatering USB-stick FAT32
- Afspilningsformater
(USB-tilslutning) ... MP3, WAV, APE, FLAC
- Temperatur maks. 50 °C
- Drift..... 0 - 25 °C
- Opbevaring -5 - 50 °C
- Luffugtighed:..... <= 75%



eksternt strømstik

.....XH1200-2000WG

Indgangsspænding U_4 220-240 V~

Indgangsstrøm 0,8 A

Indgangsvekselspændings-

frekvens 50/60 Hz

Udgangsspænding 12,0 V==

Udgangsstrøm 2,0 A

Udgangseffekt 24,0W

Gennemsnitlig effektivitet

i aktiv tilstand 86,35 %

Effektivitet ved lav belastning

(10 %) 85,76 %

Effektforbrug i ubelastet tilstand 0,09 W

Beskyttelsesgrad IPX0

X 12 V TEAM- eller 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra (Parkside)

X 20 V TEAM-serien må kun oplades med

opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra (Parkside)

X 12 V TEAM-serien må kun oplades med

opladere fra (Parkside) X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med

følgende 20 V genopladelige batterier:

PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Vi anbefaler, at du oplader disse batteri-

er med følgende opladere: PLG 20 A1,

PLG 20 A3, PDSLK 20 A1.

Dette produkt kan kun anvendes med

følgende 12 V genopladelige batterier:

PAPK 12 B3, PAPK 12 D1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier

med følgende opladere: PLGK 12 A1,

PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Opladningstid

Dette apparat er del af (Parkside) X 12 V TEAM- og X 20 V TEAM-serien og kan enten bruges med genopladelige batterier fra

| Opladningstid (min.) | PAPK 12 A1 | PAPK 12 A2 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4 | PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4 | PAPK 12 D1 PAPK 12 D2 |
|--|------------|--|--|--------------------------|
| PLGK 12 A1 PLGK 12 A2 PLGK 12 A3 PLGK 12 B2 | 60 | 60 | 120 | 150 |
| PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2 | 60 | 45 | 60 | 80 |

| Opladningstid (min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1 | 60 | 120 | 240 |
| PLG 20 C2 | 45 | 80 | 165 |

| Opladningstid (min.) | PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1 | PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1 | 35 | 60 | 120 |
| PLG 201 A1 | 135 | 250 | 500 |
| Smart PLGS 2012 A1 | 35 | 45 | 50 |



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Symboler og billedsymboler

Billedsymboler på apparatet



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler på strømstikket



Læs betjeningsvejledningen



Polaritet: Indvendig positiv, udvendig negativ.



Netdelen er kun egnet til brug i indendørs rum.



Sikkerhedstransformator - kortslutningsstabil



Switch-mode-strømforsyning



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Jævnstrøm



Vekselspænding

Symboler på emballagen



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Billedsymboler varemærkeretigheder



Digital Audio Broadcasting



Bluetooth®-ordmærke og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse

af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underkastet en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



USB er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum Inc.

Symbolerne i vejledningen:



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader på grund af elektrisk stød



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Signalord i vejledningen:

Fare: Signalordet betegner en fare med en høj grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis ikke den undgås.

Advarsel: Signalordet betegner en fare med en middel grad af risiko, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade, hvis ikke den undgås.

Forsigtig: Signalordet betegner en fare med en lav grad af risiko, som kan resultere i en mindre eller middelsvær personskade, hvis ikke den undgås.

Særlige sikkerhedsanvisninger



Fare! Emballagematerialet er ikke legetøj; der er livsfare pga. kvælning.

- Børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne, må aldrig få lov til at bruge apparatet. Lokale forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- Beskyttelse mod vandsprøjt (IP65) er kun garanteret med fuldstændigt lukkede låg og batterium.
- Træk strømstikket ud af stikkontakten ved tordenvejr, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- Opstil ikke apparatet i nærheden af varmekilder, som f.eks. radiatorer, varmeenheder eller lignende apparater.
- Anvend ikke apparatet i længere tidsrum med en for høj lydstyrke. Vælg en passende lydstyrke, for at undgå høreskader.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys). Dette kan føre til brand.
- Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i apparatet.
- I forbindelse med temperatursvingninger skal apparatet akklimatiseres, før det anvendes. I modsat fald kan der dannes kondensvand i det indre af apparatet, der kan forårsage en defekt.
- Hvis der slipper røg ud af apparatet, skal du fjerne netdelen, tage batteriet ud af apparatet og aflevere apparatet til kundeservicen.
- Åbn ikke apparatet,

- Opstil udelukkende apparatet på et jævnt og stabilt underlag. Undgå vibrationer.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af (Parkside).** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Sikkerhedshenvisninger til monitører

- LCD-skærme indeholder væsker, som kan føre til hudirritationer og forgiftning. I tilfælde af at væsken kommer i kontakt med øjne, mund eller hud, skal de berørte steder skylles med vand, hvorefter der omgående skal søges lægehjælp.

Sikkerhedsanvisninger for netdele

- Sørg ved brug af strømstikket for, at stikkontakten er let tilgængelig.
- Strømstikket forbruger også en mindre strømmængde under standby (også når radioen ikke er tilsluttet). En fuldstændig frakobling fra elnettet opnås ved at tage strømstikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved strømstikket med fugtige eller våde hænder.
- Træk ikke i ledningen, men tag fat i strømstikket ved den isolerede del.
- Åbn ikke strømstikket.

Sikkerhedsanvisninger til radiogrænseflader

- Sluk for apparatet, når du befinder dig i nærheden af medicinske elektroniksystemer, et sygehus, en operationsstue eller en flyvemaskine. Radiobølgerne, der udgår fra apparatet, kan påvirke funktionen af følsomt periferiudstyr.
- Hold apparatet i en afstand på mindst 20 cm fra implanterede defibrillatorer

eller pacemakere, så den korrekte funktion ikke forstyrres.

- Hold apparatet på afstand af høreapparater. De udsendte radiobølger kan frembringe forstyrrende lyde.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige gasser eller i eksplosionsfarlige omgivelser (f. eks. lakererværksted (der er eksplosions- og brandfare.
- Trådløse dataforbindelser er ikke sikret mod adgang fra uvedkommende personer.



Følg sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serierne (Parkside) X 20 V Team eller (Parkside) X 12 V Team. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Udtagning/isætning af det genopladelige batteri (12 V og 20 V)

1. Frigør låsen til batterirummet (8).
2. Åbn låget til batterirummet (2).
3. Batteriet (30) (ikke inkluderet i leveringen) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (31) på batteriet og trække batteriet (30) (ikke inkluderet i leveringen) ud.
4. Batteriet (30) (ikke inkluderet i leveringen) indsættes ved at skyde batteriet (30) (ikke inkluderet i leveringen) langs styreskinnen (23) ind i apparatet. Du kan høre, når det går i hak.

5. Luk låget til batterirummet (2).
6. Lås låsen til batterirummet (8).



Forsigtig: Pas på ikke at klemme fingrene, når du åbner og lukker batterirumslåget.

Kontrol af batteriets ladetilstand (12 V / 20 V)

Ladetilstandsvisning i displayet

Batterivisningen (19) på displayet viser ladetilstanden af det genopladelige batteri.

Strømforsyning mit strømstik

1. Tilslut DC-stikket (28) på strømstikket (27) ved DC-indgangen (7) på forsiden af radioen.
2. Sæt strømstikket (27) i stikkontakten.

Når du anvender radioen sammen med netadapteren, adskilles forsyningen fra batteriet automatisk. Tilsluttede genopladelige batterier oplades ikke under netdrift.

Når du anvender radioen sammen med strømstikket, forsvinder batterivisningen (19) fra displayet.

Tænding/slukning

Tænding af apparatet

1. Tryk på Power-knappen (11). Displayet (9) lyser.

Slukning af apparatet

2. Tryk på Power-knappen (11). Alle afspilninger afsluttes, og displayet (9) slukkes.

Betjening



Sørg for, at omgivelsestemperaturen under drift ikke overstiger 25 °C og ikke er lavere end 0 °C.

Indstilling af lydstyrke

Ved tænding/slukning skifter lydstyrken automatisk til en forudindstillet værdi.

Forøgelse af lydstyrke

1. Drej lydstyrkeregulatoren (14) med uret.

Reducering af lydstyrke

2. Drej lydstyrkeregulatoren (14) mod uret.

Skift af afspilningstilstand

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17). Radioen skifter mellem de tilgængelige afspilningstilstande (DAB+, FM og Bluetooth®).

AUX og USB er kun tilgængelige, hvis et afspilningsmedie er tilsluttet via AUX-portene (5/24) eller USB-porten (batterirum) (25).

Drift som radio (FM)

Klap antennen (3) op, så at den står lodret.

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil der står "FM" under tidsvisningen (20).

På displayet (9) vises signalstyrken med signalvisningen (20). Hvis denne er lav, anbefales det at starte en stationssøgning.

Stationsøgning (FM)

Automatisk søgning

1. Tryk på Tune-knappen (13), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Alle gemte stationer slettes, og radioen søger nu automatisk i frekvensbåndet efter op til 30 modtagelige stationer.
2. Tryk på Preset-knappen (18). På displayet vises stationslisten.
3. Tryk på NEXT/PREV-knappen (12/16) for at bladre gennem listen. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte en station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Semi-automatisk søgning

- Tryk i længere tid på NEXT-knappen (12). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **opadgående rækkefølge**.
- Tryk i længere tid på PREV-knappen (16). Radioen søger nu automatisk efter det næste modtagelige signal i **nedadgående rækkefølge**.

Hvis der under søgningen trykkes endnu en gang på NEXT/PREV-knappen (12/16), stopper søgningen.

Manuel stationsindstilling

Tryk én gang på NEXT/PREV-knappen (12/16).



Frekvensen ændrer sig i trin af 0,05 mHz.

Lagring af stationer på Preset-listen

1. Tryk på Preset-knappen (18), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) en lagringsplads, som du ønsker at bruge. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for gemme en station på den valgte lagringsplads.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

1. Tryk én gang på Preset-knappen (18).
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget gengives automatisk efter ca. 10 sekunder.

Hentning af stationsinformationer

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10).
2. Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (10) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

| Frekvensbånd | foreliggende stationsinformationer |
|--------------|---|
| FM (RDS) | Radiotekst Programgenre Stationsnavn Mono/stereo Klokkeslæt Dato |

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.

For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).

For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Særlige indstillinger til FM

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.



Beskrivelsen af indstillingerne i menupunktet "System" findes i kapitlet "Systemindstillinger" på side 133.

Indstillinger til søgning

1. Vælg „Søgnings-indstillinger“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen

(12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Alle stationer" for at få en komplet liste over stationerne eller "Kun kraftige stationer" for kun at få stationer med et kraftigt signal.

3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Audio-indstillinger

1. Vælg "Auto-indstillinger" i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Mulighed for stereo" for at kunne afspille stereosignaler ved tilgængelighed eller "Kun mono" for udelukkende at afspille monosignaler.
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Drift som radio (DAB+)

Klap antennen (3) op, så at den står lodret.

Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil der står "DAB" under tidsvisningen (20).

På displayet (9) vises signalstyrken med signalvisningen (22). Hvis denne er lav, anbefales det at starte en stationsøgning.

Stationsøgning

Tryk på Tune-knappen (13), og hold den nede i ca. 2 sekunder. Radioen søger nu automatisk efter modtagelige stationer.

Alternativ

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "Komplet søgning".

- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
- Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) en lagringsplads, hvor du vil gemme den aktuelle station. Alternativt kan du bladre gennem listen ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14).
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for gemme den aktuelle station på den valgte lagringsplads.

Efter søgningen laves en liste, som kan hentes via NEXT/PREV-knappen (12/16).

I en yderligere Preset-liste kan favoriserede stationer gemmes i en ønsket rækkefølge.

Manuel stationsindstilling

- Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder.
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "manuel indstilling".
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
- Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre frekvensen.
- Tryk på lydstyrkeknappen (14), for at bekræfte frekvensvalget. Tryk på lydstyrkeknappen (14) for at gemme indstillingen og tænd for lydstyrken igen aktivere.

Hentning af stationer fra stationslisten

- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) kan du bladre igennem listen. **Alternativt:** Ved at trykke på NEXT/PREV-knappen (12/16) kan du bladre gennem listen med lydstyrkeregulatoren (14).
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Lagring af stationer på Preset-listen

- Tryk på Preset-knappen (18), og hold den nede i ca. 2 sekunder.

Hentning af gemte stationer fra Preset-listen

- Tryk én gang på Preset-knappen (18).
- Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
- Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at skifte til den valgte station. **Alternativt:** Valget overtages automatisk efter ca 10 sekunder.

Hentning af stationsinformationer

- Tryk på Info/Advanced-knappen (10).
- Ved at trykke gentagne gange på Info/Advanced-knappen (10) kan du bladre gennem stationsinformationerne.

| Frekvensbånd | foreliggende stationsinformationer |
|--------------|--|
| DAB | Radiotekst Signalstyrke Programgenre Multiplex-navn Frekvens/kanal Signalfejlrate Bitrate/audio-type Klokkeslæt Dato |

Mute

Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter.
 For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15).
 For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Særlige indstillinger til DAB+

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du blade igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

i Beskrivelsen af indstillingerne i menupunktet "System" findes i kapitlet "Systemindstillinger" på side 133.

i Beskrivelsen af indstillingerne i menupunktet "Komplet søgning" og "Manuel indstilling" finder du i kapitlet "Drift som radio (DAB+)".

Inaktive stationer

Funktionen „Inaktive stationer“ bruges til at fjerne gamle stationer, der ikke længere kan modtages, fra stationslisten.

1. Vælg „Inaktive stationer“ i menuen.
2. Vælg med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) "Ja" for at slette inaktive stationer eller

"Nej" for at vende tilbage til indstillingsmenuen.

3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af Dynamic Range Control (DRC)

i Denne funktion kan kun vælges, hvis DAB+ er valgt.

DRC sørger for, at stille passager forstærkes og dermed bedre kan høres i omgivelser med meget støj.

1. Vælg „DRC“ i menuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du vælge den ønskede DRC-indstilling.

Der findes tre forskellige muligheder:

- slukket - ingen forstærkning af de stille passager
 - dyb - moderat forstærkning af de stille passager
 - høj - maksimal forstærkning af de stille passager
3. Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

AUX-In-drift

Forbindelse via 3,5 mm jackstik på apparatets forside

1. Sæt jack-kablet (32) ind i jackstikket (5) på forsiden af apparatet.
2. Forbind jack-kablet (32) med en afspilningsenhed.

Så snart jack-kablet (32) tilsluttes ved jackstikket (5) på forsiden af apparatet, skifter radioen automatisk til denne indgang

Forbindelse via 3,5 mm jackstick i batterirum

1. Sæt jack-kablet (32) i jackstikket (24) i apparatets batterirum.
2. Forbind jack-kablet (32) med en afspilningsenhed.

Så snart jack-kablet (32) tilsluttes ved jackstikket (24) i apparatets batterirum, skifter radioen automatisk til denne indgang. Afspilningen kan udelukkende startes og stoppes på afspilningsenheden. Yderligere afspilningsfunktioner kan også kun styres på afspilningsenheden.


Mute


Mute-funktionen deaktiverer lyden, mens afspilningen fortsætter. For at aktivere denne funktion skal du trykke på Mute-knappen (15). For at deaktivere denne funktion skal du igen trykke på Mute-knappen (15).

Den aktive „Mute-funktion“ vises med et tilsvarende symbol på displayet.

Afspilning fra USB-stick Forbindelse via USB

1. Sæt USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) ind i USB-porten (25) i apparatets batterirum.

 Via USB-porten (6) på forsiden kan der udelukkende oplades eksterne enheder. Afspilning af lyd er ikke muligt via USB-porten (6).

 Afspilning af lydfiler fra mobiltelefoner er ikke muligt via USB. Brug dertil Bluetooth® eller AUX.



Der kan udelukkende bruges USB-sticks i FAT32-format op til en maksimal størrelse på 64 GB.



Lydfiler i de følgende formater kan afspilles: MP3, WAV, APE, FLAC.

Pause/fortsæt afspilning

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på Play & pause-knappen (15).

Fortsæt afspilning

2. Tryk på Play & pause-knappen (15).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (12) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (16), og hold den nede for at sætte den aktuelle titel tilbage på start.
3. Tryk i løbet af 3 sekunder igen på PREV-knappen (16) for at vende tilbage til den forrige titel.

Aktivering/deaktivering af Random / Repeat-tilstand

Tryk gentagne gange på Tune-knappen (13), indtil den ønskede funktion vises på displayet.

| Tilstand | Funktion |
|------------|--|
| Rep-1 | Den aktuelle titel afspilles flere gange |
| Repeat All | Hele indholdet på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) afspilles flere gange |

| | |
|--------|--|
| Random | Musikken afspilles i vilkårlig rækkefølge, og hele indholdet på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) afspilles flere gange. |
| Normal | Musikken afspilles i den angivne rækkefølge. Afspilningen stopper efter den sidste titel på USB-sticken (ikke inkluderet i leveringen) |

Drift via Bluetooth®

Forbindelse via Bluetooth® med Android

1. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth®" vises under tidsvisningen.
2. Displayet blinker.
3. Opret en forbindelse mellem din eksisterende Bluetooth®-kompatible enhed og radioen. Udvælg dertil i listen "PBRA 20-Li B2".
4. Så snart apparatet er forbundet lyder der et signal, displayet stopper med at blinke og meddelelsen "Forbundet" vises på apparatet.
5. Afspilningen kan udelukkende startes på Bluetooth-afspilningsenheden.

Forbind via Bluetooth® med iOS

1. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth®" vises under tidsvisningen.
2. Displayet blinker.
3. Opret en forbindelse mellem din eks-

terne Bluetooth®-kompatible enhed og radioen. Udvælg dertil i listen "PBRA 20-Li B2".

4. Bekræft med "Opret forbindelse alligevel". Efterfølgende skal du muligvis endnu en gang vælge "PBRA 20-Li B2" i listen.
5. Indstil radioen i Airplay-indstillingerne som outputenhed.

Pause/fortsæt afspilning

Pause af afspilning

1. Tryk under afspilningen på Play & pause-knappen (15).

Fortsæt afspilning

2. Tryk på Play & pause-knappen (15).

Valg af titel

1. Tryk på NEXT-knappen (12) for at gå videre til den næste titel.
2. Tryk på PREV-knappen (16), og hold den nede for at sætte den aktuelle titel tilbage på start.
3. Tryk i løbet af 3 sekunder igen på PREV-knappen (16) for at vende tilbage til den forrige titel.

TWS - True Wireless Stereo

Med TWS-funktionen kan du via Bluetooth® forbinde to ens radioer til ét stereo-højttalerpar.

1. Kontrollér, at ingen af enhederne er forbundet med en afspilningsenhed via Bluetooth®.
2. Tryk gentagne gange på Source-knappen (17), indtil "Bluetooth®" vises under tidsvisningen.
3. Tryk på TWS-knappen (18) på begge apparater. På displayet (9) blinker visningen TWS.

4. Apparaterne forbinder sig med hinanden og TWS-visningen på displayet (9) på det ene apparat stopper med at blinke. I displayet vises "TWS connected".
 5. Apparatet, hvor TWS-visningen stadig blinker, er master-enheden. I displayet vises "TWS disconnected". Med dette apparat kan mobiltelefonen nu forbindes som beskrevet i kapitlet "Drift via Bluetooth®". I displayet vises nu "TWS connected".
 6. Tryk én gang på TWS-knappen (18) for at ophæve forbindelsen mellem de to højttalere.
2. Ved at dreje på lydstyrkeregulatoren (14) kan du ændre værdien for lyse toner (T).
 3. Indstil den ønskede værdi for bassen (B) ved at trykke på NEXT / PREV-knappen (12/16).
 4. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Systemindstillinger til alle tilstande



Informationer om særlige indstillinger for de forskellige afspilninger findes i de pågældende kapitler

Equaliser-funktion for alle tilstande



Apparatet råder over 5 equaliser-tilstande: Normal, Jazz, Popular, Classic, Rock.

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til „System“.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
4. Med lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre frem til „Equaliser“ og bekræft valget ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).
5. Vælg den ønskede Equaliser-tilstand og bekræft valget ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Manuel indstilling af Equaliser

1. Tryk på Tune-knappen (13) for at indstille den manuelle Equaliser-funktion.

I radio-tilstand (FM og DAB+)

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til "System".
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.
4. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
5. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Ved afspilning fra eksterne medier (USB, AUX og Bluetooth®)

1. Tryk på Info/Advanced-knappen (10), og hold den nede i ca. 2 sekunder for at nå til indstillingsmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre hen til den ønskede post.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Indstilling af baggrundsbelysning

1. Vælg „Belysning“ i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Indstilling af tid/dato

Indstilling af klokkeslæt og dato

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af tid/dato" i tidsmenuen.
3. Nu blinker timeangivelsen. Du kan ændre denne med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indtastningen ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).
4. Gå frem på samme måde med hensyn til minutangivelsen og datoen.

Automatisk indstilling af tid

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Autom. Update" i tidsmenuen.
3. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du vælge det ønskede update.
4. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte valget.

Der findes 4 forskellige muligheder:

ingen update - tid og dato opdateres ikke automatisk

Update alle - tid og dato opdateres automatisk via FM og DAB

Update via FM - tid og dato opdateres automatisk via FM

Update via DAB - tid og dato opdateres automatisk via DAB

Hvis den automatiske opdatering er aktiv, opdateres tid og dato, hver gang radioen er i den tilsvarende afspilningstilstand.

Indstilling af tidsformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af 12/24 timer" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede tidsformat med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af datoformat

1. Vælg "Klokkeslæt" i systemmenuen.
2. Vælg "Indstilling af datoformat" i tidsmenuen.
3. Indstil det ønskede datoformat med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14). Bekræft indstillingerne ved at trykke på lydstyrkeregulatoren (14).

Indstilling af sprog

1. Vælg "Sprog" i systemmenuen.
2. Med NEXT/PREV-knappen (12/16) eller lydstyrkeregulatoren (14) kan du bladre igennem listen.
3. Tryk på lydstyrkeregulatoren (14) for at bekræfte indstillingen.

Gendan fabriksindstillinger

1. Vælg "Fabriksindstillinger" i systemmenuen.
2. Vælg „ja“ i fabriksindstillingsmenuen. Radioen gendanner nu automatisk fabriksindstillingerne. I den forbindelse udfører radioen en genstart og en DAB+ stations søgning.

Softwareversion

1. Vælg "SW-version" i systemmenuen.
2. Den installerede softwareversion vises.
3. Tryk på Info/Advanced-knappen (10) for at vende tilbage til hovedmenuen.

Rengøring og vedligeholdelse



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.



Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.

Rengøring



Apparatet må ikke oversprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.



Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Redskabet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

- Hold ventilationsåbninger, højttalere og bærehåndtaget på apparatet rene. Brug hertil en tør klud eller en børste.
- Rengør produktet med en let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.



Service-porten (26) er udelukkende beregnet til brug af kundeservice.

Transport

Klap antennen (3) sammen, inden du transporterer apparatet.

Opbevaring

- Opbevar altid apparater og tilbehørsdele:
 - tørt.
 - rent.
 - støvbeskyttet.
 - uden for børns rækkevidde.
- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Vær opmærksom på de regionale bestemmelser vedrørende bortskaffelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

— Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen

af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent. Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

Emballeringsmaterialet består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på dine lokale bortskaffelsesstationer.

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontakformulareren. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte servicecenteret (se side 253).

Garanti

Kære kunde, du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdato opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat er produceret efter strenge kvalitetskrav og kontrolleret nøje inden leveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. genopladeligt batteri, trykknapper), eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. display, antenne).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hold kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 436776_2304) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet.
- Kontakt serviceafdelingen via **telefon** eller **mail**, hvis der skulle opstå funktionsfejl eller andre mangler. Ved denne kontakt får du yderligere oplysninger vedrørende bearbejdningen af din reklamation.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores kundeservice sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostning-

DK

ger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Du kan få foretaget reparationer, **som ikke er indbefattet af garantien**, mod betaling i vores serviceafdeling. Serviceafdelingen giver dig gerne et tilbud. Vi kan kun arbejde på apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Obs: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores serviceafdeling. Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.

Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Service-Center

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 436776_2304

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

www.grizzlytools.de

Fejlsøgning



Sluk for apparatet, tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og tag strømstikket ud af stikkontakten før al arbejde på apparatet.

| Problem | Mulig årsag | Fejlfathjælpning |
|--|---|--|
| Apparatet starter ikke | Det genopladelige batteri (22) er ikke isat | Isæt det genopladelige batteri (22) (se "Udtagning/isætning af det genopladelige batteri") |
| | Afladning af det genopladelige batteri (22) | Oplad det genopladelige batteri (22) (se separat betjeningsvejledning til batteri og oplader) |
| | Tænd/sluk-knap (2) er defekt. | Reparationen skal udføres af vores kundeservice. |
| Apparatet fungerer kun med afbrydelser | Intern løs forbindelse | Reparationen skal udføres af vores kundeservice. |
| | Tænd/sluk-knap (2) er defekt. | |
| Uregelmæssig afspilning Støj under afspilning | Dårligt signal | (kun FM og DAB+) justering af antennen (3) |
| | | (kun FM og DAB+) justering af frekvens (se "Manuel søgning" i kapitlet "Stationssøgning (FM)") |
| | Transmissionsområdet for Bluetooth-forbindelse er overskredet | Opstil radioen på et sted med bedre modtagelse. |
| AUX ingen eller svag lyd | Afspilningsenheden er slukket eller står på „Stop“ | Start afspilningen på afspilningsenheden |
| | Afspilningsenheden er indstillet for lydsvagt | Forøg lydstyrken på afspilningsenheden |

| Problem | Mulig årsag | Fejlafhjælpning |
|--|---|--|
| Ingen lyd | Radioen er indstillet for lydsvagt | Forøgelse af lydstyrken (se „Indstilling af lydstyrke i kapitlet „Betjening“) |
| | Radioens mute-funktion er aktiveret | Kontrollér, om mute-funktion er aktiveret. Er dette tilfældet, vises det tilsvarende symbol på displayet. Mute-funktionen deaktiveres ved at trykke på Mute-knappen (14) |
| USB-sticken identificeres ikke | USB-sticken er formateret forkert | Formater USB-sticken til FAT32 |
| | USB-porten er defekt | Reparationen skal udføres af vores kundeservice. |
| | USB-sticken er for stor | Anvend maksimalt en USB-stick med 64 GB |
| Afspilning fra USB-stick er ikke muligt | USB-sticken er formateret forkert | Formater USB-sticken til FAT32 |
| | Forkert lydformat | Konverter lydfiler til passende format (MP3, WAV, APE, FLAC) |
| Afspilning via Bluetooth® er ikke muligt | Bluetooth® er ikke aktiveret på den mobile enhed | Aktivér Bluetooth® i indstillingerne på den mobile enhed |
| | Byggepladsradio på den mobile enhed er ikke valgt som afspilningsmedie | Aktivér byggepladsradio i Bluetooth®-indstillingerne på den mobile enhed |
| | Apparatet er allerede koblet sammen med en anden mobil enhed | Frakobl mobile enheder inden for byggepladsradioens rækkevidde |
| | Bluetooth®-modulet er defekt | Reparationen skal udføres af vores kundeservice. |
| Byggepladsradioen vises ikke på den mobile enhed | Byggepladsradioen og den mobile enhed befinder uden for senderækkevidde | Reducér afstanden mellem byggepladsradioen og den mobile enhed |
| | Den mobile enhed understøtter ikke byggepladsradioens Bluetooth®-standard | Anvend en nyere mobil enhed |

DE

AT

CH

EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Baustellenradio
Modell PBRA 20-Li B2
Seriennummer 000001 - 030000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Rugged Radio
model PBRA 20-Li B2
Serial number 000001 - 030000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Radio de chantier sans fil
de construction PBRA 20-Li B2**
Numéro de série 000001 - 030000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bouwplaatsradio
bouwserie PBRA 20-Li B2
Serienummer 000001 - 030000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

Radio de obra recargable de la serie PBRA 20-Li B2

Número de serie 000001 - 030000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023



Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la
Radio da cantiere
serie di costruzione PBRA 20-Li B2
Numero di serie 000001 - 030000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku stavební rádio
konstrukční řady PBRA 20-Li B2
Pořadové číslo 000001 - 030000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové stavebné rádio
konštrukčnej rady PBRA 20-Li B2
Poradové číslo 000001 - 030000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus építkezési rádió
gyártási sorozat PBRA 20-Li B2
Sorozatszám 000001 - 030000

a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

A meggyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowe radio podręczne
Seria produkcyjna PBRA 20-Li B2
Numer seryjny 000001 - 030000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven radio til byggepladser
af serien **PBRA 20-Li B2**
Serienummer 000001 - 030000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 62368-1:2014/A11:2017 • EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015/A11:2020 • EN 55035:2017/A11:2020
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 303 345-1 V1.1.1 • EN 303 345-3 V1.1.1:2021 • EN 303 345-4 V1.1.1:2021
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.11.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

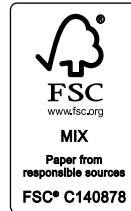
2023-09-29_rev02_ts



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informáci · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 07/2023
Ident.-No.: 72094505072023-8



IAN 436776_2304

8 